

EXODO ÆCÕRËBA ISRAELERÅ EGIPTODEBEMA ÆDRA BADA

Exodo trλba jara bλa “ēdrΛpedada.” Naλ cartara mÅwÅ trλ bΛsidaa israelerÅra Egipto druadeba ēdrΛpedadadebemada eda bÅ bΛ bërÅ. ZocÅrÅmaarÅ israelerÅra Egiptodeba ēdrΛsidaa 1445 poa Jesu todi naēna. Moiseba naλ carta bΛdadeba cawabisia sÅwÅ Æcõrëba israelerÅra zocÅrÅébe edapeda puru dromada idji itea osida.

MÅwÅ oi carea Æcõrëba naårÅ israelerÅra egip-torÅ jΛwæda bia mĩga pananada ēdrΛ edasia. Maλnebemada bÅ bΛa 1:1neba aba 15:21naa. Maλare Æcõrëba israelerÅra ējũÅ põÅsa ewaraga bΛde waga basia. Maλnebemada bÅ bΛa 16:1neba aba 18:27daa. Maλare Æcõrëra israelerÅ ume bede ba sia ādjirÅra idji itea beadamārēÅ. Maλ bërÅ idji leyra ādjirÅra diasia idjaba ādjia jũma ĩjÅ odiada asidaa. MaλgΛra 19:1neba aba 24:18daa bÅ bΛa. Jĩrũare Æcõrëba cawabisia sÅwÅ israelerÅra idjÅa bia bedeadida panΛda. Maλ bërÅ idji wua deda obisia idjaba idji sacerdoterÅda bΛbisia. Jũma maλgΛra bÅ bΛa 25:1neba aba 40:38daa.

IsraelerÅ Egipto druade bia mĩgapedada

¹ Israel warrarÅ idji ume ādji warrarÅ bara Egiptodaa ba de wÅpedadara naλgΛrÅ basia: ² Rubeλ, Simeoλ, Levi, Juda, ³ Isacar, Zabuloλ, Benjamiλ, ⁴ Daλ, Neptali, Ga, Aser sida. ⁵ Israel warra Josera dÅrÅbΛrΛ basia Egiptode bΛda. Maλ

ewaride Jacobo Israel abadaɗeba yõpedaɗara Egiptode setentabe panasidaa.* 6 Māwā ɓaɗe Josera, idji djabarāra idjaba jūma idji daucha beada sida jaidasidaa. 7 Baribaɗa ɗadjirāza warrarā zocārā unubadjida bēra isabe yõnapeda bio cābana panesidaa. Mañ bēra dji druara ɗadjirāba birasidaa.

8 Māwā ɓaɗe dewara ēberāda Egiptodebema boroda besia. Mañgaba Josedebemada adua baɗa bēra idji purua nāwā jarasia:

9 –iQuĩrācuitadua! Jāñ israelerāra dadjirā cāyābara cābanaara pan ɓaɗe bēra ɓaɗara pan. 10 Mañ bēra crīcha cawaɗeba dadjirāba oɗia ɗadjirāra auɗuara yōrānamārē. Māwā oɗaɗaɗa, dji quĩrāda dadjirā ume djōbadaɗe israelerāra ɗadjirāre djōnia. Māwāra nañ druadebemada ēdrāɗia.–

11 Mañ carea egiptorāba israelerāa traju zareada ogo obidi carea dji bororāda ɓacuasidaa. Mañgārāba israelerāa Egiptodebema boro itea puruda umé obisidaa. Aɓa Pitoñ, aɓa Ramese abadjidāa. Mañ puru umé panane dji boroba idji itea ewapedaɗara wagabadjia. 12 Egiptorāba wetara mĩgabibadjidamĩna israelerāra auɗuara yō wāsidaa. Mañ bēra egiptorāba israelerāra waya panesidaa. 13 Mañ carea egiptorāba quĩrā djuburia neñ israelerāra wetara trajabibadjidaa. 14 Traju zarea obi pananeba israelerāra bio bia mĩgabibadjidaa. Egoroda chiruɗaɗa pueradapeda de obada mōgarara obibadjidaa. Idjaba jūma ɗdji ējūānebema trajuda obibadjidaa. Jūma mañgāra ɗadjirāba quĩrā djuburia neñ israelerāa obibadjidaa.

* 1:5 Genesi 46:8-27.

15 Mañ ewaride wērāda umé panasidaa, Siprada idjaba Púada. Mañ_{AR}rāba hebreo wērārāda careba warra tobibadjidaa.† Egiptodebema boroba ādjía jarasia:

16 –Bārāba hebreo wērāda careba warra tobib_{AD}ade ac_{AD}adua dji cārēda tosi cawaya. Umaquĩrā warrada toib_{AR}, bea_{AD}dua. Wērācauda toib_{AR}, idu b_{AD}adua.–

17 Barib_{AR} dji wērārā careba warra tobibadarāba Ācōrēda wayasidaa. Mañ bērā Egiptodebema boroba jarada quĩrāca odaē basía, āteb_{AR} umaquĩrā warra zaquerāra zocai b_{AD}badjidaa. 18 Mañ carea Egiptodebema boroba ādjira trāpeda iwidisia:

–¿Cārēā bārāba jāwā o pan_Λ? ¿Cārēā umaquĩrā warra zaquerāra zocai b_Λ pan_Λ?–

19 Ādjirāba panusidaa:

–Hebreo wērārāra dai Egiptodebema wērārā quĩrāca beaēa. Ādjirāra warra to bia bea bērā dai jūēb_{AD}dabara ādji warrara to eropanabadaa.–

20 Mañ bērā israelerāra wadibida auđuara yō wāsidaa. Mañba _Λb_Λara panesidaa. Ācōrēba dji wērārā careba warra tobibadarāra carebasia. 21 Idjida wayapedada bērā ādjía warrarāda zocārā unubisia.

22 Mañbe Egiptodebema boroba idji purua jarasia:

–Hebreorāba umaquĩrā warrada to_{ib}_{AR} daiđu b_{atacu}_{AD}adua, barib_{AR} wērācauda to_{ib}_{AR} zocai b_{AD}adua.–

† 1:15 Israelerāra idjaba hebreorā abadaa. Māwā trā jarabadaa hebreo bedeade bedeabada bērā.

2

Moise topedada

¹ Umaquĩrã Levideba yõnaba wērãda edasia. Dji wērã sida Levideba yõna basía. ² Mañ wērãra biogoapeda umaquĩrã warrada tosia. Mañ warrara quĩrãwãrẽã ununa bẽrã jedeco ũbea mẽrã erobasia. ³ Barib_Λ_Λ waa poya mẽrã erobaẽ bẽrã jamarada capeda cãdorrõnaba soasia. Mañbe idji warrara eda b_Λpeda Nilo do ìchitade dojoro tãẽna ũ_Λsia. ⁴ Mañne dji warra zaque djabawērãba t_Λm_Λba ac_Λ b_Λsia idjira sãwãi cawaya. ⁵ Mãwã b_Λde Egiptodebema boro cauda doeda cuide wãsia. Idji nezocawērãrãda doya p_Λr_Λ_Λ panasiãaa. Mañne idjia unusia dji jamarara dojoro tãẽna ũ_Λda. Ara mañda idji nezocawērãa edade wãbisia. ⁶ Enepeda Egiptodebema boro cauba dji jamara ewa ac_Λb_Λ_Λde warra zaqueda eda mĩã djuburi jĩã quiruda unusia. Mañne idjia jarasia:

–Nañra hebreo warra zaqueda jãwã quirua.–

⁷ Mañne dji warra zaque djabawērãra caita zepeda Egiptodebema boro caua jarasia:

–¿B_Λmaarã bia b_Λca mĩã hebreo wērãda trãne wãida nañ warra b_Λ itea daupẽmãrẽã?–

⁸ Egiptodebema boro cauba jarasia:

–Bia b_Λa. Trãne wãdua.–

Ara mañda wērãcaura wãpeda dji papada enesia.

⁹ Mañbe Egiptodebema boro cauba dji warra pa-paa jarasia:

–Nañ warrara edepeda mĩ itea daupẽdua. Mañbari mĩã b_Λa ne diaya.–

Mañ bĕrã dji warra papaba edepeda daupĕsia.
 10 Dji warra dawara bedacarea dji papaba Egiptodebema boro caua diade wãsia. Mañbe Egiptodebema boro cauba mañ warrara idjide ara quĩrãca erobesia. Dji warrara trã ðasia Moise, nãwã jarada bĕrã:

–Mã idjira doeda ãmãda edasia.–

Moise Egiptodeba mĩrũ wãna

11 Moise drõã badacarea ewari aba idji ĕberãrã hebreorãda acãde wãsia. Mañne unusia sãwã ãdjirãra bia mĩga traja panãda. Idjaba unusia Egiptodebemaba hebreoda aba u erobãda. 12 Mañ carea idjia pãrrãa acãbãrãde ni abãda unuĕ bĕrã dji Egiptodebemara beatapeda ĩbãde joutasia. 13 Nurĕma wayacusa araa wãbãrãde unusia abarica hebreorãda umĕ djõ panãda. Mañ carea dji djõ jãrãdaa iwĩdisia:

–¿Abarica hebreoda bla cãrĕ cãrĕã jãwã puo bã?–

14 Dji djõ jãrãdaba panusia:

–¿Caiba bãra dai boroda ðasi? ¿Caiba bãra dai cawa obarida ðasi? ¿Mã sida bla beaida crĩcha ðaca Egiptodebema beada quĩrãca?–

Mañ ũrĩbãrãde Moiserã dauperasia cawada bĕrã idji mĩã beadara cawasidada. 15 Egiptodebema boroba Moise mĩã beada cawasidĕ idjira jidabisia beabi carea. Baribãrã jidadi naĕna Moiserã Egiptodeba Madiañ druadaa mĩrũ wãsia. Mama jũĕpeda Moiserã baido juebada uria coroda caita chũmesia. 16 Mañne wĕrãrãda siete zesidaa. Mañ wĕrãrãra Madiañnebema sacerdote caurã basia. ãdjirãra zesidaa animarãba baido dobada baido juebapeda ãdji zeza ovejara baido dobidĕ carea.

17 BaribΛrΛ dewara oveja wagabadarāda zedapeda maλ wērārāra āyā jΛretasidaa. Maλ carea Moiserā araa wāpeda dji wērārāra carebapeda ādji ovejara baido dobigasia. 18 Māwānacarea dji wērārā wayacusa ādji zeza Reuelma jūēsidade idjia iwīdisia:

–¿Idi bārāra sācua isabe zesida?–

19 Ādjirāba panusidaa:

–Oveja wagabadaba dai āyā jΛretasidade Egiptodebemaba दौरā carebasia. Maλ awara baido juepeda dadjirā ovejara baido dobigasia.–

20 Reuelba idji caurāa iwīdisia:

–¿Maλ ēberāra sāma bΛ? ¿Cārē cārēā idjira beesida? Trλne wānādua ne code zemārēā.–

21 Māwā Moiserā Reuel diguida besia. Mama bΛde Reuelba idji cau Seporāda Moisea diasia idji quima bamārēā.* 22 Māwā bΛde dji wērāba umaquīrā warrada tosia. Moiseba maλ warra trλra bΛsia Gersoλ, nāwā jarāda bērā: “Naλ druade mλra drua āībemada jāwā bΛa.”

23 Māwānacarea dārābΛrΛde Egiptodebema borora beusia. BaribΛrΛ egiptorāba israelerāra wadi zoca eropanΛ bērā āduba mīā sopua bedeabadjidāa. Ādjirāba Ācōrēa quīrā djuburiada iwīdibadjidaa. Maλra Ācōrēba ūrīsia. 24 Idjaba mīā sopua bedea panΛ sida ūrīsia. Maλne idjia Abrahāλ ume, Isa ume, idjaba Jacobo ume bīda ādji carebai carea bedea bΛdara quīrādoāē basia.† 25 Maλ bērā israelerā bia mīga panΛra acΛ bapeda carebai carea besia.

* 2:21 Reuelera idjaba Jetro abadjidāa. Exodo 3:1; 18:1. † 2:24 Genesi 12:1-3; 15:13-16.

3

Ãcõrẽba Moise trãna

¹ Moise zãwãrẽ Reuel Jetro abadada Madiaãnebemarã sacerdote basía. Moiseba idji ovejara wagabadjia. Ewari aba Moiseba dji ovejara dewara orroare ne cobide edesia. Maãne idjira ëjũã põãsa ewaraga bãde Horeb eyade jũene wãsia. Maã eyara Ãcõrẽ eya abadaa.* ² Mama Ãcõrẽba ara idjida unubisia bacuru zaquede uruga nũmãda.† Moiseba unusia maã bacurura eradra nũmãmĩna baë bãda. ³ Maã carea crĩchasia: “¿Cãrẽda jãwã uruga nũmã? Caitaara acãde wãya sãwãërã jãwã baë bã cawaya.”

⁴ Ãcõrẽba Moise caitaara zebraãda unũside maã bacuru zaque uruga nũmãneba trã jarasia:

–Moise, Moise.–

Moiseba panusia:

–Mãra nama bãa.–

⁵ Maãne Ãcõrẽba idjía jarasia:

–¡Caitaara zerãdua! Nama bãra mã quĩrãpita bã bẽrã bã jĩrũ jãne jã bãra ërãdua.‡ ⁶ Mãra bã zezaba ãjã baãda Ãcõrẽa. Abrahaãba, Isaba, idjaba Jacoboba mãra ãjã panasidaa.–

Maãne Moiseba Ãcõrẽra waya bã bẽrã idji quĩrãdarrara jũãtrãsia Ãcõrẽ acã amaaba.

⁷ Ãcõrẽba jarasia:

–Mãa unu bãa mã purura Egipto druade bio bia mĩga bãda. Idjaba mãa ùrĩ bãa ãdjirãba

* **3:1** Horeb eyara Ãcõrẽ eya abadaa Ãcõrẽra mama odjada bẽrã. Horeb eyara idjaba Sinai abadaa. † **3:2** Ãcõrẽ. Hebreo bededeade bã bãa “Ãcõrẽ nezoca bajãnebema.” ‡ **3:5** Idji jĩrũ jãne jã bãra ërãida basia acãbi carea Ãcõrẽra waya bãda.

quĩrã djuburiada iwidi panΛda. Iwidi panΛa mĭa ādjirãra dji traju obibada bororã jΛwaeđabemada ēdrΛ bΛmãrẽã. Mĭa cawa bΛa ādjirãra wãrãda bia mĩga panΛda. ⁸ Maĭ bẽrã mĭa ādjirãra egiptorã jΛwaeđa panΛnebemada ēdrΛ bΛi carea ze bΛa. Egipto druadebemada ēdrΛ bΛpeda mĭa dewara druadaa edeya. Maĭ druara bio bia bΛa idjaba waibΛa bΛa. Maĭ druade baridua ne upedađara bia zaubaria.Š Mama cananeorãda, hititarãda, amorreorãda, perezeorãda, heveorãda, idjaba je-buseorã sida duanΛa. ⁹ Israelerãba quĩrã djuburia iwidi panΛra mĭa ũrĩ bΛa. Idjaba unu bΛa egiptorãba ādjirãra bia mĩga eropanΛda. ¹⁰ Maĭ carea mĭa bΛra Egiptodebema boromaa diabueya. Idjía jaradua mĭ puru Israel ēdrΛ bΛmãrẽã. ĒdrΛ bΛsira ādjirãra Egiptodebemada āyã pe ededua.–

¹¹ BaribΛrΛ Moiseba jarasia:

–¿Mãwãra mĭra cai Egiptodebema boro quĩrãpita bedede wãi carea idjaba israelerãra Egiptodeba āyã edei carea?–

¹² Maĭne Ācõrẽba panusia:

–Wãdua. Mĭra bΛ ume baya. Mĭa nãwã un-ubiya bΛra wãrãda diabuesida. BΛa israelerãra Egiptodebemada āyã edepeda bãrãba naĭ eyade mĭa bia bedede zedia.–

¹³ BaribΛrΛ Moiseba jarasia:

–Israelerãmaa wãpeda bãrã drõã naēnabemarãba ĩjã panana Ācõrẽba mĭra bãrãmaa diabuesiada abΛrΛde ādjirãba iwidiđia: “¿Idjira casa trĭbada?” Maĭne ¿mĭa cãrẽda jarai?–

Š **3:8** Hebreo bedede nãwã bĀ bΛa: “MaĭgΛ druade jubara, miare sida wea nũmΛa.”

14 Ācōrēba panusia:

–Mā trāra nāwā jarabadaa: “Māra māa.” Maā bēra israelerāa jaradua: “Dadji Ācōrē ‘Māra māa’ abadaba māra bārāmaa diabuesia.”–

15 Idjaba jarasia:

–Israelerāa jaradua: “Dadji Ācōrēba māra bārāmaa diabuesia. Dadji drōā naēnabema Abrahaāba, Isaba, idjaba Jacobo biā idjira ijā panasidaa.” Mā trā Jehová abadara ewariza haya. Maā trāneba ēberārāba māra cawa panania.*

16 Egiptodaa wādua. Jāma jūēpeā israelerā bororā ume beēadua. Ādjirāa jaradua: “Dadji Boro Ācōrēba māa ara idjida unubisia. Dadji drōā naēnabema Abrahaāba, Isaba, idjaba Jacoboba idjira ijā panasidaa. Idjia nāwā jarasia: māa bārā israelerāa aα βλ bēra unu βα egiptorāba bārāra biē o panαda. 17 Idjia bārāra Egiptode bia mīga panαda ēdrα βλpeā dewara druadaa edeyada asia. Maā druade baridua ne upedaara bia zaubaria. Mama cananeorāda, hititarāda, amorreorāda, perezeorāda, heveorāda, idjaba jebuseorā siā duanαa.”

18 Βα jarabαrα israelerā bororāba ijānia. Maābe ādjirāra βλ ume ededua Egiptodebema boromaa. Bārāba idjia jaradua: “Dai hebreorā Ācōrēda daima odjapeā jarasia idjia animarā babue diade wānamārēā. Maā bēra dairāra ējūā pōāsa ewaraga βλde ewari ūbea idu wābidua māwā odi carea.”

* 3:15 Jehová. Genesi 4:26. Hebreo beēade βλ βα “YHWH.” Hebreorāba maā beēara sāwā jīguabarida adua panαa.

19 Barib_ΛΛ m_Λ cawa b_Λ Egiptodebema boroba israelerāra ēdr_Λ b_Λēda m_Λ idj_Λ m_Λw_Λ obiēb_ΛΛ.
 20 Ma_Λ b_Λr_Λ m_Λ _Λb_Λada egiptorāa unubiya. Zocārā ne ununaca wai_Λ b_Λada oya ādjirāra cawa oi carea. M_Λw_Λb_ΛΛ Egiptodebema boroba israelerāra idu wābiya.

21 Idjaba m_Λ o b_Λ carea egiptorāba israelerāra bia ununi b_Λr_Λ ne diadia. M_Λw_Λ israelerāra Egiptodeba ēdr_Λb_Λdade ara j_Λw_Λ ēdr_Λdaēa.
 22 Jūma israelerā w_Λr_Λrāba ādji caita pan_Λ egiptorāa parata o_Λada, oro o_Λa sida iwidi_Λida pan_Λ. Cacua_Λde j_Λbada sida ādji warrarā itea, w_Λr_Λcaurā itea bida iwidi_Λida pan_Λ. Ara ma_Λ quīrāca baridua Egiptodebema w_Λr_Λ ma_Λ dede b_Λ bida iwidi_Λida pan_Λ. M_Λw_Λ israelerāba ne jūma bia Egiptodebemara eda_Λia.

4

1 Barib_ΛΛ Moiseba jarasia:

–Israelerāba m_Λ jarab_ΛΛra i_Λjānaēa idjaba ūrī quīrīānaēa. Ādjirāba jara_Λia: “Ācōrēba ara idjida b_Λ unubiē b_Λ.”–

2 Ma_Λne Ācōrēba iwidi_Λsia:

–i_Λb_Λ cārēda j_Λwade erob_Λ?–

Moiseba panusia:

–Bacuruda erob_Λ.–

3 Ācōrēba jarasia:

–Egode baebidua.–

Baebib_ΛΛde bacurura dama ba dogosia. Ma_Λ unuside Moiserā āyā j_Λdr_Λsia. 4 Barib_ΛΛ Ācōrēba jarasia:

–Dji drude jidadua.–

Ara mañda Moiseba dji drude jidabΛΓΛde waya bacuru basía.

⁵ Mañbe Ñcõrēba Moisea jarasia:

–BΛa mañda osira israelerāba ññania mĭa ara mĭdjida bĭa unubisida. Cawadia mĭra ādji drõā naēnabemarā Abrahañba, Isaba, idjaba Jacobo biēa ññ panana Ñcõrēda.–

⁶ Mañ awara Ñcõrēba jarasia:

–BΛ jΛwara bΛa jĭ bΛ edre berajudua.–

Ara mañda Moiseba berajupeēa ēñta edabΛΓΛde abēda idji jΛwara aidaba bira basia.* ⁷ Ñcõrēba jarasia:

–Wayacusa bΛ jΛwara bΛa jĭ bΛ edre berajudua.–

Ara mañda Moiseba waya berajupeēa ēñta edabΛΓΛde idji jΛwara abēda bia basia. ⁸ Mañbe Ñcõrēba jarasia:

–Dji nabema ne ununaca obΛΓΛde israelerāba bΛa jara bΛda ññnaēbΛΓΛ, dji umébema ne ununaca obΛΓΛde ññania. ⁹ BaribΛΓΛ mañ ne ununaca umé obΛΓΛde ādjirāba wadibiēa bΛa jara bΛda ññnaēbΛΓΛ, nañ quĩrāca odua. Nilo dode baidoda jue edapeēa drua weatadua. Mañne mañ baidora oa baya.–

¹⁰ Ñcõrēba māwā jaraēamĩna Moiseba idjía jarasia:

–jAy, mĭ Boro! Mĭra ēberārā quĩrāpita warrá bedeacaa. Mañra idibemaēa. BΛra mĭ ume bedēa bΛmĩna mĭra ara māwā warrá bedeacaa. Mĭra ēberārā quĩrāpita cawa bedeacaa.–

¹¹ BaribΛΓΛ Ñcõrēba jarasia:

* **4:6** Hebreo bedeade nāwā bĭ bΛa: “Idji jΛwara aidaba nieve quĩrāca basia.”

–¿Caiba ãberãrã itera osi? ¿MãabΛΓΛ oẽ basica ãberãrã quĩrãme cara ðeada, cΛwΛΓΛ qui ðeada, dau bia ðeada, idjaba dauberrea ðea sida? Mãra Æcõrẽ ðẽrã mãwã oida ðΛΛ. ¹² BΛ ðeðeabΛΓΛ ðe mã carebaya. Mã cawabiya ðΛΛ cãrẽda jaraida ðada. Jãlbe Egiptoðaa wãdua.–

¹³ BaribΛΓΛ Moiseba panusia:

–¡Ay, mã Boro! Mã quĩrã djoburia dewara ãberãda diabuedua.–

¹⁴ Mã carea Æcõrẽra Moise ume quĩrũsia. Nãwã jarasia:

–¿BΛ djaba Aaroã Levideba yõnada ðãẽca?† Mã cawa ðΛΛ idjira bia ðeðeabarida. Idjira ðΛΛ acΛ ðe zebΛΓΛΛ. BΛ unubΛΓΛ ðe idjira ðΛsriðaya. ¹⁵⁻¹⁶ Idjira Egiptoðe ðΛ cacuabari ðeðeaya. Mã jarabi ðada ðΛΛ idjía jaraya. MãlγΛra idjia purua jaraya. Mã ðãrãra carebaya bia ðeðeadamãrẽã idjaba cawabiya sãwãbΛΓΛ oðida panΛda. BΛ Æcõrẽ quĩrãca Aaroã ðeðe ðaya idjaba idjira ðΛðe ðeðe ðaya. ¹⁷ BΛ jΛwade erobΛ bacurura edeðua mãlγΛðe ðe ne ununacada oi ðẽrã.–

Moise jẽda Egiptoðaa wãna

¹⁸ Mãlbe Moiserã idji zãwãrẽ Jetro abadamaa wãpeðã jarasia:

–Mãra Egiptoðaa wãya mã ãberãrã acΛ ðe wadi zocai panΛ cawaya.–

Jetroba jarasia:

–Bia ðΛΛ. Necai wãdua.–

¹⁹ Moise wadi Madiaã druade ðaside Æcõrẽba idjía jarasia:

† **4:14** Exodo 6:20.

–Egiptoada wãdua. BΛ bea quĩrĩã pananara jũma beusidaa.–†

²⁰ Maãbe Moiseba dji quimada, dji warrarã sida burro ãrã bΛpeda Egiptoada wãsidaa. Idji jΛwade edesia ãcõrẽba ne ununaca obi bada bacuruda.

²¹ Moise wãbΛrΛde ãcõrẽba idjía jarasia:

–Egiptode jũpeda jũma ne ununaca mãa obi bΛda Egiptodebema boro quĩrãpita odua. BaribΛrΛ mãa idjira so zarea bΛya israelerã êdrΛ bΛrãmãrẽã.

²² Mãwãnacarea Egiptodebema boroa jaradua: “ãcõrẽba nãwã jara bΛa: mãa Israel purura mã umaquĩrã warra dji nabemaana abaria. ²³ Maã carea mãa jara bΛa: mã warrara êdrΛ bΛdua mãa animarãda babue diade wãmãrẽã. BaribΛrΛ bΛa jarasia êdrΛ bΛẽda. Maã carea bΛ umaquĩrã warra dji nabemada beuya.”–

²⁴ Moise idji warrarã bara Egiptoada wãbΛdade ota cãisidaa. Mama ãcõrẽra ãdjimaa zesia. Maãne idjia Moiserã beai basía. ²⁵⁻²⁶ BaribΛrΛ Moise quima Seporãba ãdji warra zaque cacuara neco mõgara oðaba wẽãgosia. Maã e wẽãgodara Moise jĩrũ caita cobΛsia. Maã bẽrã ãcõrẽba Moiserã beaẽ basía. Maã carea Seporãba Moisea jarasia:

–Wãrãda bΛra mã quima arada besia warra zaque cacua wẽãgoða oðeba zocai beða bẽrã.–§

²⁷ Maã naẽna ãcõrẽba Aaroãa jarasia:

–Ëjũã põãsa ewaraga bΛde Moise acΛde wãdua.–

† **4:19** Exodo 2:15. § **4:25-26** Seporãba jaradara ebuða bΛẽa. Hebreo bedeadẽ nãwã bΛ bΛa: “Wãrãda oðeba bΛra mã quima basía.”

Ara mañda Aaroõra wãpeda Moiserá unusia ãcõrẽ eya abadama.* Unupeða ðasridaba idji uridarrade isõsia. ²⁸ Mañbe Moiseba Aaroõa jũma nẽbãrãsia ãcõrẽba Egiptode jarabi ðada idjaba ne ununaca obi ða sida.

²⁹ Egiptode jũenapeða Moiserá sida israelerã bororã ume ábaa dji jarasidaa. ³⁰ Mañne Aaroõba ádjirãa nẽbãrãsia jũma ãcõrẽba Moisea jaradada. Idjaba ne ununaca ãcõrẽba obicuaðara ádjirã quĩrãpita osia.† ³¹ Mañ bẽrã Aaroõba jaradara ãjãsidaa. ãcõrẽba ádji bia mĩga panãda unupeða ádjirã carebai carea ðada ãjãsidaa. Mañ bẽrã çhĩrãborode ðarru copanenapeða ãcõrẽa bia bedeasidaa.

5

Moise Aaroõ sida Egiptodebema boro ume bedeapedada

¹ Mãwãnacarea Moiserá, Aaroõ sida Egiptodebema boromaa wãnapeda jarasidaa:

–Israelerã ãcõrẽba nãwã jara ða: “Mã purura ëjũã põãsa ewaraga ða ðe idu wãbidua mãã animarãda babue diadamãrẽã.”–

² Mañne Egiptodebema boroba panusia:

–¿Cai mañ ãcõrẽ mãwã idjia israelerã idu wãbiduada adara mãã ãjãi carea? Mãã idjira adua ða. Mañ bẽrã mãã bãrã israelerãra idu wãbiãa.–

³ Moiseba Aaroõ biãa jarasidaa:

* **4:27** Exodo 3:1. Horeb eyara ãcõrẽ eya abadaa ãcõrẽra mama odjãda bẽrã. Horeb eyara idjaba Sinai abadaa. † **4:30** Exodo 4:2-9.

–Dai hebreorã Ñcõrẽda daima odjapeda jarasia idji itea animarãda babue diade wãnamãrẽã. Mañ bẽrã dairãra ãjũã põãsa ewaraga ðade ewari ùbea idu wãbidua mãwã odi carea. Mãwã odaẽðarã, Ñcõrẽba dairãra cacua biẽ ðapeda quinibiya wa necoba quenabiya.

⁴⁻⁵ Baribarã Egiptodebema boroba jarasia:

–jMoise, Aaro! Israelerãra zocãrã panã. ¿Cãrẽ cãrẽã bãrãba ãdjirã trajura obi ama panã? Bãrã israelerãra jũma trajade wãðarãdadua.–

⁶ Ara mañ ewaride Egiptodebema boroba dji traju obibada bororãa, dji traja panã bororã israelerãa bida jarasia:

⁷ –Idiba ãtaa israelerãa chiruada waa diarãnadua. ãdjirãðarã chiruara jarã pede wãnapeda de obada mõgarara odida panã.

⁸ Baribarã wadibida ãdjia o panana quĩrãca obidadua. Ni aba bida edaara odiẽ panã. ãdjirãra coaida tabea bẽrã nãwã jara panã: “Dairãra idu wãbidua dai Ñcõrẽa animarãda babue diacuadi carea.” ⁹ Israelerãra wetara trajabidada bari ðearãnamãrẽã. Mãwã ãdjirãba Moise sewara ãjanaẽa.–

¹⁰ Ara mãda dji traju obibada bororãra, dji traja panã bororã israelerã sida Egiptodebema boromaãba ãðarãpeda israelerãa nãwã jarade wãsidãa:

–Egiptodebema boroba nãwã jara ðãa: “Mãa waa chiruara diabiẽa de obada mõgara odamãrẽã.

¹¹ Bãdjiabarã chiruara jarã pede wãnida panã bãdjia jarãðãdamaa. Baribarã naãrã o panana quĩrãca odida panã. Ni aba bida edaara odiẽ panã.”–

12 Mañ bërã israelerãba jũma Egipto druade chiruara jΛΓΛ pede wãsidãa. 13 Mãwã dji traju obibada bororãba israelerãra wetara trajabisidãa. Nãwã jarasidãa:

–Ewariza daucha oðadua naëna chirua diabadjidãe o panana quĩrãca.–

14 Idjaba dji traju obibada bororãba dji traja panΛ bororã israelerãda ubadjidãa ãdjia bΛpedãdamĩna. Dji traju obibada bororãba ãdjirãa iwidibadjidãa:

–¿Sãwãërã nuena, idi bida bãrãba de obada mōgarara daucha odaë panΛ? Naëna bãrãba ewariza daucha obadjidãa.–

15 Mañ bërã dji traja panΛ bororã israelerãra Egiptodebema boromaa wãnapeda nãwã jarasidãa:

–Dairã bΛ nezocarãra bΛa jãwã oië bΛa. 16 Idira chiruada diadaë panΛa, baribΛΓΛ wadibida dji traju obibada bororãba de obada mōgarara abarica daucha obi panΛa. Mãwã poya odaë panΛ carea ãdjirãba dairãra ubadaa. BaribΛΓΛ dairãra bedede panΛëa, ãtebΛΓΛ bΛa bΛcuada traju obibada bororãda bedede panΛa.–

17 Mañne Egiptodebema boroba panusia:

–Bãrãra coaida tabeaa. Mañ bërã nãwã jara panΛa: “Dairãra wãnia ãcõrãa animarãda babue diacuadi carea.” 18 Wãnadua bãdji trajudãa. Daiba chiruara bãrãa waa diadaëa. BaribΛΓΛ bãrãba de obada mōgarara naãrã o panana quĩrãca odida panΛa.–

19 Mañ ùrĩsidãe dji traja panΛ bororãba cawasidãa nëbΛrade panΛda. 20 ãdjirã Egiptodebema boromaΛba ëdrΛbΛdade unusidãa

Moiseba Aaroã bida dajadaare ãdji jãã panãda.
 21 Dji traja panã bororãba ãdjía jarasidaa:

–Ãcõrẽba bãrãra cawa oya. Bãrãdrã bedeade panãa dairãra Egiptodebema boro quĩrãpita, dji dromarã quĩrãpita bida biẽ panẽbãda carea. Idibãrã bãrãba dairãra quenabidã.–

Moiseba Ãcõrẽa iwidida

22 Maãbe Moiseba Ãcõrẽa iwidisia:

–iMã Boro! ¿Cãrẽ cãrẽã bã purura biẽ o bã? ¿Cãrẽ cãrẽã mãra diabuesi? 23 Mãa Egiptodebema boro ume bã trãneba bedeadamĩna, maã ewarideba idjia Israel purura wetara biẽ o bãa. Maã awara bãa ãdrã bãyaãa adara waãibida oẽ bãa.–

6

1 Maãne Ãcõrẽba Moisea panusia:

–Idibãrã bãa unuya sãwã mãa Egiptodebema borora cawa oida. Mã ãbããdeba cawa o bã carea idjia bãrã israelerãra idu wãbiya. Abẽda bãrãra idji druãdebemada ãyã jãrecuaya.–

2 Idjaba Ãcõrẽba jarasia:

–Mãra Ãcõrẽa. 3 Mãa Abrahaãa, Isaa, idjaba Jacoboa bida cawabisia mãra ne jũma poya obari Ãcõrẽda. * Baribãrã mã trã Jehová abadada ãdjirãa cawabiẽ basia. 4 Mãra ãdjirã ume bedea bãsia Canaaã druara ãdjirãa diai carea.† Mama ãdjirãra druã ãibemarã quĩrãca panasidaa. 5 Baribãrã mãa ùrĩ bãa israelerãra mĩã sopua bedea panãda egiptorãba ãdjira õgo trajabi panã bẽrã. Maã awara mãa quĩrãdoãẽ bãa ãdji drõã naẽnabemarã ume bedea bããara. 6 Jããbe israelerãa jaradua:

* 6:3 Genesi 17:1. † 6:4 Genesi 17:8.

“M̃ra Ācōrēa. M̃ ᵕᵕadeba ne waibᵕada oya egiptorā cawa oi carea. Māwā m̃a bārāra Egiptode bia mīga traja panᵕnebemada ēdrᵕ ᵕaya. Egiptorā jᵕwaeda panᵕnebemada ēdrᵕ ᵕaya. ⁷M̃a bārāra m̃ puru babiya. Maᵕne m̃ra bārā Ācōrē baya. Māwā bārāba cawaedia m̃drᵕ bārā Ācōrēda, m̃a bārāra Egiptode bia mīga traja panᵕnebemada ēdrᵕ ᵕada bēra. ⁸Bārāra m̃a diai jarada ējūānaa edeya. Maᵕ ējūāra m̃a Abrahaᵕa, Isaa, idjaba Jacoboa bida wārāneba diai jara-sia. M̃ra Ācōrē bēra maᵕ ējūāra diaya bārāne bamārēa.”–

⁹Jūma maᵕgᵕara Moiseba israelerāa jarasia. Māwāmīna ijānaē basía. Ādjirāra sopua panasidaa Moiseba naēna jarada ijā panᵕ carea wetara mīga traja panesida bēra.

¹⁰Maᵕbe Ācōrēba Moisea jarasia:

¹¹–Egiptodebema boromaa wāpeda jaradua israelerāra idji druadebemada idu ēdrᵕbimārēa.–

¹²Baribᵕᵕ Moiseba Ācōrēa jarasia:

–Israelerāba m̃ bedeada ijānaē panᵕa. M̃ra warrá bedeaca bēra ᵕEgiptodebema boroba m̃ bedeara ijāica?–

¹³Moiseba māwā jaraᵕamīna Ācōrēba idjira Aaroᵕ sida israelerāmaa idjaba Egiptodebema boromaa diabuesia. Maᵕne jarasidaa Ācōrēba ādjira diabuesida israelerā Egiptodeba ēdrᵕ ededamārēa.

Moise idjaba Aaroᵕ drōā naēnabemarā trā

¹⁴Israeldeba yōpedadarā bororāda naᵕgᵕrā basía: Rubeᵕra Israel warra iwina basía. Rubeᵕ warrarāra naᵕgᵕrā basía: Hanoc, Palú, Hezroᵕ,

idjaba Carmi. Małgarãra Rubełneba yõpedada bororã basía.

¹⁵ Simeoł warrarãra nałgarã basía: Jemuel, Jamił, Ohad, Jaquił, Zoha, idjaba Saul. Saulora cananeo wërãba toda basía. Małgarãra Simeołneba yõpedada bororã basía.

¹⁶ Levi jaidaside 137 poa basia. Levi warrarãra dji nabemaneba aba dji tẽãbemanaa nałgarã basía: Gersoł, Coá, idjaba Merari. ¹⁷ Gersoł warrarãra nałgarã basía: Libni idjaba Simei. Ādjira Gersołneba yõpedada bororã basía. ¹⁸ Coá jaidaside 133 poa basia. Coá warrarãra nałgarã basía: Amrał, Izhar, Hebroł, idjaba Uziel. ¹⁹ Merari warrarãra nałgarã basía: Mahli idjaba Musi. Jũma małgarãra Levi warrarã basía dji nabemaneba aba dji tẽãbemanaa ādji warrarã bara.

²⁰ Amrałda idji apipi Jocabé ume dji edasidaa. Jocabéba warrada umé tosia. Aba Aaroł basía, aba Moise basía. Amrał jaidaside 137 poa basia.

²¹ Izar warrarãra nałgarã basía: Core, Nepeg, idjaba Zicri.

²² Uziel warrarãra nałgarã basía: Misael, Elzapał, idjaba Sitri.

²³ Aarołra Elisabe ume dji edasidaa. Elisabera Aminadá cau basía, Naasoł djabawërã basía. Idjia warrada quĩmãrẽ tosia. Ādjirã trãra nałgarã basía: Nadá, Abiu, Eleaza, idjaba Itamar.

²⁴ Core warrarãra nałgarã basía: Asir, Elcana, idjaba Abiasá. Mał ùbeara Coredeba yõpedada bororã basía.

²⁵ Aaroł warra Eleazara Putiel cau ume dji edasidaa. Mał wërãba warrada tosia. Dji warrara

trã bΛsia Piné. Jũma maãgΛrãra Levideba yõpedada bororã basía.

²⁶ ãcõrẽba maã Aaroõa, Moisea bida jarasia israelerã Egiptodeba êdrΛ ededamãrẽã sordaorã djõne wãbada quĩrãca. ²⁷ ãdjidrΛ Egiptodebema boro ume bedeasidaa israelerã Egiptodeba êdrΛ ededi carea.

Moise Aaroõ sida ãcõrẽba edada

²⁸⁻²⁹ Egiptode ãcõrẽba Moisea jarasia:

–Mãra ãcõrẽa. Mõa bía jarabΛrΛda Egiptodebema boroa jũma jaradua.–

³⁰ BaribΛrΛ Moiseba ãcõrẽa jarasia:

–Mãra warrá bedeacaa. ¿Mõa jarabΛrΛra Egiptodebema boroba ãrĩca?–

7

¹ Maãne ãcõrẽba Moisea jarasia:

–Ûrĩdua. Mõa Egiptodebema boroa bΛra ãcõrẽ quĩrãca unubiya. Maãne bΛ djaba Aaroõra bΛdeba bedeabarida baya. ² Mõa jarabi bΛda bΛ djaba Aaroõa jũma jaradua. MaãgΛra idjia Egiptodebema boroa jaraya bãrã israelerãra idji druadeba idu êdrΛbimãrẽã. ³ BaribΛrΛ mõa Egiptodebema borora so zarea bΛya. Maãbe Egiptode mõa ne ununacada zocãrã ocuaya cawabi carea mãdrΛ dji dromaara bΛda. ⁴ BaribΛrΛ bãrãba jara panΛra Egiptodebema boroba ãjãéa. Maã bãrã mã bΛadeba mõa ne ununaca waibΛa beada oya egiptorã cawa oi carea. Mãwã mã puru Israelera Egipto druadeba êdrΛ edeya sordaorã djõne wãbada quĩrãca. ⁵ Mã bΛadeba mõa egiptorã

cawa obΛrΛde idjaba israelerã Egiptodeba êdra edebΛrΛde egiptorãba cawadia mΛdrΛ Ācõrẽda.–

⁶ Mañbe Moiseba Aaroñ bida osidaa Ācõrẽba jarada quĩrãca. ⁷ Egiptodebema boro ume bedeade wãside de Moiserã 80 poa basia. Aaroñra 83 poa basia.

Aaroñ bacuru dama bada

⁸ Ācõrẽba Moisea Aaroñba bida jarasia:

⁹ –Egiptodebema boroba jaraya ne ununacada odamãrẽã bãrãba jara panΛra ãjãi carea. Ne ununacada odaduada abΛrΛde Aaroñba jaradua idji bacurura dji boro quĩrãpita egode bæbimãrẽã. Mañne bacurura dama ba dogoya.–

¹⁰ Ara mañda Moiserã Aaroñ sida Egiptodebema boromaa wãnapeda Ācõrẽba jarada quĩrãca osidaa. Aaroñba idji bacurura egode bæbisia Egiptodebema boro quĩrãpita, Egiptodebema dji dromarã quĩrãpita bida. Ara mañda bacurura dama ba dogosia. ¹¹ BaribΛrΛ Egiptodebema boroba idji druadebema ne cawa beada, daubararã sida trΛcuasia. Mañne ãdjia bida necawaadeba Aaroñba oda quĩrãca osidaa. ¹² Ādji bacurura egode bæbibΛdade dama bacuasidaa. BaribΛrΛ Aaroñ bacuru dama badaba ãdji bacuru dama bacuadara mĩcuasia. ¹³ Mãwã ununamĩna Egiptodebema borora so zarea besia Ācõrẽba jarada quĩrãca. Mañ bãrã Moiseba Aaroñ bida jarapedadara ãjãé basia.

Ācõrẽba baido oa babida

¹⁴ Mañbe Ācõrẽba Moisea jarasia:

–Egiptodebema borora so zarea b_ΛA. Mañ bē_rã israelerãra ēdr_Λbueēa. ¹⁵⁻¹⁶Jã_lbe nu diapeda Egiptodebema boro doeda wãb_Λr_Λde idjima wãdua. Dama bada bacurura b_Λj_Λwade ededua. Do icawa Egiptodebema boro quĩrãpita nũmepeda jaradua:

“Dai hebreorã ãcõrēba mãra b_Λmaa diabuesia. Idjia nãwã jara b_ΛA: mã puru Israelera idu wãbidua ējũã põãsa ewaraga b_Λdaa. Mama ãdjirãba mãa animarãda babue diadida pan_ΛA. Mãa mãwã jara b_Λmĩna b_ΛA wadibida ãjãé b_ΛA. ¹⁷Mañ bē_rã ãcõrēba nãwã jara b_ΛA: naãg_Λdeba b_ΛA cawaya mãdr_Λ ãcõrēda; Moiseba j_Λwade erob_Λ bacuruba mãa Nilo dođe tawebiya. Mañne dora abeda oa baya. ¹⁸Mañba bedara jũma quininia. Dora abeda mĩguia bai bē_rã, bãrã egiptorãba baidora poya dodaēa.”–

¹⁹Idjaba ãcõrēba Moisea jarasia:

–Aaroãa jaradua b_Λ bacuruda edamãrēã. Idjia mañ bacuru ãtaa wab_Λr_Λde jũma Egiptode b_Λ baidora oa baya. Dora, do zaquera, amenera, baido juebada uriade b_Λra, zoco wai_Λde jue erobeara, jiadođe jue erobeã sida jũma oa baya.–

²⁰Moiseba Aaroã bida ãcõrēba jarada quĩrãca osidaa. Moise j_Λwade bada bacuruda Aaroãba edapeda ãtaa wasia. ãtaa wapeda Nilo dođe tawesia Egiptodebema boro quĩrãpita, Egiptodebema dji dromarã quĩrãpita bida. Ara mañda dora oa basía. ²¹Mañba bedara jũma quinisidaa. Dora mĩguia beda bē_rã egiptorãba baidora poya dodaē basía. Abeda jũma Egipto druade baidora oa basía.

²²Barib_Λr_Λ Egiptodebema daubararãba ãdji necawaadeba abarica baidora oa babisidaa. Mañ bē_rã Egiptodebema borora so zarea besia.

Moiseba Aaroñ ume jarapedadara idjia ñjãé basía Ñcõrêba jarada quĩrãca. ²³ Mañ ne ununacara ununamĩna ne crĩchaé diguidaa wãsia. ²⁴ Mañbe egiptorãba do icawa corosidaa baido biada ununi carea. Mãwã osidaa doedabema baidora poya dodaé bẽrã.

Ñcõrêba baujĩã diabueda

²⁵ Ñcõrêba Nilo do oa bapidacarea siete ewari basia.

8

¹ Mañne Ñcõrêba Moisea jarasia:

–Egiptodebema boroa nãwã jarade wãdua: “Ñcõrêba nãwã jara b̂a: m̂ purura idu wãbidua m̂a animarã babue diadamãrẽã. ² Barib̂a b̂a m̂ puruda idu wãbiẽb̂a m̂a cawa oya. Jũma b̂a druara baujĩãba birabiya. ³ Nilo dora baujĩãba biraya. Mañne doedaba baujĩãra b̂a diguidaa wãb̂a dia. Mãwã b̂a cãĩbarima, b̂a ĉade, dji dromarã dede, b̂a druadebemarã dede bida baujĩãra baraya. Baujĩãra bãrã pañ ãbubadade, bãrã pañ b̂arat̂adade bida baraya. ⁴ B̂a ãrã, dji dromarã ãrã, b̂a druadebemarã ãrã bida baujĩãra jãdr̂cuadia.”–

⁵ Mañbe Ñcõrêba Moisea jarasia:

–Aaroña nãwã jaradua: “B̂a ĵwade erob̂a bacurura dojã ãrã, do zaque ãrã, amene ãrã, baido juebada uria ãrã bida ãtaa wadua. Mãwã baidodeba baujĩãda jũma Egipto druade odjacuaya.”–

⁶ Ara mañda Aaroñba idji bacurura Egiptodebema do ãrã wasia. Mañne baujĩãra doedaba odjadapeda jũma Egipto druara birasidaa. ⁷ Barib̂a Egiptodebema daubararãba

ãdji necawaadeba abarica osidaa. ãdjirã bida baujiãda doedaaba Egipto druade odjabisidaa.

⁸ Maãbe Egiptodebema boroba Moiserã Aaroã sida trãbipeða ãdjia nãwã jarasia:

–Ãcõrẽa iwidiidua naã baujiãra mãnebemada idjaba mã purudebemada ayã wãbimãrẽã. Maãbeaba mãa bãrã israelerãra idu wãbiya ãcõrẽa animarã babue diacuadamãrẽã.–

⁹ Moiseba panusia:

–Bia ba. Jaradua sããbe ba quĩrã ba da mãa ãcõrẽa iwidiida ba carea, dji dromarã carea, idjaba ba druadebemarã carea bida. ¿Sããbe quĩrã ba mãa ãcõrẽa iwidiida naã baujiãra ba debemada, ba diguidabema sida jõbimãrẽã? Iwidiisira ababe doedababa baujiãra baraa baya.–

¹⁰ Egiptodebema boroba panusia:

–Nu iwidiidua.–

Moiseba jarasia:

–Ba jara ba quĩrãca oya. Mãwã ba cawaya dewara ãcõrẽra neẽda dai Boro ãcõrẽ quĩrãca.
¹¹ Nu ba diguida, dji dromarãma, ba druadebema eberãrãma bida baujiãra neẽ baya. Baujiãra ababe doedababa baraa baya.–

¹² Maãbe Moiserã Aaroã sida Egiptodebema boromaaba ebrasidaa. Nurẽma Moiseba ãcõrẽa iwidiisia baujiã Egiptodebema boromaa diabuedara jõbimãrẽã. ¹³ Ara maãda ãcõrẽba

Moiseba iwidiida quĩrãca osia. Baujiãra egiptorã dede, uða bida, ãdji ejuãne bida jũma quinisidaa.

¹⁴ Maãbe egiptorãba baujiã quininara abaa boromea bue nũmasidaa. Maãba Egipto druara jũma mĩguia nũmesia. ¹⁵ Egiptodebema boroba

unusia baujĩãba waa mĩã sēnaē panΛda. Maļ bērã idjira so zareapeda Moiseba Aaroļ bida jarapedadara ĩjãé basía Ācōrēba jaraða quĩrãca.

Ācōrēba pochĩdau diabueda

¹⁶ Maļbe Ācōrēba Moisea jarasia:

–Aaroļa jaradua idji jΛwade erobΛ bacuruda ĩtaa wapeda egorodaa umārēã. Maļne egoro porara pochĩdau baya jũma Egipto druade.–

¹⁷ Ara maļda ādjia mãwã osidaa. Aaroļba idji bacurura ĩtaa wapeda egorodaa usía. Maļne egoro porara pochĩdau basía jũma Egipto druade. Abeda ēberārãra, animarã sida pochĩdauba ca eropansidaa.

¹⁸ Maļbe Egiptodebema daubararãba ādji necawaadeba abari quĩrãca pochĩdauda o quĩrĩãsidea.* Mãwãmĩna poya odaē basía. Mãwã panΛne ēberārãra, animarã sida pochĩdauba ca eropansidaa. ¹⁹ Maļ bērã daubararãba Egiptodebema boroa jarasidaa:

–Moiseba Aaroļ ume pochĩdau opedadara Ācōrē ΛbΛadeba osidaa.–

Mãwã jarapedadamĩna Egiptodebema borora so zarea ðesia. Idjia ĩjãé basía Moiseba Aaroļ bida jarapedadara Ācōrēba jaraða quĩrãca.

Ācōrēba ĩganana diabueda

²⁰ Maļbe Ācōrēba Moisea jarasia:

–Nu diapededã piradrΛpedã Egiptodebema boro doeda wãbΛrΛde idjimaã wãpedã nãwã jaradua: “Ācōrēba nãwã jara ðΛa: mļ purura

* **8:18** Pochĩdauda o quĩrĩãsidea. Hebreo bedeade maļba idjaba jara ðΛa: “Pochĩdauda quena quĩrĩãsidea.”

idu wābidua m̄la animarāda babue diaḍamārēã.
²¹ Barib_ΛΓ_Λ m̄l puruda idu wābiēb_ΛΓ_Λ,
 m̄la ĩḡananada b_Λm̄aa, dji dromarāmaa, b_Λ
 druadebemarāmaa bida quĩrātanoa diabueya.
 Mañ ĩḡananara jūma Egiptoḍebema dede, ādjirā
 wāb_Λdama bida powuaga nūmaya. ²²⁻²³ Barib_ΛΓ_Λ
 mañ ewaride Goseñ druade m̄la m̄wā oēa. M̄l
 ēberārāda mama pan_Λ bērā ĩḡananara neñ baya.
 M̄l purura b_Λ puru quĩrāca oēa. Mañba b_Λa
 cawaya m̄lab_ΛΓ_Λ nañ druade m̄wā o b_Λda. Mañ
 ne ununacara nu oya.”–

²⁴ Nurēma Ācōrēba m̄wā osia. Egiptoḍebema
 boro dera, dji dromarā dera, idjaba jūma Egipto
 drua sida ĩḡanana quĩrātanoaba birasia. Abeda jūma
 Egipto druara biē nūmesia ĩḡananaba.

²⁵ Mañbe Egiptoḍebema boroba Moiserā, Aaroñ
 sida tr̄lbipeḍa nāwā jarasia:

–Bārā Ācōrēa animarāda babue diaḍe wānida
 pan_Λa ara nañ Egipto druade.–

²⁶ Barib_ΛΓ_Λ Moiseba panusia:

–Dairāba nañ Egipto druade m̄wā poya oḍaēa,
 animarā dairāba Ācōrēa babue diaḍida pan_Λra
 bārā egiptorāba idu babue diabidaca bērā. Mañ
 animarāda bārā quĩrāpita Ācōrēa babue diaḍib_ΛΓ_Λ,
 ĳbārāba dairāra mōgaraba tabari beadaēca? ²⁷ Mañ
 bērā dairāra ewari ūbea ējūã pōãsa ewaraga b_Λḍe
 wānia. Mamab_ΛΓ_Λ dai Ācōrēa animarāda babue
 diacuadía idjia jara b_Λ quĩrāca.–

²⁸ Mañbe Egiptoḍebema boroba jarasia:

–Māēteara bia b_Λa. M̄la bārāra ējūã pōãsa
 ewaraga b_Λḍaa idu wābiya bārā Ācōrēa animarāda
 babue diacuadāmārēã. Barib_ΛΓ_Λ bārāra t_Λm_Λ

wãcara panΛa. Idjaba mã carea bida Ñcõrẽa iwidadua.–

²⁹ Moiseba jarasia:

–Mãra namaΛba êdrΛpeda Ñcõrẽa iwidiya. Maãbe nu ïganana neë baya bΛma, dji dromarãma, bΛ druadebemarãma bida. BaribΛrΛ dairãra waa cÿrÿgarãdua. Dairãra idu wãbidua Ñcõrẽa animarãda babue diacuadamãrẽã.–

³⁰ Moiserã Egiptodebema boromaΛba êdrΛpeda Ñcõrẽa iwidiya. ³¹ Ara maãda Ñcõrẽba Moiseba iwidiya quĩrãca osia. Idjia ïganana jõbisia Egiptodebema boroma, dji dromarãma, idjaba Egipto druadebemarãma bida. Ni aba bida beë basia. ³² BaribΛrΛ Egiptodebema borora wadibida so zarea beda bẽrã israelerãra idu wãbië basia.

9

Ñcõrẽba animarã quinibida

¹ Maãbe Ñcõrẽba Moisea jarasia:

–Egiptodebema boroa nãwã jarade wãdua: “Dai hebreorã Ñcõrẽba nãwã jara bΛa: mã purura idu wãbidua mãa animarãda babue diadamãrẽã. ²⁻³ BaribΛrΛ bΛa dai israelerãda idu wãbiëbΛrΛ ãtebΛrΛ naã druade bebibΛrΛ, Ñcõrẽba bãrã animarãra idji ΛbΛadeba quinibiya. Bãrã cawayoda, burroda, cameyoda, pacada, oveja sida quininia. ⁴ BaribΛrΛ Ñcõrẽba animarã dai israelerãneda mãwã oëa. Dai animarãra ni aba bida beudaëa egiptorã animarã quĩrãca. ⁵ Ñcõrẽba ewarida bΛsia naã Egiptode mãwã oi carea. NubΛrΛ mãwã oya.”–

⁶ Nurēma Ācōrēba māwā osia. Jūma egiptorā animarāra quinisidaa. Barib_{ΛΓΛ} israelerā animarāra ni aba bida beudaē basía. ⁷ Egiptodebema boroba ēberārāda israelerā animarā ac_Λde diabuesia. Wānapeda unusidaa israelerā animarāra ni aba bida beudaē basida. Barib_{ΛΓΛ} Egiptodebema boroba mañda cawasimīna so zarea besia. Mañ bēra israelerāra idu wābiē basía.

Ācōrēba cab_Λ diabueda

⁸ Mañbe Ācōrēba Moisea, Aaroā bida jarasia:

–Jāñbe t_Λb_Λ porada j_Λwade edadapeda Egiptodebema boro quīrāpita ĩtaa jāmāpodadua.*

⁹ Mañ t_Λb_Λ porara jūma Egipto druade cowa nūmaya. Mañba Egipto druade ēberārāra animarā sida jūma cab_Λba biracuaya.–

¹⁰ Ara mañda Moiseba Aaroā ume t_Λb_Λ porada edadapeda Egiptodebema boromaa wāsidaa. Jūēnapeda Moiseba t_Λb_Λ porara idji quīrāpita ĩtaa jāmāposia. Ara mañda ēberārāra animarā sida jūma cab_Λba biracuasía. ¹¹ Mañne Egiptodebema daubararāra Moise quīrāpita poya wānaē basía ādjirā sida waabemarā quīrāca cab_Λba jūma birapedada bēra. ¹² Barib_{ΛΓΛ} Ācōrēba Egiptodebema borora so zarea basía. Mañ bēra Moiseba Aaroā bida jarapedadara ĩjāé basía Ācōrēba jarađa quīrāca.

Ācōrēba hielo jurrubida

¹³ Mañbe Ācōrēba Moisea jarasia:

* **9:8** T_Λb_Λ pora. Hebreo bedeade jara b_Λa egoro cada zare-abibaridebema t_Λb_Λ porada.

–Nu diapeda Egiptodebema boromaa wãpeda jaradua: “Dai hebreorã Ãcõrẽba nãwã jara ðla: mã purura idu wãbidua mãa animarãda babue diadamãrẽã. ¹⁴ Barib Δ Γ Δ ðla mãwã oẽb Δ Γ Δ mã Δ ðlaðeba ð Δ ra, dji dromarãra, jũma ð Δ druadebemarã sida wetara mĩgabiya. Mãwã ðla cawaya mãa obari quĩrãca naã ãjũãne neẽda. ¹⁵ Wãrãda naã naẽna mã Δ ðlaðeba ð Δ ra, ð Δ druadebemarã sida jũma quinibida ðasia ni aba bida naã ãjũãne ðerãmãrẽã. ¹⁶ Barib Δ Γ Δ mãa mãwã oẽ ðla. Mãa ð Δ ra zocai ðasia ð Δ mĩgabi ð Δ ðeba mã Δ ðlada unubi carea. Mãwã mãra jũma naã ãjũãne trã ð Δ ga ðaya. ¹⁷ Barib Δ Γ Δ ðla wadibida mã puruda biẽ o ðla. Wadibida ãdjirãra idu wãbiẽ ðla. ¹⁸ Maã carea nu naã horaca mãa hielo waib Δ ada bajãneba jurrubiya. Egipto puru osida ewarideba wadibida hielora maã quĩrãca jurrucã. ¹⁹ Maã bẽrã jũma bãrã animarãda de edre ð Δ bicuadua. Mãwã oẽb Δ Γ Δ hielo waib Δ a jurrub Δ Γ Δ ba quenaya. Baridua ãberãda, animarã sida de edre beadaẽb Δ Γ Δ , hielo waib Δ a jurrub Δ Γ Δ ba beaya.”–

²⁰ Ne wayaaba ãc Δ Γ Δ Egiptodebema dji dromarãba Ãcõrẽba jaradara ãjãsidãa. Maã bẽrã ãdji nezocara, ãdji animarã sida de edre isabe ð Δ cuasidãa. ²¹ Barib Δ Γ Δ ãc Δ Γ Δ Egiptodebema dji dromarãba Ãcõrẽba jaradara ãjãnaẽ basía. Maã bẽrã ãdji nezocara, ãdji animarã sida de edre ð Δ cuaðãẽ basía.

²² Maãbe Ãcõrẽba Moisea jarasia:

–B Δ j Δ wara bajãnaa ãtaa wadua. Maãne jũma Egipto druade hielora ãberãrã ãrã, animarã ãrã, idjaba néude bida jurruzoaya.–

23-24 Ara mañda Moiseba idji bacurura bajãnaa ãtaa wasia. Mañne Æcõrẽba jũma Egipto druade hieloda jurrubisia. Aþeða baa bara bæe nũmesia. Egipto puru osida ewarideba mañ quĩrãca waðibida ununaca basía. ²⁵ Mañ hielo waibla jurrubãrãba Egipto druade jũma de edre þeadaera quenasia. Êberãrãda, animarãda, néu þea sida jũma quenasia. Bacuru sida jũma ãrĩsia. ²⁶ Ababe Goseã druade israelerã duanãmaa hielora jurruẽ basía.

²⁷ Mañbe Egiptodebema boroba Moiserã, Aaroã sida trãbipeða ãdjía nãwã jarasia:

–Idibãrã mãa cawasia biẽ o þada. Æcõrẽbãrã jipa o þa. Mãda, mã puru sida bedeade panã. ²⁸ Mañ bẽrã Æcõrẽa iwidiðadua nañ hielo jurru nũmãra, baa sida jõbimãrẽã. Mañbe mãa israelerãra idu wãbiya. Waa ãdjirãra Egiptode þebiẽa.–

²⁹ Moiseba Egiptodebema boroa jarasia:

–Nañ purudeba êdrãðacarea mã jãwara umena ãtaa wapeða Æcõrẽa iwidiya. Mañne hielo jurru nũmãra, baa sida jõya. Mañneba bla cawaya Æcõrẽra nañ êjũã djibarida. ³⁰ Baribãrã mãa cawa þa dji dromarãba, bla bida waðibida Æcõrẽra wayadaẽ panãda.–

³¹ (Egiptorãba u eropanana linoda põnõ þaða bẽrã idjaba cebadada zau þaða bẽrã hielo jurrubãrãba jũma ãrĩsia. ³² Baribãrã ãdjirãba u eropanana trigora, centeno sida waði zauẽ þaða bẽrã ãrĩẽ basía.)

³³ Mañbe Moiserã Egiptodebema boromaãba êdrãpeða puru dajadaa wãsia. Mama idji jãwara umena ãtaa wapeða Æcõrẽa iwidiisia. Ara mañda hielo jurru nũmanara, baara, cue sida Egipto

druade cãbasia. ³⁴⁻³⁵ Mañ unuside Egiptodebema boroba wayacusa biẽ osia. Idjida, dji dromarã sida so zarea panena bẽrã israelerãra idu wãbiẽ basía Ācõrẽba Moiseđeba jarađa quĩrãca.

10

Ācõrẽba adichichi diabueda

¹⁻² Mañbe Ācõrẽba Moisea jarasia:

–Mãa Egiptodebema borora, dji dromarã sida so zarea ßasia ne ununacada ãdjirã tãena oi carea. Mãwãra bãrã warrarãa, bãrã wiuzaquerãa bida nẽbΛrΛđia sãwã mañ ne ununacadeba mĩa unubisida egiptorãra siriẽ beada. Mãwã bãrãba cawadia mãdrΛ Ācõrẽda. Jãñbe Egiptodebema boromaa jarađe wãdua mĩa adichichida zocãrã ãdji druade ßaebida.–

³ Ara mañda Moiserã Aaroñ sida Egiptodebema boromaa wãnapeda nãwã jarasidaa:

–Dai hebreorã Ācõrẽba nãwã jara ßΛa: “¿BΛa sãñbebΛrΛ mãra wayai? Mã purura idu wãbidua mĩa animarãda babue diadamãrẽã. ⁴ BaribΛrΛ mã puruda idu wãbiẽbΛrΛ, nu mĩa adichichida bΛ druade zocãrã ßaebiya. ⁵ Mañne bΛ druara adichichiba jũma biraya. Egorora abeda poya ununaẽa. Mañ adichichiba bãrã néu hieloba ãrĩnaẽra jũma codia. Bacuru quedua sida bãrã ãjũãne adichichiba jũma codia. ⁶ BΛ dera, dji dromarã dera, jũma waabema egiptorã de sida adichichiba biraya. Bãrã drõã naẽnabemarãba, bãrã zeza bida ununaca basía adichichira nañ quĩrãca ßaebΛrΛda. Nañ druade jũpedada ewarideba wadibida nañ quĩrãca ununaca.”–

Moiseba Egiptoдебема бороа м̄wã jarapeda wãsia. ⁷ Mañbe Egiptoдебема dji dromarãba dji бороа jarasidaa:

–¿Bла wadibiða jãñ ëberãa idu dadjirãra m̄ã sēbi ßaica? Israelerãra idu wãbidua ãdji Æcõrēa animarãda babue diadamãrēã. ¿Bла wadibiða adua ßaca Egipto druara jũma ãrĩbãrãda?–

⁸ Mañbe Egiptoдебема boroba Moiserã Aaroñ sida wayacusa trãbipeða nãwã jarasia:

–Bãrã Æcõrēa animarãda babue diaðe wãnida panла. ¿Baribãrã bãrãra jũmasãwã wãni?–

⁹ Moiseba panusia:

–Dairãra jũma wãnia. Warra zaquerãra, drõãrãra, dai warrarãra, dai caurã sida wãnia. Dai animarã sida ededia. Dairãra jũma wãnia Æcõrēa animarã babue diaði bërã.–

¹⁰⁻¹¹ Baribãrã Egiptoдебема boroba panusia:

–Mãwãéa. Ebuða ßла bãrãba biẽ o quĩrãã panла. Æcõrēba bãrãra careba ßлада a panла. Baribãrã m̄ã bãrãra warrarã ßara idu wãbiẽa. Ababe drõãrãda wãnida panла Æcõrēa animarãda babue diaði carea. ¿Mañdrã bãrãba iwidi panлẽca?–

Mañbe Egiptoдебема boroba Moiserã Aaroñ sida idji quĩrãpitabemada ãyã jãretabisia.

¹² Æcõrēba Moisea jarasia:

–Bл jãwara nañ Egipto druade wadua adichichida zocãrã ßaemãrēã. Mãwã jũma Egipto druara adichichiba biraya. Mañ adichichiba jũma chirua hieloba ãrĩnaẽra coðia.–

¹³ Ara mañda Moiseba idji jãwade eroß bacurura Egiptoðe wasia. Mañne Æcõrēba nãũrãda ãmãdau odjabariareba tãbisia. Æsa, diamasi biða

Egipto druade tΛ nūmasia. Mañ nãūrãba nurẽma diapeda adichichida zocãrã bæbisia. ¹⁴⁻¹⁵ Mañne jūma Egipto druara adichichiba birasia. Abeda egorora poya ununaca basía. Mañ ewari naẽna adichichira mañ quĩrãca Egipto druade ununaca basía idjaba waa mañ quĩrãca ununaẽa. Hieloba ãrĩnaẽ chiruara, nejõ bea sida adichichiba jūma cosidaa. Jūma Egipto druade chiruada, bacuru quedua sida abeda neẽ besia.

¹⁶ Mañbe Egiptodebema boroba Moiserá, Aaroñ sida isabe trãbipeða nãwã jarasia:

–IdibΛΓΛ bãrã Æcõrẽ quĩrãpita, bãrã quĩrãpita bida m̃ãa biẽ osia. ¹⁷ Mañ bẽrã m̃ãa bãrãa beðea djuburiaya m̃ãa biẽ oðada quĩrãdoadamãrẽã. Idjaba bãrã Æcõrẽa iwididada nañ adichichira m̃ã druade jõbimãrẽã. Mãwã oðãẽbΛΓΛ dairãra jarrababa quininia.–

¹⁸ Ara mañda Moiserá Egiptodebema boromaΛba ãdrãpeda Æcõrẽa iwidisia.

¹⁹ IwidibΛΓΛde Æcõrẽba nãūrãda dji cãbãyã ãmãdau bæbariareba tΛbisia.* Mañ nãūrãba adichichira Pusa Purru abadade jūma batabuesia. Abeda adichichira Egipto druade ni aba bida beẽ basía.

²⁰ BaribΛΓΛ Æcõrẽba Egiptodebema borora so zarea bΛda bẽrã idjia israelerãra idu wãbiẽ basía.

Æcõrẽba ewari quibida

²¹ Mañbe Æcõrẽba Moisea jarasia:

* **10:19** Æcõrẽba nãūrãda dji cãbãyã tΛbisia ãmãdau bæbariareba. Hebreo beðeade nãwã b̃ã b̃ãa: “Æcõrẽba nãūrã ãmãdau odjabariareba tΛbi baðara dji cãbãyã ãmãdau bæbariareba tΛbisia.”

–BΛ jΛwara λtaa bajānaa wadua. Mañne ewarira qui dogoya. Jūma Egipto druade abeda pāisosoa nūmeya.–

²² Ara mañda Moiseba idji jΛwara λtaa bajānaa wasia. Mañne ewarira qui dogopeða ewari ũbea Egipto druade bio pāisosoa nūmesia. ²³ Mañ ewari ũbeade ni abaΛda idji diguidaΛba poya āyã wãnaē basía. Ni ādji caita ðea sida poya ununaē basía. BaribΛΓΛ israelerã panΛma λna basia.

²⁴ Mañbe Egiptodebema boroba Moiserã trλbipeða nãwã jarasia:

–Bãrãra bãdji warrarã bara wãnida panΛa Æcõrẽa animarãda babue diadì carea. BaribΛΓΛ bãrã animarãra amenida panΛa.–

²⁵ Moiseba panusia:

–Mãwãéa. BΛa dai animarãra idu edebida ðΛa λcΛΓΛ dai Æcõrẽa bea diadida panΛ bãrã idjaba λcΛΓΛ idjía babue diadida panΛ bãrã.† ²⁶ Mañ bãrã dai animarã sida ededia. Ni aba bida amenaéa. Dai animarãnebemada λcΛΓΛ dai Æcõrẽa babue diadida panΛmĩna ara nawena adua panΛa sãlgΛdrΛ mãwã odida panΛda. Araa jũpeðadacarea cawadia.–

²⁷ BaribΛΓΛ Æcõrẽba Egiptodebema borora so zarea ðΛsia. Mañ bãrã Egiptodebema boroba israelerãra idu wãbié basía. ²⁸ Mañne idjia Moisea jarasia:

–Mã quĩrãpitabemada āyã wãdua. Mλmaa waa zerãdua. BΛda mλmaa zeibΛΓΛ, mλa bΛra beaya.–

† **10:25** BΛa dai animarãra idu edebida ðΛa λcΛΓΛ dai Æcõrẽa bea diadida panΛ bãrã. ΛcΛΓΛmaarã mañ hebreo beðeaba jara ðΛa: “Mãwãra ¿bãdji animarãnebemada diaica dai Æcõrẽa bea diadamãrẽã?”

²⁹ Moiseba panusia:

–Bia ɓɒɒ. Mɒra ɓɒmaa waa zeɛa.–

11

Ăcōrēba dji nabema umaquĩrã warra beudi jarada

¹ Maɓbe Ăcōrēba Moisea jarasia:

–Mɒa Egiptodebema borora, egiptorã sida wayacusa cawa oya. Mɒwã cawa odacarea dji boroba bãrã israelerãra idu wãbiya. Aɓeda bãrãra idji druaɓebemada ãyã jɒrecuaya. ² Maɓ bẽrã israelerã jaradua ãdjirã caita ɓea egiptorãa oro odada, parata oda sida iwidiɓdamãrẽã.–

³ Ăcōrēba egiptorãa israelerãra bia unubisia. Dji dromarãba, waabema egiptorã biɓa Moiserã dji dromada cawasiɓaa.

⁴ Egiptodebema boromaɒba ãyã wãi naẽna Moiseba idjia jarasia:

–Ăcōrēba nãwã jara ɓɒɒ: “Ariquẽtra mɒra jũma Egipto druaɓe pɒrrɒaya. ⁵ Maɓne umaquĩrã warra dji nabemarãra jũma beudia. Egiptodebema boro umaquĩrã warra dji nabemara beuya. Dji edaara ɓɒ nezocawẽrãba eroɓɒ umaquĩrã warra dji nabema sida beuya.* Idjaba animarã warra dji umaquĩrã naãrã toɓa sida jũma beudia. ⁶ Maɓne jũma Egiptode sopua dromaba ẽberãrãra jĩabi ɓɒgadia. Maɓ ewari naẽna sopuara maɓ quĩrãca ununaca basia ni maɓ quĩrãca waa ununaẽa. ⁷ Baribɒrɒ dai israelerã duanɒma chupea nũmaya

* **11:5** Dji edaara ɓɒ nezocawẽrã. Hebreo bedeaɓe ɓɒ ɓɒɒ: “Nezocawẽrã yude ne ɓa chũmɒ.”

sopuadaē bēřā. Usa sida berudaēa ni cārē sida sāvānaē bēřā.”

Māwā bārā egiptorāba cawadia Ācōrēba dai israelerāra quīrā awara obarida. ⁸ Māwāb_{ΛΓΛ}de dji dromarāda mālmaa zedia. Ādjirāra māl quīrāpita chīrāborode copanenapeda jaradia: “Wādua. Jūma israelerā sida pe ededia.” Bārāba māwā jarab_Λdadeb_{ΛΓΛ} mālra wāya.–

Moisera bio quīrū b_Λda Egiptodebema boroma_Λb_Λ ēdr_Λsia.

⁹ Naēna Ācōrēba Moisea jaradoasia:

–Egiptodebema boroba bārāba jara pan_Λra ĩjāé baya. Māwā māl ne ununacada Egiptode zocārā ocuaya.–

¹⁰ Moiseba Aaro_Λ bida ma_Λ ne ununaca bēara Egiptodebema boro quīrāpita ocuasidaa. Barib_{ΛΓΛ} Ācōrēba idjira so zarea b_Λsia. Ma_Λ bēřā Egiptodebema boroba israelerāra idji druadebemada idu ēdr_Λbiē basia.

12

Israelerā ēdr_Λdi ewaride Ācōrēba obida

¹ Egiptode panasidaa Ācōrēba Moisea, Aaro_Λ bida nāwā jarasia:

² –Idiba ĩtaa na_Λ jedecora bārā israelerā itea dji nabema jedeco baya.* ³ Jūma israelerāa jaradada: na_Λ jedecode die ewari jūēnacarea

* **12:2** Hebreorāba jedeco juachabada dadjirāba juachabada quīrāca b_Λēa. Jedeco zaque odjab_{ΛΓΛ}za aba dewarabema odjab_{ΛΓΛ}daa jedeco aba abadaa. Ma_Λza tr_Λ bara b_Λa. Ādjia jedeco juachabada quīrāca dji nabema jedecora marzode wa abrilde odjabaria. Exodo 12:5de ma_Λ jedecora Abib abadaa. Nehemia 2:1de Nisa_Λ abadaa.

jūma de bara bea umaquĩrãrãba oveja zaqueda wa chiwatu zaqueda aba awara b̂adedida pan̂a ãdji dedebemarã itea. ⁴ Barib̂ar̂a ãcar̂a dede zocãrãẽbe pan̂a bẽrã mâ animarã djarara jūma poya codaẽa. Mâ bẽrã dji de djibariba idji caitabema de djibari ume animarãda aba awara b̂adedida pan̂a. Mâ animarã beab̂ada ewaride dji djarara ãdji dede bearãba cobada quĩrãca diadã. ⁵ Mâ animarãra jūma bia baida b̂a, dji umaquĩrã baida b̂a, poa aba baida b̂a. ⁶ Mâ animarãra ewari quĩmãrẽ bio wagađida pan̂a.

Catorcebema ewari queub̂ar̂ade jūma israel-erãba mâ animarãra beadida pan̂a. ⁷ Beab̂adade dji oada piadapeđa mâ oaba ãdji dede eda wãbada icawa p̂ar̂adedida pan̂a. Ara mâ dede dji djarada codia. ⁸ Mâ diamasi dji djarara bá codida pan̂a. Chirua aseada, pâ dji ẽsãbari neẽ b̂a sida codida pan̂a. ⁹ Dji djarara õgo õgoa codacara pan̂a idjaba djudada codacara pan̂a. Ababe bádada codida pan̂a. Báb̂adade dji boro bara, dji jĩrũ bara, idjaba dji jãsira ŝaĝadapeđa biteđa b̂adapeđa jūma bádida pan̂a. ¹⁰ Dji djarara ni maãrĩbida wagađiẽ pan̂a nurẽma codi carea. Jūma codaẽb̂ar̂a nurẽma diapeđa dji adubadara babuedida pan̂a. ¹¹ Mâ co pan̂a ne bãrã cacuade jãbadara jūma jã beadida pan̂a, jĩrũne jãbadara jã beadida pan̂a, idjaba bãrã bardonara ĵawade erobeadida pan̂a. Isabe ne codida pan̂a, Egiptodeba ẽdr̂adedida pan̂a bẽrã. Mâ ewarira bãrãba trã b̂adia “Egiptodeba ẽdr̂apeđa quĩrãnebabada ewari.”

¹² Mâ diamasi m̂ra jūma Egipto druade p̂ar̂aya. Mâne m̂a quinibiya jūma Egiptodebema umaquĩrã warra dji nabemarãda

idjaba Egiptodebema animarã warra dji umaquĩrã naãrã toda sida. Mãwã mĩa unubiya egiptorãba ãcõrẽ quĩrãca erobeara siriẽ beada. Mãdr̃ ãcõrẽa. ¹³ Barib̃ bãrãba par̃pedada oaba cawabiya bãrãra sãlg̃ dede panãda. Maã oa unubar̃de mĩra wãyã wãya. Mãwã mĩa Egiptodebema warrarã quinibib̃de bãrã umaquĩrã warra dji nabemarãda ni aba biã beudaẽa.

¹⁴ Idiba ãtaa poaza bãrãba, bãrã warrarãneba yõb̃da biã ewari dromada mĩ itea odida panã mĩa maã diamasi ob̃da quĩrãnebaãi carea. Maã ewari dromada nãwã odida panã: ¹⁵ siete ewari bãrãba paã dji ãsãbari neẽ b̃da codida panã. Maã ewaride ni ab̃ba paã ãsãbarida idji diguidã erobacara b̃da. Maã siete ewaride ab̃ba paã ãsãbari bara b̃da coib̃ idjira ãyã j̃retabuedida panã bãrã israelerã tãẽnabemada. ¹⁶ Maã siete ewari o panãne dji naãrãbema ewaride, dji j̃rũarebema ewaride biã jũma bãrã israelerãra ãbaa dji j̃redida panã mĩa bia bededaãi carea. Maã ewari umẽbemanẽ ni ab̃da trajacara panã. Ababe poya ne djudida panã maã ewaride ne codi carea.

¹⁷ Bãrãba paã dji ãsãbari neẽ cobada ewarida o pananida panã, maã ewaride mĩa bãrãra Egiptodeba ãdr̃ ededa bẽrã sordaorã djõne wãbada quĩrãca. Poa zeb̃za bãrãba, bãrã warrarãneba yõb̃da biã maã ewari dromara o pananida panã. ¹⁸ Poaza dji nabema jedecode siete ewari bãrãba paã dji ãsãbari neẽ b̃da codida panã. Maã jedecode catorce ewari queudadeba aba siete

ewari queubΛrΛdaa bārāba māwā odida panΛa.†

19 Mañ siete ewaride bārāba pañ ěsābarida bārā diguida erobeacara panΛa. Baridua bārānebemaba, āībema bārā tāēna bΛ bida pañ ěsābarira coibΛrΛ, idjira āyā jΛretabuedida panΛa bārā tāēnabemada.

20 Mañ siete ewaride bārāba ni cārē sida codiē panΛa pañ ěsābari bara bΛda. Bādji wābΛdama ababe codida panΛa pañ ěsābari neē beada.–

21 Ācōrēba māwā jaradacarea Moiseba Israeldebema dji bororāda trĭpeda nāwā jarasia:

–Dji de bara bea umaquĩrāba ādji dedebemarā itea oveja zaqueda wa chiwatu zaqueda edadapeda awara bΛdadua. Dji ewari jūēpeda queubΛrΛde maĭgΛ animarāra beadida panΛa.

22 BeabΛdade dji oara epedeco waibΛade piadida panΛa. Mañbe chirua hisopo abadada ābaa cajĭnapeda mañ oade begueadapeda bārā dede eda wābada icawa pΛrΛdadua. ΛnadrΛi naēna ni abaΛda idji dedeba ēdrΛiē bΛa. 23 Ācōrēba Egiptodebema umaquĩrā warra dji nabemarāda quinibi carea pΛrrΛabΛrΛde mañ oa bārā dede eda wābada icawa pΛrΛdara unuya. Mañ bērā idjira wāyā wāya. Mañ oa unubΛrΛde dji beabarida bārā dede idu eda wābiēa bārā umaquĩrā warra dji nabemarā quinibirāmārēā.

24 Idiba ĭtaa poaza bārāba, bārā warrarāneba yōbΛda bida mañ ewari dromada o pananida panΛa Ācōrēba jarada quĩrāca. 25 Ācōrēba diai jarada ējūāne jūēpedadacarea bārāba poaza mañ ewari dromara o pananida panΛa idjia jarada

† 12:18 Catorce ewari queudadeba aba siete ewari queubΛrΛdaa. Cāpūrīā bedede bΛ bΛa “el día catorce hasta el día veintiuno.”

quĩrãca. ²⁶⁻²⁷ Bãrã warrarãba iwidibãdade: “¿Cãrẽ cãrẽã naĩ ewari dromara jãwã o panã?”, bãrãba panunida panã: “Naĩ animarãra bea panã ãcõrẽa bia bedeadi carea. Naĩ ewaride quĩrãneba panã ãcõrẽba Egiptodebema umaquĩrã warra dji nabemarã quinibiside dadjirã dedebemada wãyã wãsida dadji umaquĩrã warra dji nabemarã beurãnamãrẽã.”–

Moiseba mãwã jarađacarea israelerãra chĩrãborode ãarru copanenapeda ãcõrẽa bia bedeasidaa. ²⁸ Mãbe jũma osidaa ãcõrẽba Moisea Aaroãa bida jarađa quĩrãca.

ãcõrẽba Egiptodebema umaquĩrã warrarã dji nabemarã quinibida

²⁹ Mã diamasi ariquẽtra ãcõrẽba Egiptodebema umaquĩrã warra dji nabemarãda jũma quinibisia.† Egiptodebema boro umaquĩrã warra dji nabemada beusia. Preso ãea umaquĩrã warra dji nabemarã sida beusidaa. Idjaba jũma Egiptodebema animarã warra dji umaquĩrã naãrã toda sida beusidaa. ³⁰ Diamasi Egiptodebema borora, dji dromarãra, jũma waabema egiptorã sida pira-posidaa. Mãne deza jĩãbi ãlgasia ãdji umaquĩrã warra dji nabemara jũma quinisida bãrã.

³¹ Ara mã diamasi Egiptodebema boroba Moiserã Aaroã sida trãbipeda nãwã jarasia:

–Bãrã israelerãra isabe mã druadebemada ãyã wããrãdadua. ãcõrẽa animarãda babue diade wãnadua bãrãba jara panã quĩrãca. ³² Bãrã animarã

† 12:29 Exodo 4:23.

sida jūma ededadua bārāba jara pan Δ quĩrāca. Id-jaba Ācōrēa iwidadua m Δ carebamārēa.–

³³ Egiptorāba israelerāra ādji druadebemada isabe āyā wābi panasidaa nāwā crīcha panana bērā: “Israelerāda āyā wānaēb Δ Δ dairāra jūma quininia.”

³⁴ Ma Δ bērā israelerāba ādji pa Δ odi carea b Δ rat Δ pedadada epedecode b Δ sidaa. Ma Δ b Δ rat Δ pedadara ēsābari neē basia. Jūma ma Δ g Δ ra wuade b Δ radapeda equiade edadapeda edesidaa.

³⁵ Ēdr Δ b Δ dade israelerāba Moiseba jarada quĩrāca osidaa. Ādjirāba parata odada, oro odada, cacuade j Δ bada sida egiptorāa iwidadidaa.

³⁶ Ācōrēba egiptorāa israelerāra bia unubida bērā ne jūma israelerāba iwidadadara ādjirāba diasidaa. Māwā ne jūma egiptorāba eropananada israelerāba edasidaa. §

Israelerā Egiptodeba ēdr Δ pedada

³⁷ Egiptodeba ēdr Δ sidade israelerāra Ramese purudeba Suco purudaa wāsidaa. Seisciento mil drōārāda jīrūba wāsidaa wērārā, warrarā sida juachadaē. ³⁸ Ādji animarā zocārā eropan Δ sida jūma edesidaa. Israelerā ume dewara ēberārā sida zocārā wāsidaa. ³⁹ Egiptorāba isabe wābisida bērā israelerāra poya ne djudaē basía ededi carea. Ma Δ bērā ādjia Egiptode b Δ rat Δ pedada pa Δ dji ēsābari neē b Δ da ota ābusidaa.

⁴⁰ Egiptode israelerāra cuatrociento treinta poa panasidaa.* ⁴¹ Ma Δ cuatrociento treinta poa daucha jūēside israelerāra Ācōrē sordaorā quĩrāca

§ 12:36 Exodo 3:21-22. * 12:40 Genesi 15:13-15.

Egipto druadeba jūma ēdrΛsidaa. ⁴² Mañ diamasi Ācōrēba israelerāra waga ḅasia Egiptodeba ēdrΛ edei carea. Mañ bērā poaza israelerāba, ādji war-rarāneba yōḅΛda biḁa aḅari ewari quīrāca diamasi idji itea wagaḁida panΛa.

Egiptodeba ēdrΛpedada quīrānebabada ewari

⁴³ Ācōrēba Moisea Aaroḁa biḁa jarasia:

–Bārā Egiptodeba ēdrΛpedada quīrānebaḁi carea ne cobadara nāwā oḁida panΛa. Ni aḅaΛ āībema israelerā tāēna ḅΛba mañ cobadara cocara ḅΛa. ⁴⁴ BaribΛrΛ Israeldebema aḅaΛba āībemada idji nezoca bamārēā nēdoibΛrΛ, mañ nezocara cacua wēāgosira ne cobadara coida ḅΛa. ⁴⁵ BaribΛrΛ parata carea traja ḅΛ āībemaba mañ cobadara cocara ḅΛa. Idjaba baridua bārā tāēna ḅΛ āībemaba mañ cobadara cocara ḅΛa. ⁴⁶ Mañ ne cobadara bādji dede eḁa coḁida panΛa. Mañne dji djarada ni maārī biḁa dajadaa edeḁacara panΛa. Idjaba dji ḅΛwΛrΛra ḅΛawedacara panΛa. ⁴⁷ Jūma israelerāba mañ cobadara coḁida panΛa. ⁴⁸ Bārā tāēna ḅΛ āībemaba mañ ne cobadara co quīrā ḅΛbΛrΛ, naārā idji cacuara wēāgoida ḅΛa. Idjaba jūma umaquīrā idji ēberārā sida māwā oḁida panΛa. MañbebΛrΛ idjia mañ cobadara coida ḅΛa, israelerā quīrāca ḅΛ bērā. BaribΛrΛ cacua wēāgoē ḅΛba mañ cobadara cocara ḅΛa. ⁴⁹ Mañ ne cobadara bārā israelerāba, āībema bārā tāēna panΛ biḁa ara mḁa jara ḅΛ quīrāca oḁida panΛa.–

⁵⁰ Israelerāba Ācōrēba Moisea Aaroḁa biḁa jarada quīrāca jūma osidaa. ⁵¹ Ara mañ ewaride Ācōrēba israelerāra Egiptodeba jūma ēdrΛ edesia sordaorā djōne wābada quīrāca.

13

Jūma umaquĩrã warra dji nabemarãda Ācõrẽba diadida panΛA

¹ Maĩbe Ācõrẽba Moisea jarasia:

² –Israelerãba ādji umaquĩrã warra dji nabemarãda, ādji animarã dji umaquĩrã naãrã topedada sida m̃la jūma diadida panΛA. Jūma maĩgΛrãra m̃lrea.–

³ Maĩbe Moiseba israelerãa jarasia:

–Naĩ ewarira quĩrãnebadua Ācõrẽba idji ΛbΛadeba bãrãra Egiptode nezoca beadada ēdrΛ edada bẽrã. Poaza ara naĩ ewari quĩrãca bãrãba paĩ ēsãbari bara bΛda cocara panΛA bãrã Egiptodeba ēdrΛpedadara quĩrãnebađi carea. ⁴ Idi naĩ jedeco Abib abadađe bãrãra Egiptodeba ēdrΛbΛdaa. ⁵ Ācõrẽba bãrãra Canaaĩ druadaa edeya. Maĩ druade baridua ne upedadara bia zaubaria. Mama cananeorãda, hititarãda, amorreorãda, heveorãda, idjaba jebuseorã sida duanΛA. BaribΛrΛ Ācõrẽba bãrã drõã naẽnabemarãa wãrãneba jarasia maĩ druara bãrãa diaida. Jãma jũēpedadacarea poaza naĩ jedecode bãrãba naĩ quĩrãca odida panΛA bãrã Egiptodeba ēdrΛpedada ewarida quĩrãnebađi carea. ⁶⁻⁷ Siete ewari bãrãba paĩ dji ēsãbari neē bΛda codida panΛA. Maĩ siete ewaride paĩ ēsãbarira ni maãrĩ bida bãrã druade erobeadiē panΛA. Jĩrũarebema ewaride Ācõrẽa bia bedeadı carea bãrãra ābaa dji jΛredida panΛA. ⁸ Mãwã o panΛne bãrã warrarãa nãwã jaradida panΛA: “Dadjirãba nãwã o panΛA Ācõrẽba dadji israelerãra Egiptodeba ēdrΛ edada quĩrãnebađi carea.”

9 Nañ ewari obadara bārã jΛwade wa dratude sēyã quĩrãca ðΛa. Mañba quĩrãnebabi ðaya bārãba Æcõrẽ leyra jaradia pananida panΛda idji ΛðΛadeba dadji israelerãra Egiptodeba êdrΛ edada bẽrã. 10 Mañ carea poaza ara nañ ewari quĩrãca bārãba mañ ewari dromada o pananida panΛa.

11 Æcõrẽba bārãra cananeorã druadaa edepeda mañ druara diaya idjia bārã drõã naẽnabemarãa, bārãa bida wãrãneba diaida jarada bẽrã. 12 Jãma jũepedadacarea bārãba jũma bārã umaquĩrã warra dji nabema tobΛdara, jũma bārã animarã dji nabema umaquĩrã tobΛda sida Æcõrẽa diadida panΛa. Jũma mañgarãra Æcõrẽnea. 13 Bãrã burro warra dji nabema umaquĩrã tobΛrΛda Æcõrẽnemĩna, bārãba mañ animarãra poya edadida panΛa. Edadẽ carea ovejada wa chiwatuda mañ burro cacuabari Æcõrẽa babue diadida panΛa. BaribΛrΛ mañ burroda eda quĩrĩãnaẽbΛrΛ, bārãba otapuya beadida panΛa. Idjaba bārã umaquĩrã warra dji nabema tobΛdara Æcõrẽne bẽrã, idji cacuabari ovejada wa chiwatuda Æcõrẽa babue diadida panΛa mañ warrara zocai ðemãrẽã. 14 Idiba ãtaa bārã warrarãba iwidibΛdade: “¿Cãrẽ cãrẽã jãwã obada?”, bārãba nãwã panunida panΛa: “Jãwã obadaa Æcõrẽba idji ΛðΛadeba dadjirãra Egiptode nezoca beadada êdrΛ edada bẽrã. 15 Mañ ewaride Egiptodebema borora so zarea beda bẽrã dadjirãra êdrΛ ðΛ quĩrĩãé basía. Mañ carea Æcõrẽba jũma Egiptodebema umaquĩrã warra dji nabemarãda quinibisia. Egiptodebema animarã warra dji umaquĩrã naãrã topedada

sida quinibisia. Mañ carea dadjirãba jũma animarã warra dji nabema umaquĩrã tobΛdara ãcõrẽa babue diabadaa. BaribΛrΛ jũma dadjirã umaquĩrã warra dji nabema tobΛda cacuabari oveja zaqueda ãcõrẽa babue diabadaa. ¹⁶ Mãwã obadara dadji jΛwade wa dratude sēyã quĩrãca bΛa. Mañba quĩrãnebabi bΛa ãcõrẽba idji ΛbΛadeba dadjirãra Egiptodeba ēdrΛ edasida.”–

Jãrãrã ãtΛba edaa drasoa jira bada

¹⁷ Egiptodebema boroba israelerã idu wãbiside ãcõrẽba ãdjirãra dji caitaara bΛ óare edeē basía, mañ ora pilistorã druade wã bΛ bẽrã. ãcõrẽba nãwã crĩchasia: “Israelerã wãbΛdade pilistorãda ãdji ume djõne zedibΛrΛ, Canaañ druadaa wãni crĩcha eropananara igaradapeda Egiptodea jēda wãnia.” ¹⁸ Mañ carea ãcõrẽba ãdjirãra ējũã põasa ewaraga bΛde wã bΛ óare edesia. Mañ ora Pusa Purru abadadaa wã bΛa.*

Egiptodeba ēdrΛsidade israelerãra djõne wãbΛda quĩrãca wãsidaa. ¹⁹ Mañne Moiseba Jose querasi bΛwΛrΛra edesia Canaañ druade tΛbari carea. Mãwã osia Jose querasiba naẽna israelerãa wãrãneba jarabida bẽrã mãwã oðamãrẽã.† Jose querasiba nãwã jarasia:

–Wãrãda ãcõrẽba bãrãra carebaya. Mañ ewaride bãrãba mΛ bΛwΛrΛra namaΛba Canaañ druadaa tΛbaride ededadua.–

²⁰ Egiptodeba ēdrΛsidade israelerãra naãrã Suco purude jũene wãnapeda Etañ purudaa wãsidaa.

* **13:18** Pusa Purru. Mañ trãra griego bedeadeba ze bΛa. Hebreo bedeadē “Chiru Pusa” wa “Chiru Amene” bΛ bΛa. † **13:19** Genesi 50:25; Josue 24:32.

Mañ purura êjũã põãsa ewaraga ʙʌ icawa ʙʌa. Mama ãdji wua dera ocuasidaa. ²¹ Israelerã wãbʌdade ãcõrëra ãdji na wãbadjia cawadãmãrëã sãma wãnida panʌda. ãsa idjira jãrãrã quĩrãca ʌtʌba edaa drasoã jira ʙabadjia. Diamasi mañ jãrãrãra tʌʙʌ quĩrãca uruga jira ʙabadjia ʌnaane pananamãrëã. Mãwã ãsa, diamasi biða israelerãra poya wãnida panasidaa. ²² Mañ jãrãrã ʌtʌba edaa drasoã jira ʙʌra ãdjirã umebemada ãyã wãca basia. ãsa jãrãrã quĩrãca ʙasia. Diamasira tʌʙʌ quĩrãca uruga jira ʙabadjia.

14

Israelerã Pusa Purruðe chãpeðada

¹ Mañbe ãcõrëba Moisea jarasia:

² –Israelerãa jaradua Pi-Ajiroðaa jëda wãnamãrëã. Jãma Migdol puru quĩrãpe pusa icawa ãdji wua dera Baal-Zepoñ caita ocuaðida panʌa. ³ Mãwãra Egiptodebema boroba crĩchaya êjũã põãsa ewaraga ʙʌðe bãrã israelerãra nocodaa poya wãnaẽ bërã baridua nĩnada. ⁴ Mañne mãa Egiptodebema borora so zarea ʙʌya. Mañ bërã idjia bãrãra caidu êpëya. Baribʌrʌ mãa idjira, idji sordaorã sida poyaya mãdrʌ dji dromaara ʙʌda unubi carea. Mãwã egiptorãba cawadã mãra ãcõrëda.–

Ara mañda israelerãra ãcõrëba jarada quĩrãca jëda wãsidãa. ⁵ Mañ ewaridë Egiptodebema boroã israelerã mĩrũ wãsidada jarasidaa. Mañne idjia, dji dromarã biða israelerã idu wãbipeðadada jëda crĩchasidaa. Nãwã jarasidaa: “¿Cãrë cãrëã

jāwā israelerāra idu wābisida? Dadjirāba ōgo traja**b**idara neē panesidaa.”

⁶ Ara ma**l**da Egiptodebema boroba djōbada carretara cawayode j**l**bicuasias israelerā caidū wāi carea. Idjaba idji sordaorāra tr**l**bisia idji ume wānamārēā. ⁷ Carreta dji biara beada sei-sciento edesia. Ma**l** awara jūma dewara carreta sida pe edesia. Carretaza sordaorā boroda ab**a** beasia. ⁸ Ma**l**ne Ācōrēba Egiptodebema borora so zarea b**l**asia israelerā caidū wāmārēā. Ācōrē **l**b**l**adeba israelerāra Egiptodeba ēdr**l**pedad**m**ina Egiptodebema borora idji sordaorā ume caidū wāsidaa.*

⁹ Jūma Egiptodebema sordaorāra israelerā caidū wāsidaa; cawayodeba djōbadarāda, carretadeba djōbadarāda, waabema sordaorā sida. Israelerāra pusa icawa Pi-Ajiro caita Baal-Zepo**l** quīrāpe un-une wāsidaa. ¹⁰ Israelerāba Egiptodebema boro, idji sordaorā ume ādji caidū zeb**l**dada unusidade bio ne wayadapeda Ācōrēa quīrā djuburiada iwidi duanesidaa. ¹¹ Ma**l**ne ādjirāba Moisea jarasidaa:

–¿B**l**a cārē cārēā jāwā osi? ¿Cārē cārēā Egiptodeba dairāra nama pe enesi? ¿Egiptode dairā joudi carea ējūāra neē basica? ¿B**l**a dairāra na**l** ējūā pōāsa ewaraga b**l**ade beubi carea enesica?

¹² ¿Egiptode panasidade dairāba b**l**a egiptorā itea idu trajabiduada adaē basica? Na**l** ējūā pōāsa ewaraga b**l**ade beudi cāyābara biara b**l**acasia egiptorā nezocarāda beadida.–

¹³ Barib**l**r**l** Moiseba ādjirāa jarasia:

* **14:8** Ācōrē **l**b**l**adeba. Hebreo bedede b**l** b**l**a: “J**l**wa **l**ta wa pan**l**ne.” **l**c**l**r**l**ma**l**arā ma**l** bedeaba jara b**l**a: “Ādjirāra sozarradeba ēdr**l**sidaa.”

–Ne wayarānada. Necai duananada. Idi ununia sāvā Ācōrēba bārāra egiptorāba ēpē panΛnebemada ēdrΛ bΛida. Idiba λtaa bārāba naļ egiptorā bārā caidu zebΛdara waa ununaēa.
 14 Ācōrēra bārā carea djōya. Maļ bēra necai pananida panΛ.–

15 Maļbe Ācōrēba Moisea jarasia:

–ǰBΛa cārē cārēā wadibida mļa quīrā djuburiada iwidi bΛ? Israelerāa jaradua nocodaa wānamārēā. 16 BΛa jΛwade eroBΛ bacurura pusađaa wadua oda pusa ēsi ewamārēā. Maļ ode israelerāa pusa quīrārā chānia. 17-18 Maļne mļa egiptorāa so zarea bΛya bārā ēpēnamārēā. Maļbe mļa Egiptodebema borora, carretadeba djōbada sordaorāra, cawayodeba djōbada sordaorāra, waabema sordaorā sīda jūma poyaya mλdrΛ dji dromaara bΛda unubi carea. Māwā egiptorāba cawadīa mλra Ācōrēda.–

19-20 Maļbe Ācōrē bajānebema nezoca israelerā na nībadara ādjirā jēdaare bēsia. Māwā israelerā nocoare bada jārārā λtΛba edaa drasoja jira bΛra ādjirā jēdaare bēsia idjaba egiptorā nocoare bēsia. Diamasi maļ jārārāba israelerāma λna erobasia baribΛrΛ egiptorāma pāisosoja erobasia. Maļ bēra maļ diamasi egiptorāra israelerāma poya jūēnaē basía.

21 Moiseba idji jΛwara pusadāa λtaa wasia. Ara maļda λmādaudjabariareba Ācōrēba nāūrāda dji cābāyā tΛbisia. Maļ diamasi nāūrāra tΛ nūmΛda λnadrΛsia. Maļba pusa ēsi oda ewasia.
 22 Israelerāra maļ o ewa jira bΛde chāsīdaa. ChābΛdade pusara ādjirā jΛwa araare idjaba ādjirā

jɔwara acɔare bida ɔtɔba edaa jũãtrɔ nũmɔ quĩrãca nũmesia.

²³ Maãbe jũma Egiptodebema boroba ededa cawayodeba djõbada sordaorãra, carretadeba djõbada sordaorãra, waabema sordaorã sida maã o ewa jira bɔde israelerã caidu wãsidaa.

²⁴ Anadrɔbodode ãcõrẽba egiptorãra dji jãrãrã ɔtɔba edaa draso uruga jira bɔdeba acɔ basia. Maãne idjia ãdjirãra cawaãe errunĩbabisia.

²⁵ Idjaba ãdji carreta jĩrũra eçuabisia.† Egiptorãra nocodaa poya wãnae bẽrã nãwã jara duanesidaa:

–jĩeda wãnadrɔ! jIsraelerãra waa epẽnaeã!
jãcõrẽra ãdjirãare dadjirã ume djõ bɔa!–

²⁶ Israelerã chãpedadacarea ãcõrẽba Moisea jarasia:

–Bɔ jɔwara pusadaa ɔtaa wadua Egiptodebema sordaorãra, carretadeba djõbada sordaorãra, cawayodeba djõbada sordaorã sida pusaba ãnẽbari edamãrẽã.–

²⁷ Ara maãda Moiseba idji jɔwara pusadaa ɔtaa wasia. Anadrɔbɔrɔde pusara wayacusa idji bada quĩrãca dogosia. Maãne egiptorãra eɔrɔde carea jẽda piracuasidamĩna pusaba ãnẽbari edasia. Mãwã ãcõrẽba ãdjirãra pusade quinibisia.

²⁸ Pusa idji bada quĩrãca ũmeside Egiptodebema boroba ededa carretadeba djõbada sordaorãra, cawayodeba djõbada sordaorã sida jũma ãnẽbari edasia. Abeda jũma israelerã caidu wãpedadara pusaba ãnẽbari edasia. Ni aba bida zocai beẽ basia. ²⁹ Baribɔrɔ israelerãra pusa esi o ewa

† 14:25 ãdjirã carreta jĩrũra eçuabisia. Anɔrɔmaarã maã bedeaba jara bɔa: “ãcõrẽba ãdjirã carretara jou nũmebisia.”

jira bΛde chāsidaa. Chāsidade pusara ādjirã jΛwa araare, ādjirã jΛwa acΛare bida λtΛba edaa jũātrΛ nũmΛ quĩrãca nũmesia.

³⁰ Mañ ewaride Ācōrēba israelerāra egiptorāba ēpē panananebemada ēdrΛ edasia. Mañne israelerāba unusidaa Egiptodebema quinipeḁadara pusa ĩbΛde tabeada. ³¹ Israelerāba unusidaa sãwã Ācōrēba idji λbΛadeba egiptorāra poyasida. Mañ bērã idjira wayasidaa. Idjia jara bΛra, idji nezoca Moiseba jara bΛ sida ādjirāba ĩjāsidaa.

15

Moiseba trããna

¹ Mañbe Moiseba jũma israelerā bida Ācōrēa nãwã trããsidaa:

Mãa Ācōrēa trããya idjira dji dromaara bΛda unubida bērã.

Pusade batabuebrΛ quĩrãca idjia Egiptodebema sordaorāda ādji cawayo bara pusade quinibisia.

² Ācōrēba m´a λbΛada dia bΛa. Idji carea mñra trãã bΛa. Idjia mñra ēdrΛ edasia.

Idjira mñ Ācōrēa. Mñ idjia bia bedeaya.

Idjira mñ zezaba ĩjã baḁa Ācōrēa. Idjira dji dromaara bΛaḁa aya.

³ Ācōrēra djõ cawa bΛa. Idji trãra Jehová abadaa.

⁴ Egiptodebema boro sordaorāda ādji carreta bara Ācōrēba jũma pusade batabueba.

Mañ sordaorã bororã dji biara bea sida Pusa Purruḁe jũma nãbrΛ quinisidaa.

⁵ Egiptorāra pusa nãbuaba añēbari edasia. Ādjirāra mōgara quĩrãca pusa nãbuade ta wāsidaa.

6 Ācōrē, bΛ jΛwa arara bio ΛbΛa bΛa. BΛ ΛbΛadeba dji quĩrũra jũma poyasia.

BΛ jΛwa araba ādjirāra berrachisia.

7 BΛ ΛbΛa waiḃΛa bΛdeba jũma bΛmaa djõne zepedađara poyasia.

BΛ quĩrũbira ādjirāa unubisia. Mañne jũma ādjirāra chirua quĩrāca bá wāsia.

8 BΛ quēbΛba jārāpuabΛrΛba pusa ēsi oda ewasia.

Mañ o orroza pusara łtΛba eđaa jũātrΛ nũmΛ quĩrāca nũmesia.

Pusajāne biđa baidora mañ o orroza ipi nũmesia.

9 Mañne dji quĩrũba crĩchasiđaa:

“Israelerā caidũ epēnapeda jidadia. Mañbe ne jũma ādjia eropanΛra jārĩnapeda dadjirāza jedecadia.

Māwā ne jũma dadjirāba quĩrĩā panΛra eropana-
nia.

Dadjirā necora ēũta edađapeda ādjirāra beacuadia.”

10 BaribΛrΛ bΛa nāũrā tΛbibΛrΛde dji quĩrũra pus-
aba jũma ānēbari edasia.

Ādjirāra mōgara quĩrāca pusa quĩrũ nũmΛne ta
wāsidaa.

11 Ācōrē, ēberārāba ācōrē abada tāēna dewarada
neĉa bΛ quĩrāca.

Ni abaΛda neĉa bΛ cāyābara dji dromaara bΛda.

BΛa o bΛ carea jũmarāba bΛra wayabadaa.

BΛabΛrΛ ne ununaca waiḃΛa beara obaria.

12 BΛ ΛbΛara bΛa unubisia. Mañneba pusaba dji
quĩrũra mĩsia.*

* 15:12 Pusa. Hebreo bedeađe jara bΛa “nañ ējũā.”

13 BΛ quĩrĩã jõcaɗeba dairã bΛa ědrΛ edaɗa purura cawa eɗeya.

BΛ ΛbΛaɗeba dairãra bΛ b̃abarima bia jũĕbiya.

14 Maã ũrĩbΛdaɗe dewara puru b̃eara ne wayaaba ure duanania.

Pilisteorãra sopua duanania.

15 Edoã druadebema bororãra bio ne waya duanania.

Moab druadebema m̃esrã b̃earãda ne wayaaba ure duanania.

Jũma Canaaãnebemarãra sozarra pananada ne waya duanania.

16 Jũma maãgΛrã ěberãrãra bio ne waya duanania.

Ãcõrẽ, bΛ ΛbΛa carea ãdjirãra mõgara quĩrãca chupea panania bΛ purura wãyã wãbΛrΛɗe.

Ãdjirãra chupea panania bΛa edaɗa purura wãyã wãbΛrΛɗe.

17 Ãcõrẽ, bΛa dairãra bΛ itea edaɗa eyaɗe pananamãrẽã eɗeya.

BΛa dairãra eɗeya bΛa dairã tãĕna b̃ai carea edaɗa ějũãnaa.

Ãcõrẽ, mama bΛ de dromara dairã tãĕna osia.

18 Ãcõrẽra ewariza jũmarã boro baya.

Mariaba trããna

19 Israelerãra pusa ěsi o ewa jira bΛɗe chãsiɗaɗe pusa quĩrãrẽ bia jũĕsiɗaa. BaribΛrΛ Egiptodebema boroba eɗeɗa cawayoɗeba djõbada sordaorãba, carretaɗeba djõbada sordaorã biɗa israelerã caidu ěp̃esiɗaɗe Ãcõrẽba pusara ãdjirã ãrã ãnẽb̃ari wãb̃isia.

20 Maãne Aaroã djabawërã Mariada Ãcõrẽneba beɗeabari basía. Maã Mariaba, jũma

Israelebema wērārã bida tōnōãda edadapeda ðasridaba cari duanasia. ²¹ Mariaba ãdjirãa nãwã trããsia:

Trããnadua ãcõrẽa, idjira dji dromaara ðada unubida bẽrã.

Idjia Egiptodebema sordaorãda ãdji cawayo bara pusaðe ðatacuasia.

Baido asea bada

²² Pusa Purru abadadeba Moiseba israelerãra ãjũã põãsa ewaraga ðaðe pe edesia. Maã ãjũã põãsa ewaraga ðara Sur abadaa. ãdjirãra ewari ùbea baido ununaẽ nĩbasidaa. ²³ Mãwã nĩnane baido ðama jũesidaa. Baribããã mãã baidora asea ða bẽrã poya dodaẽ basia. Maã carea mãã baidora trã ðasidaa Marã.† ²⁴ Mãne ãdjirãba Moisea quĩrũbideba nãwã biẽ jarasidaa:

–¿Dadjirãba nama cãrẽda dodĩ?–

²⁵ Mãã carea Moiseba ãcõrẽa quĩrã djuburiada iwidisia. Mãne ãcõrẽba Moisea bacuru tabãda unubisia. Mãã bacurada Moiseba baidode ðatabueside baido asea ðadara cũã besia.

Mama ãcõrẽba naã bedeada ðasia israelerãba ijãni cawayo. ²⁶ Nãwã jarasia: “Mããra bãrã ãcõrẽa. Mãã jara ðada bãrãba quĩrãcuíta ùrĩnibããã, idjaba ne jũmane mãã quĩrãpita jipa odibããã, idjaba mãã leyda jũma odibããã, mãã bãrãra cacua biẽ bebiẽa egiptorã cacua biẽ bebida quĩrãca. Mããra bãrã cacua biabibari ãcõrẽa.”

²⁷ Marãdeba israelerãra Eliã abadade jũene wãsidea. Mama baido egorodeba ãtaa bogadrã ðada doce panasidaa. Idjaba uruta quĩrãca ðeada

† 15:23 Hebreo bedeade Marã trãba jara ða: “Asea ða.”

setenta panasidaa. Mañ baido caita israelerāra duanesidaa.

16

Ācōrēba maná diada

¹ Egiptodeba ēdrΛpedadacarea jedeco aba babΛrΛde israelerāra Eliñ abadađeba ējũā pōāsa ewaraga bΛ Siñ abadađaa wāsidaa. Siñra Eliñ idjaba Sinai eya ēsi bΛa. ² Mañ ējũā pōāsa ewaraga bΛde codi neē bΛ bērā jũma israelerāba Moiserā, Aaroñ sida biē jarasidaa. ³ Quĩrũbideba ādjirāba Moisea, Aaroñā bida nāwā jarasidaa:

–Biara bacasia Ācōrēba dairāra idu Egipto druade beubidabara. Jāma dairāra necai ne co duanabadjidaa. Nedjarada, pañ sida aduba eropanasidaa. BaribΛrΛ bārāba dairāra nañ ējũā pōāsa ewaraga bΛmaa jarrababa quenani carea enesidaa.–

⁴ Mañne Ācōrēba Moisea jarasia:

–Māa cue bajāneba zebibari quĩrāca pañda bajāneba zebiya israelerāba codamārēē. Nāwā māa cawaya ādjirāba jũma māa jara bΛra ĩjā pananida wa ĩjā pananaēda: diapedaza ādjirāba ara mañ ewaride codira jΛrΛ pede wānida panΛa. Ewari juesuma māwā odida panΛa. ⁵ BaribΛrΛ seibema ewaride diapededa jΛrΛ pedida panΛa ara mañ ewaride codira idjaba nurēma codi sida.–

⁶⁻⁸ Mañbe Moiseba Aaroñ ume israelerāa jarasidaa:

–¿Daira māwāra cai, bārāba māwā daidrΛ biē jaradi carea? Bārāba daida biē jara panΛēa; ĀcōrēdrΛ biē jara panΛa. Idjia mañra ũrĩ bΛa. Mañ carea nane quewara idjia bārāa cawabiya

idjiabΛΓΛ bārāra Egiptodeba nama ēdΛΛ enesida. Idjaba nu diapeda bārāba ununia idjia ne ununaca waibΛada obΛΓΛda. Nane quewara idjia nedjarada diaya idjaba nu diapeda paΛda aduba diaya bārāra jāwūā ne codamārēā.–

⁹ Maļbe Moiseba Aaroļa jarasia:

–Israelerāba ne codi carea quīrūbideba biē jara panΛ bērā ādjirāa jaradua jūmaena Ācōrē quīrāpita ābaa dji jΛreġida panΛda.–

¹⁰ Aaroļba israelerāa māwā jara bΛde jūmarāba ējūā pōāsa ewaraga bΛdaa acΛsīdaa. Maļne jΛrārā ādji na jira bΛde Ācōrē quīrāwārēā dorrodorroda unusīdaa. ¹¹ Maļbe Ācōrēba Moisea nāwā jarasia:

¹² –Mā ūrī bΛa israelerāba quīrūbideba biē jara panΛda. Maļ bērā ādjirāa jaradua: “Nane queu-boēde bārāba nedjarada codia. Nu diapeda paΛda jāwūā codia. Maļneba cawadīa mΛra bārā Ācōrēda.”–

¹³ Quewara israelerā duanΛma pōrāba birasia. Maļ awara diapēdēda cūrāsaba ējūāra beguea nūmesia. ¹⁴ Ējūā pōāsabΛrΛde nāūcha torroa queēda odjacuapēda ecasia. ¹⁵ Maļ unusīdēde israelerāba cawaē panasīdaa cārēda māwā bΛda. Maļ bērā ādjiduba iwīdi duanasīdaa:

–Jāļra cārē?–

Maļne Moiseba ādjirāa jarasia:

–Jāļra Ācōrēba dia bΛ paļa. Idjia dia bΛa dad-jirāba codamārēā. ¹⁶ Ācōrēba nāwā obi bΛa: jāļ paļra dadjirāba dadji diguidabemarā itea jΛrΛ pedida panΛa ara dadjia ewari abaΛde cobada

quĩrãca. Ædjiza epedeco jũguruua aba ededida panãa.*

17-18 Ara maãda israelerãba ãdji diguidabemarãba cobada quĩrãca jãrã pesidãa. Æcãrãba waitabeara jãrã pesidãa idjaba Æcãrãba maãrãra jãrã pesidãa. Maãbe ãdji diguidabemarã itea epedeco jũguruuade zasidãa. Dji waitabeara jãrã pedaba aduba erobaẽ basía idjaba dji maãrãra jãrã pedaba cãrebaeẽ basía.

19 Maãbe Moiseba ãdjirãa jarasia:

–Ni abaãba nurẽmabema carea wagaiẽ ðãa.–

20 Baribãrã Moiseba jaradãra Æcãrãba ãjãnaẽ basía. Ædjirãba waga ðãsidãa nurẽma codi carea. Baribãrã ãdjia waga ðãpedãdãra oregueapedã qui barasia. ãjãnaẽ panã carea Moiserã ãdjirã ume quĩrũsia.

21 Nurẽmaza maã paãra jãrã pebadjidãa ãdji diguidabemarãba ewari abaãde cobada quĩrãca daucha. Diapededã jãrã pebadjidãa besea jãwãrããba maã paãra dorrabaripedã nẽbãbadji bẽrã. 22 Seibema ewaride ãdjirãba ewari umé carea jãrã pesidãa. Ædji diguidabemarã itea epedeco jũguruua umé edasidãa. Maãbe israelerã bororãba Moisea jarade wãsidãa ãdjia aride osidãa. 23 Maãne Moiseba ãdjirãa jarasia:

–Ara maã quĩrãca Æcõrẽba obi ðãa. Æcõrẽba jarasia: “Nubema ewarira bãrã Ænãũbada ewaria. Mã itea maã ewarira bãrãba wagaãdã panãa. Ænãũbada ewaride bãrãra ne djudiẽ panã bẽrã, nane odãdua bãrãba nu co quĩrãã panã quĩrãca.

* **16:16** Epedeco jũguruua. Hebreo bedeadã jara ðãa “gomer.” Cãpũrãã bedeadã jara ðãa “litro umé.”

Ne djudib_{ΛΓΛ} nane ne djudadua. Ābudib_{ΛΓΛ} nane ābudadua. Maļg_{ΛΓΛ} nubema carea waga b_Λdadua.”–

²⁴ Moiseba jarada quīrāca israelerāba jūma odapeda waga b_Λsidaa nurēma codi carea. Nurēma maļ djico waga b_Λpedadara oregueaē b_Λsia idjaba qui neē b_Λsia. ²⁵ Maļne Moiseba israelerāa jarasia:

–Bārāba waga b_Λpedada djicora idi codadua ļnāūbada ewari bērā. Naļ ewarira Ācōrē itea waga dida pan_Λ. Maļ bērā idira Ācōrēba dia b_Λ paļra neē baya. ²⁶ Domiaza sei ewaride bārāba paļra j_{ΛΓΛ} pedida pan_Λ. Barib_{ΛΓΛ} sietebema ewaridera neē baya, Ācōrēba maļ ewarira bārā ļnāūnamārēā b_Λda bērā.–†

²⁷ Moiseba māwā jaradamīna āc_{ΛΓΛΓΛ} maļ ļnāūbada ewaride Ācōrēba dia b_Λ paļra j_{ΛΓΛ} pede wāsidaa. Māwāmīna ununaē basia. ²⁸ Maļ carea Ācōrēba Moisea jarasia:

–ĶAba sāļbe israelerāba m_Λa jara b_Λra ļjānaē panani? ²⁹ Bio cawadadua m_Λab_{ΛΓΛ} bārāa ļnāūbada ewarida diasida. Maļ carea domiaza seibema ewaride paļra ewari umēbema carea diabaria. Barib_{ΛΓΛ} sietebema ewaride bārāra diguida ļnāūnida pan_Λ. Maļ ewaride m_Λa dia b_Λ paļra j_{ΛΓΛ} pede wāniē pan_Λ.–

³⁰ Maļ bērā israelerāra sietebema ewaride ļnāūbadjidaa.

³¹ Ācōrēba dia b_Λ paļra israelerāba tr_Λ b_Λsidaa “maná.” Culādr_Λ ta quīrāca pichia querasia. Torroa b_Λsia idjaba cūā b_Λsia urrajōnaa oda quīrāca.

³² Maļbe Moiseba israelerāa jarasia:

† 16:26 Genesi 2:3.

–Ăcōrēba nāwā jarasia: “Manára epedeco jūgurua aba zaɗapeda waga ɓɗɗadua bārã warrarāneba yōɓɗarāba ununamārēã. Māwā ādjirāba cawadīa m̄la bārā Egiptodeba ēdrɿ eneside cārēda naļ ējūã pōãsa ewaraga ɓɗɗe cobisida.”–

³³ Maļbe Moiseba Aaroļba jarasia:

–Manára epedeco jūgurua aba zapeda zocode wagadua. Maļra Ācōrē quĩrāpita ɓɗɗua.† Jāma waga eropanania dadji warrarāneba yōɓɗarāba ununamārēã.–

³⁴ Ara maļda Aaroļba manáda zapeda waga ɓɗɗasia Ācōrēba Moisea jarada quĩrāca. (Nocoarebema ewariɗe maļ manára Ācōrē baurudede waga ɓɗɗsidaa.)§

³⁵ Israelerāba manáda cuarenta poa cosidaa Canaaļ druade jūēɓɗdamisa. Canaaļ druade jūēsidade manára waa codaē basía maļ druadebemarāba upedadada baraada bēã.*

³⁶ (Ādji epedeco jūgurua aba ēberā abaɓba ewari abaɗɗe cobari quĩrāca daucha poya ɓɗɗa.)†

17

Ācōrēba mōgaraɗeba baido zebida

¹ Maļbe israelerāra ējūã pōãsa ewaraga ɓɗ Siļ abadaɗeba jūma wāɓɗɗɗsidaa. Wānane Ācōrēba cawabibadjia sāma wānida panɗda idjaba sāma cāinida panɗda. Maļne Repidiļ abadama jūēne wāsidāa. Baribɗɗɗ mama baidora neē basía dođi

† **16:33** Ācōrē quĩrāpita. Zocārāmaarā maļba jara ɓɗɗa: “Ācōrē baurude quĩrāpita.” § **16:34** Hebreo 9:4. * **16:35** Josue 5:12.

† **16:36** Hebreo bedeade, cāpūrīāne biɗa nāwā ɓɗ ɓɗɗa: “Un gomer es la décima parte de un efa.”

carea. ²Mañ bēřã ãdjirãba quĩrũbideba Moiseda biẽ jarasidaa:

–B_Λa dairãa baidora diaida b_Λa dođi carea.–

Mañne Moiseba ãdjirãa jarasia:

–¿Cãrẽ cãrẽã jãwã m_Λã biẽ bedea pan_Λ? ¿Ãcõrẽba sãwã oi cawaya jãwã pan_Λca?–

³ Barib_Λr_Λ israelerã opichia pan_Λ bēřã quĩrũbideba Moisea jara duanasia:

–¿Cãrẽ cãrẽã dairãra Egiptođeba ēdr_Λ enesi? Dairãra, dai warrarãra, idjaba dai animarã siđa opichiaba jũma quininia.–

⁴Mañne Moiseba Ãcõrẽa quĩrã djuburiada nãwã iwĩđisia:

–Mãna nañ ēberãrãra ¿sãwã oi? Mãna isabe baidoda diaēb_Λr_Λ ãdjirãba m_Λra mõgaraba tabari beađia.–

⁵Ãcõrẽba panusia:

–Israelerã duan_Λma_Λba nocodaa wãdua. Israelerã bororãda b_Λ ume ededua. Idjaba b_Λ bacuru Egiptođe Nilo dode tawedara b_Λ j_Λwade ededua.* Mañbe wãnadua Horeb eyađaa. ⁶Mama mõgara waib_Λa b_Λada ununia. M_Λra ara mañ mõgara ãr_Λã baya b_Λ carebai carea. B_Λ bacuruba mañ mõgarara udua. Ara mañda baidora wea dogoya israelerãba dođamãrẽã.–

Ara mañda Moiseba israelerã bororã quĩrãpita Ãcõrẽba jarađa quĩrãca osia. Mañne baidora wea dogosia jũma israelerãba dođamãrẽã.

⁷Israelerã baido neẽ pananama Moiseba tr_Λ b_Λsia Masá idjaba Meribá. Idjia tr_Λ b_Λsia Meribá,

* **17:5** Exodo 7:20.

israelerāba quĩrũbideba biẽ bedeasida bẽrã. Idjaba trã b̂asia Masá, Ācõrẽba sãwã oi cawaya israelerāba nãwã jarasida bẽrã:

–¿Ācõrẽra dadjirã tãẽna b̂aca wa neẽ?–

Amalecitarã ume djõpedada

⁸ Israelerāra wadi Repidiãne panasidade amalecitarāda zedapeda ādjirã ume djõni carea panasidaa. ⁹ Maã bẽrã Moiseba idji carebabari Josueda trãpeda jarasia:

–ΛcΛrΛ umaquĩrãrãda jΛrΛ pedua nu amalecitarã ume djõne wãni carea. Maãne m̂ara eya zaque borode b̂aya. Ācõrẽba ne ununaca obi b̂ada bacuruda m̂ jΛwade erobaya.–

¹⁰ Nurẽma Josuera idjia jΛrΛ pedã ãberãrã sida amalecitarã ume djõne wãsidea Moiseba jarada quĩrãca. Maãmisa Moiserã, Aaroãra, Hur sida eya zaque borodaa wãsidea. ¹¹ Mama Moiseba idji jΛwara ãtaa wa nũmesia. Idji jΛwa ãtaa wa nũm̂ane israelerāba amalecitarãra poyab̂ada basía. Barib̂rΛ idji jΛwara sẽpedã edaa norrab̂arib̂rΛde amalecitarãba israelerãra poyab̂ada basía. ¹² Maãne Moise jΛwara bio norrab̂ari b̂ã bẽrã Aaroãba Hur ume mõgara waib̂ada enesidaa Moiserã maã ãrã chũmemãrẽã. Maãbe Aaroãba Hur bida idji jΛwara ãtaa jira eropanesidaa, ab̂ab̂a jΛwa aĉare, dewarabemaba jΛwa araare. Mãwã Moiseba idji jΛwara ãtaa jira erob̂asia ab̂ã ãmãdau b̂ab̂rΛdaa. ¹³ Maãne Josueba idjia edada ãberãrã ume amalecitarãra poyasidaa.

¹⁴ Maãbe Ācõrẽba Moisea jarasia:

–Bãrãba amalecitarã poyapedadara cartade b̂adua israelerãba quĩrãdoarãnamãrẽã. Idjaba

Josuéa jaradua m̄la amalecitarãra nāl ējũãne jũma jōbida.–†

¹⁵ Moiseba mōgarada λ̄tλ pã buesia Ācōrēba poy-abidada quĩrãnebađi carea. Māl mōgara λ̄tλ pã buedara Moiseba tr̄λ ʙλsia “Ācōrēba dadjirãa poy-abibaria.”† ¹⁶ Moiseba nãwã jarasia:

–Amalecitarãra Ācōrē ume djōne zepedada bērã idiba λ̄taa Ācōrēra ādjirã ume djō ʙaya.–§

18

Jetropa Moise ac̄ade wãna

¹ Moise zãwãrē Jetro abadara Madiaλnebemarã sacerdote basía.* Jetropa ũr̄isia sãwã Ācōrēba is-raelerãra Egiptodeba ēdrλ enesida. Idjaba ũr̄isia sãwã Ācōrēba idji puru Israelera, Moise sida carebasida.

² Naēna Moiseba idji quima Seporáda ādji war-rarã sida dji zezamaa diabuesia. Mālne Jetropa idji caura, dji warrarã umé panλ sida idji dede bia edasia. ³ Idji warra nabema tosidade Moiseba jarasia: “Nāl druade m̄ra drua āibemada jãwã ʙλa.” Mãwã dji warrara tr̄λ ʙλsia Gersoλ.† ⁴ Dji tēãbema tosidade Moiseba jarasia: “M̄l zezaba ĩjã ʙada Ācōrēba m̄ra carebasia. Egiptodebema

† **17:14** 1 Samuel 15:2-8. † **17:15** Ācōrēba dadjirãa poyabibaria. Mālgara hebreo bedeade Jehová-Nisi ʙλ ʙλa. Mālba jara ʙλa “Ācōrēra dadjirã banderaa.” § **17:16** Amalecitarãra Ācōrē ume djōne zepedada bērã. Mālra hebreo bedeade ebuda ʙλã. λ̄c̄aλ̄maarã jara ʙλa: “Ācōrē banderada λ̄taa wadua.” * **18:1** Exodo 2:18-21de māl Jetrora Reuel abadaa. † **18:3** Hebreo bedeade Gersoλ tr̄λba jara ʙλa “drua āibema.”

boroba beai badada idjia m̄ra ēdr̄a b̄asia.” Māwā dji warrara tr̄a b̄asia Elieze.†

5-6 Ējũã p̄õsa ewaraga b̄ade Moiserã israelerã ume Ācõrẽ eya caita duanasidaa.§ Maãne Moise zāwārẽ Jetroba idjía naã bedeada diabuesia: “M̄da, b̄a quimada, b̄a warrarã sida b̄amaa wãnia.”

Maã bedea diabuedacarea ādjirãra Moisemaa wāsidaa. 7 Jũēb̄adae Moiseba idji zāwārẽra bio b̄asrida audiabaride wāsia. Idji zāwārẽ quĩr̄apita quĩr̄a edaa b̄arrupeda idji uridarrade isõsia. Maãne sãwã b̄a cawaya dji iwididapeda Moise wua dede eda wāsidaa. 8 Maãbe Moiseba idji zāwārẽa Ācõrẽba israelerã itea odada jũma nēb̄ar̄asia. Ācõrẽba Egiptodebema boro, jũma egiptorã sida cawa odadebemada, ādjirã ode zesidade bia mĩga panananebemada, idjaba Ācõrẽba ādjirã ne jũmane carebadadebema sida jũma nēb̄ar̄asia.

9 Maã ũrĩpeda Jetrora bio b̄asridasia Ācõrẽba israelerãra ne jũmane carebada b̄erã idjaba ādjirãra egiptorã j̄awaedabemada ēdr̄a edada b̄erã. 10 Jetroba nãwã jarasia:

–Bio biya quirua Ācõrẽra, idjia b̄arã israelerãra egiptorã j̄awaedabemada, ādjirã boro j̄awaedabema sida ēdr̄a edada b̄erã. 11 Idib̄ar̄a m̄a cawasia Ācõrẽra dji dromaara b̄ada. Dewara ācõrẽda idji quĩr̄aca neẽa. Māwã cawa b̄aa Ācõrẽba israelerã biẽ o eropanarã poyasi b̄erã.–

† 18:4 Hebreo bedeade Elieze tr̄ba jara b̄aa “Ācõrẽba carebabaria.” § 18:5-6 Ācõrẽ eyara Horeb abadaa. Maã eyade Ācõrẽra Moise ume naãrã bedesia. Exodo 3:1.

¹² Māwā jarapeda Moise zāwārē Jetroba Ācōrēa animarāda babue diasia. Dewara animarā sida Ācōrēa bea diaside Aaroŕra, jūma israelerā bororā sida idji ume ābaa dji jarapeda Ācōrē quīrāpita mañ animarā djarara cosidaa.

Moiseba israelerā bororā bācuada

¹³ Nurēma Moiserā chūmesia israelerā nēbāra cawa oi carea. Diapedabemada aba queubādaa israelerāra Moiseba powua duanasidaa ādji nēbārada cawa omārēā. ¹⁴ Moise zāwārēba mañ unuside idjia jarasia:

–¿Cārē cārēā jāwā bādubaaba nañ ēberārā nēbārara cawa o bā? Bāduba bā bērā ādjirāra bāma āta powua duana diapedabemada aba queubādaa.–

¹⁵ Moiseba idji zāwārēba panusia:

–Jāwā o bāa nañ ēberārāra māmaa zebada bērā Ācōrēba obi bāra cawadi carea. ¹⁶ Ādjirā nēbārade panebādade māmaa zebadaa cawa omārēā. Cawa obāde mā ādjirā Ācōrē leyda cawabibaria.–

¹⁷ Moise zāwārēba jarasia:

–Māmaarā bāa o bāra bia bāēa. ¹⁸ Diapedaba aba queubādaa bāa cawa o bā bērā sēya. Ēberārā bāmaa ze panā sida jūma sēnia. Bāa o bāra jūmawāyā bāa. Nañra bādubaaba jūma poya oēa. ¹⁹ Mañ bērā mā bedēada quīrācuīta ūrīdua. Mā jarabā quīrāca oibā Ācōrēba bāra carebaya. Mā jara bāra nañgā: bāabā nañ ēberārā nēbārara Ācōrēa jaraida bāa idjia cawa omārēā. ²⁰ Mañne Ācōrē leyda bāa ādjirā jaradiida bāa. Idjaba bāa ādjirā cawabida bāa cārēda odida panāda quīrāipa nībadamārēā.

21 Mañ awara bΛ carebadamārēã ãcΛΓΛ umaquĩrã poya cawa odida beada edadua. MañΓrãba ãcõrēra waya beadida panΛa, bedea aba beadida panΛa, idjaba paratada awua beadiẽ panΛa. Māwã beadrΛ bΛdua israelerã bororãda beadamārēã. Mil ēberārã juachabΛdaza dji boroda aba bΛdua. Cien ēberārã juachabΛdaza aba bΛdua. Cincuenta ēberārã juachabΛdaza aba bΛdua. Idjaba die ēberārã juachabΛdaza aba bΛdua. 22 Mañ bororãba ēberārã nēbΛrara cawa odida panΛa. Baridua nēbΛrada āduba poya cawa odaẽbΛΓΛ, bΛmaa zedida panΛa bΛa cawa omārēã. BaribΛΓΛ jūma nēbΛra mācua zareaẽ beara āduba cawa odida panΛa. Mañ bororãba careba cawa o panΛ bērã bΛra jūmawāyã sē baẽa. 23 MΛa jara bΛra ãcõrēba obi bΛa. Mañ bērã bΛa māwã oibΛΓΛ nañ ēberārã cawa o bΛdebemada biara ãnāũya. Idjaba dji nēbΛrade pananara ādji dedaa necai wānia.–

24 Moiseba idji zāwārēba jaraɗara jūma ãjã osia.

25 Idjia Israeldebema umaquĩrã poya cawa odida beada edapeda israelerã bororãda bΛcuasia. Mil ēberārã juachabΛdaza dji boroda aba bΛsia. Cien ēberārã juachabΛdaza aba bΛsia. Cincuenta ēberārã juachabΛdaza aba bΛsia. Idjaba die ēberārã juachabΛdaza aba bΛsia.

26 Mañ bororãba ēberārã nēbΛrada cawa obadjidaa. Baridua nēbΛrada āduba poya cawa odaẽ panebΛdade Moisemaa wābadjidaa cawa omārēã. BaribΛΓΛ jūma nēbΛra mācua zareaẽ beara mañ bororãba āduba cawa obadjidaa.

27 Māwānacarea Moiseba bia wāduada apeda dji zāwārēra idji druadaa jēda wāsia.

19

Israelerã Sinai eya caita jũẽpedada

¹⁻² Israelerãra Repidiãneba wãbΛrΛdapeda Sinai ĩjũã põãsa ewaraga bΛde jũẽne wãsidaa. Jũẽnapeda Sinai eya caita duanesidaa. ãdjirã Egiptodeba ĩdrΛpedadacarea jedeco uméne mama jũẽsidaa.

³⁻⁴ Maãbe Moiserã Sinai eyade ãtaa wãsia ãcõrẽ ume bedeai carea. Maã eyade ãcõrẽba idjira trãpeda nãwã jarasia:

–Israelerãa nãwã jaradua: “Bãrã Jacobodeba yõpedadarãba unusidaa mãa sãwã egiptorãra cawa osida. Idjaba unusidaa sãwã mãa bãrãra nama mãmaa bio waga enesida nejõbΛba idji warrarãra waga enibabari quĩrãca. ⁵⁻⁶ Idi mãa bãrã ume bedeada bΛya. Maã bedeada ĩjã odibΛrΛ, mãa dewara puru bea cãyãbara bãrãda bio quĩrãa erobaya. Jũma naã ĩjũãne beara mãremãna mãa bãrãdrΛ bΛya mã itea beadamãrẽã idjaba jũmarã itea sacerdoterãda beadamãrẽã.” BΛa maãda israelerãa jarade wãida bΛa.–

⁷ Maãbe Moiserã Sinai eyadeba edaa wãsia israelerã duanΛmaa. Jũẽpeda dji bororãra trãpeda ãdjirãa ebuɗa nẽbΛrΛsia jũma ãcõrẽba idjãa jaradada. ⁸ Maãne jũmarã israelerãba abari quĩrãca panusidaa:

–ãcõrẽba jara bΛra dairãba jũma odia.–

Ara maãda Moiserã Sinai eyade ãtaa wãpeda ãcõrẽa mãwã panupedadara jarasia. ⁹ Maãne ãcõrẽba idjãa jarasia:

–Mãra jãrãrã pãĩmane bΛ ume bedeade zeya israelerãba dadji bedeabΛdara ũrĩnamãrẽã. Mãwã ãdjirãba jũma bΛa jarabΛrΛra ĩjã panania.–

10-11 Idjaba Ācōrēba Moisea jarasia:

–Israelerāa jarade wādua nu nurēma ādjia acΛ duanΛne mΛra Sinai eyadaa zeida. Mañ bērā idi, nu bida ādjirāba odida panΛa mañ ewaride mΛ itea bia duanani carea. MΛ quīrāpita duanani bērā wua tātoedada jΛ pananida panΛa. ¹² Idjaba nañ eya carra sēyāda auđu jūrā bΛdua. Israelerāa mañ sēyā bΛdeba edaa wānacara panΛa. Ādjirāa jaradua: “Nañ eyade λtaa bārāra wānacara panΛa ni dji carraya bida wānacara panΛa. Bariduada wāibΛrΛ wārāda beuida bΛa.” ¹³ Bariduada mañ sēyā bΛdeba edaa wāibΛrΛ ni abaΛba idjira jidade wācara bΛa, ātebΛrΛ mōgaraba tabari beadida panΛa wa chaba drΛ beadida panΛa. Animarāda wa ēberā sida edaa wāibΛrΛ idjira beadida panΛa. Ababe cachiru dārā jīguabΛrΛde bārāra nañ eya carra sēyā jūrā bΛ caita wānida panΛa.–

¹⁴ Mañbe Moiserā Sinai eyadeba edaa wāsia israelerāmaa. Jūēpeda ādjirāa jarasia:

–Bārāba odida panΛa nu nurēma Ācōrē itea bia duanani carea.–

Ara mañda ādji wuara tātosidaa. ¹⁵ Idjaba Moiseba ādjirāa jarasia:

–Nu nurēmabema carea bārāra bādji quima ume quīrāipa cāinida panΛa.–

¹⁶ Ewari ūbeade diapeda baada bae nūmesia. Mañne jārārā pāimaba Sinai eyara ānā eronūmesia idjaba cachiru quīrāca dārā jīgua nūmesia. Mañ carea jūma israelerāa dauperabΛdaba ure duanesidaa. ¹⁷ Mañbe Moiseba israelerāa ādjirā duanΛmaΛba Sinai eya carradaa edesia Ācōrēra bedea bΛda ūrīnamārēā. ¹⁸ Sinai eyara cowaga

nūmesia Ācōrēra tɒɒ urua bara zeda bēṛā. Maḷ cowaara pea baḍa cowa quīṛāca nūmasia.* Idjaba jūma maḷ eyara minijīchia ure nūmesia. ¹⁹ Maḷne cachiru quīṛāca jīguabarira jīguaara nūmesia. Moiseba Ācōrēba bedeabɒɒza Ācōrēba panubadjia baa jīguabɒɒ quīṛāca.

²⁰ Ācōrē Sinai eya borodaa zeside Moiserā trɒsia ḷtaa zemārēā. Ara maḷda Moiserā ḷtaa wāsia.

²¹ Maḷne Ācōrēba Moisea jarasia:

–Israelerāmaa edaa wādua. Ādjirāa jaradua naḷ eya carra auḍu jūrā ɒ sēyāneba edaa zecara panɒda mḷ acɒḍi carea. Māwā odibɒɒ beudia. ²² Sacerdoterāba ēberārā carea mḷa bedeabadamīna maḷ sēyāneba edaa zedacara panɒa mḷ acɒḍi carea. Ādjirā bida odida panɒa mḷ itea bia duanani carea. Māwā odaēbɒɒ mḷa ādjirāra quinibiya.–

²³ Moiseba Ācōrēba jarasia:

–Israelerāra naḷ Sinai eyade ḷtaa poya zedaēa, ɒɒa dairāa māwā jara ɒɒda bēṛā. ɒɒa naḷ eya carra auḍu jūrā dairāa sēyāda ɒɒbisia, naḷ eyara ababe ɒ itea ɒamārēā.–

²⁴ Ācōrēba idjā jarasia:

–Israelerāmaa edaa wādua. Maḷbe Aaroḷda nama ḷtaa enedua. Baribɒɒ sacerdoterāra, dewarārā sida naḷ eya carra auḍu jūrā ɒ sēyāneba edaa zedacara panɒa ḷtaa mḷmaa zedi carea. Māwā odibɒɒ mḷa ādjirāra quinibiya.–

²⁵ Ara maḷda Moiserā edaa wāpeda israelerāa Ācōrēba jaraḍara jūma nēbɒɒsia.

* **19:18** Pea baḍa cowa quīṛāca. Hebreo bedeade nāwā ɒɒ ɒɒa: “Egoro caḍa zareabibari tɒɒ urua cowabari quīṛāca.”

20

Ācōrēba ūjā obi bΛ bedea die diada

¹ Ācōrēba naŕgΛda jūma jarasia:

²—Māra Ācōrēa. MābΛrΛ bārāra Egiptode nezoca beadada ēdrΛ enesia. ³ Mā awara bārāba bariduada ācōrē quīrāca erobearānada.

⁴ Baridua bajānebema za quīrāca, naŕ ējūānebema za quīrāca, doedabema za quīrāca biĉa orānada maŕa iwididi carea. ⁵ Baridua jΛwaba oĉa quīrāpita quīrā eĉaa barruĉapeda maŕa iwidirānada idjaba bia bedearānada. MādrΛ Ācōrē bēra mā quīrīā bΛa bārāba ababe mābΛrΛ iwididida idjaba bia bedeadida. Maŕ bēra bārāba māda igarĉapeda cadjiruada o pananibΛrΛ, mā bārāda, bārā warrarāda, bārā wiuzaquērāda, ādjirā warrarā siĉa cawa o baya. ⁶ BaribΛrΛ bārāba māda quīrīā panananibΛrΛ, idjaba mā leyra ūjā o pananibΛrΛ, mā bārāra, jūma bārā warrarāneba yōbΛdarā siĉa ewariza quīrīā baya.

⁷ Māra bārā Ācōrēa. Mā trΛra bariduade trΛ jararānada. AbΛba mā trΛda bariduade trΛ jaraibΛrΛ, mā maŕ ēberāra cawa oya.

⁸ Quīrānebadada ŕnāūbada ewarira mā itea wagadi carea. ⁹ Bārāba oĉida panΛra sei ewaride jūma oĉada. ¹⁰ Sietebema ewarira ŕnāūbada ewaria. Maŕ ewarira mā itea wagadida panΛa. Maŕ ewaride bārāba ni cārē trajura oĉacara panΛa. Bārā warrarāba, bārā caurāba, bārā nezoca umaquīrārāba, bārā nezoca wērārāba, bārā animarāba, āibemarā bārā tāēna bea biĉa ni cārē trajura oĉacara panΛa. ¹¹ Mā bajāda, ējūāda, pusada, jūma ādjide bea siĉa sei ewaride jūma oĉada

sietebema ewaride ãnãũna bẽrã, maã ewarira dji biara b̂ada b̂asia idjaba m̂ itea wagadamãrẽã b̂asia.*

¹² Bãrã zezara, bãrã papa sida waya pananadua. Mãwã bãrãra dãrã duanania m̂ã bãrãa diai ëjũãne.

¹³ Mĩã bearãnadua.

¹⁴ Daunemarãnadua.

¹⁵ Ne dr̂arãnadua.

¹⁶ Djãrãda sewadeba bedede b̂arãnadua.

¹⁷ Djãrã dera awuarãnadua. Djãrã quimara awuarãnadua. Djãrã nezoca umaquĩrãda, djãrã nezoca wẽrãda, djãrã pacada, burro sida awuarãnadua. Abedã ne jũma djãrãba erob̂ara awuarãnadua.–

Israelerãba Ãcõrẽ wayapedada

¹⁸ Israelerãba cachiru quĩrãca jĩgua nũm̂ada, baa sida ùrĩsidaa. Idjaba Sinai eyade cowaga nũm̂ada unusidaa. Maãne ne wayaaba ure duan̂ada t̂m̂m̂ jĩga duanesidaa. ¹⁹ ãdjirãba Moisea jarasidaa:

–Dairãba quĩrãnaẽa Ãcõrẽra dairã ume bedeaida. Idjida dairã ume bedeaib̂r̂ã, beudia. B̂ab̂r̂ã dairãa bedeadua. Maãdr̂ã quĩrãcuita ùrĩnia.–

²⁰ Moiseba panusia:

–Ne wayarãnadua. Ãcõrẽra nãwã ze b̂ãa bãrãba sãwã odi cawaya. Idjia quĩrãã b̂ãa bãrãba idji wayadeba cadjiruara o pananaẽda.–

²¹ Maãbe Moiserã Sinai eyade ãtaa wãsia ĵrãrã pãima cowaga nũm̂ane eãã Ãcõrẽ b̂ãmaa. Barib̂r̂ã israelerãra t̂m̂m̂ jĩga duanesidaa.

Ãcõrẽa animarã babue diabada

* **20:11** Genesi 2:3.

22 Mañne Ācōrēba Moisea jarasia:

–Israelerāa nāwā jaradua: “Bārā cΛWΛrΛba ūrīsidea mā bajāneba bārāa bedea bΛda. 23 Mañ bērā oro ođada idjaba parata ođada baridua za quĩrāca orānadua maļa iwīdidi carea.

24 Animarā babue diabada mā itea ođi carea egoroda ātΛ boromea buedadua. Bārā ovejada, chiwatuda, paca sida beadapeda mañ ārļ mā babue diadida panΛa. Mañ awara mā ume necai bai careabema animarāda mañ ārļ diadida panΛa.† Mļa bārāa jarabΛrΛma ara mañ quĩrāca ođadua māda bia jaradi carea. Mama mļra zeya bārā carebai carea. 25 Mļ itea animarā babue diabada obΛdade mōgarada ātΛ pā buedibΛrΛ, mañ mōgarara daucha chī orānadua. Bārāba mōgarada daucha chī ođibΛrΛ mañ mōgarara mā quĩrāpita biē bΛa. 26 Idjaba animarā babue diabadađe ātaa dumeneba wārānadua dewararāba bārāra ācada jira bΛ quĩrāca unurānamārēã.”–

21

Nezocadebema ley

1 Ācōrēba Moisea jarasia:

–Nañ leyda israelerāa jaradua. 2 Bariduaba abarica hebreoda idji nezoca bamārēã nēdoibΛrΛ, sei poabe idji nezoca baya. Siete poa jūēnacarea mañ ēberāra nezoca badada ēdrΛya. ĒdrΛbΛrΛde idjia ēdrΛi careabema parata diaida badara diaēa. 3 Mañ nezoca nēdoside deu bΛsibΛrΛ, ēdrΛbΛrΛde iduba ēdrΛida bΛa. Quima bara bΛsibΛrΛ, ēdrΛbΛrΛde dji quima bara ēdrΛida bΛa.

† 20:24 Levitico 3:1-17.

⁴ Barib_{ΛΓΛ} dji nēdoḏaba mañ nezocada quima diaib_{ΛΓΛ}, mañne nezocaba warrarāda wa caurāda unuib_{ΛΓΛ}, ēdr_{ΛBΛΓΛ}de iduba ēdr_Λida ḅ_{ΛA}. Idji quimara, warrarā sida dji nēdoḏaba idji itea jūma peida ḅ_{ΛA}. ⁵ Barib_{ΛΓΛ} mañ nezocaba dji quimada, dji warrarāda, idji nēdoḏa sida quīrīā ḅ_{ΛBΛΓΛ}, ēdr_Λ amaaba nāwā jaraida ḅ_{ΛA}: “Mā quimada, mā warrarāda, mā nēdoḏa sida quīrīā ḅ_Λ bērā māra ēdr_Λ quīrīāé ḅ_{ΛA}.” ⁶ Mañne dji nēdoḏaba idjira dji bororāmaa edeida ḅ_{ΛA} jūmarāba cawadamarēā mañ nezocara ēdr_Λ quīrīāé ḅ_Λda.* Mañbe dji nezocara dede eda wābada icawa edepeḏa dji nēdoḏaba idji c_{ΛWΛΓΛ}ra cūmia ḅ_Λba uya suida ḅ_{ΛA}. Mañbe mañ nezocara idji nēdoḏade baya aḅa jaidab_{ΛΓΛ}daa.

⁷ Bariduaba idji cauda nezoca bamārēā nēdobueib_{ΛΓΛ}, mañ wērācaura poya ēdr_Λēa umaquīrā nezoca ēdr_Λbari quīrāca. ⁸ Dji nēdoḏaba mañ wērācaura edai carea nēdosib_{ΛΓΛ}, barib_{ΛΓΛ} idjira biē unupeḏa edaēb_{ΛΓΛ}, idji ēdr_Λi careabema paratara idu diabida ḅ_{ΛA}. Dji nēdoḏaba mañ wērāra igarasimīna drua āibemarāa nēdobuecara ḅ_{ΛA}.†

⁹ Dji nēdoḏaba mañ wērācauda idji warra quima bamārēā nēdosib_{ΛΓΛ}, idji cau quīrāca erobaida ḅ_{ΛA}. ¹⁰ Dji nēdoḏaba dewara wērāda edaib_{ΛΓΛ}, idjia naārā erobaḏara igaraiē ḅ_{ΛA}. Idjia wadibiḏa ne coi careabemada, wua sida dia ḅaida ḅ_{ΛA}. Wadibiḏa idji quima ara quīrāca erobaida ḅ_{ΛA}.

* **21:6** Dji bororāmaa. Hebreo bedede jara ḅ_{ΛA} “Ācōrē quīrāpita.”

† **21:8** Idjira baridua drua āibemarāa nēdobuecara ḅ_{ΛA}. _{ΛCΛΓΛ} traduccioñne idjaba ḅ_Λ ḅ_{ΛA}: “Māwā ob_{ΛΓΛ}bara idjira cūrūgacasia.”

11 Idjia ne coi careabemada, wua sida dia baēbΛΓΛ, idjaba idji quima araa quĩrãca erobaēbΛΓΛ, maļ wērãra ēdrΛida bΛΛ idji ēdrΛi careabema parata diaida bada diaē.

Djãrã biē obada careabema ley

12 Bariduaba djãrã puo bΛde beaibΛΓΛ, idjira beaēida panΛ. 13 BaribΛΓΛ mĩã beai crĩchaē bΛde abaΛba djãrãda beaibΛΓΛ, idjira beadiē panΛ. Ācõrēba maļgΛra iduaribida bērã. BaribΛΓΛ djãrã beadara mĀa jara bΛmaa wãida bΛΛ. Mama dewararãba idjira jidađacara panΛ beadi carea.† 14 BaribΛΓΛ bariduaba mĩã beai crĩcha erobΛde djãrãda beaibΛΓΛ, idjira animarã babue diabadamaa mĩrũ wãbΛΓΛ sida dji bororãba jidađapeda beaēida panΛ.

15 Bariduaba dji zezada dji papa sida puoibΛΓΛ, idjira beaēida panΛ.

16 Bariduaba djãrãda nēdobuei carea jidaibΛΓΛ, idjira beaēida panΛ. Idjia jidađada nēdobuesibΛΓΛ wa wadibida jida erobΛbΛΓΛ, idjira beaēida panΛ.

17 Bariduaba dji zezada, dji papa sida biē jaraibΛΓΛ, idjira beaēida panΛ.

18-19 Ijara panΛne abaΛba dewarabemada mōgaraba wa jΛwaba chĩbΛΓΛ, baribΛΓΛ beaēbΛΓΛ, idjira beadiē panΛ. Idjia puođara cΛdade beibΛΓΛ idjaba pirabaribΛΓΛde bardonaba wãida bΛbΛΓΛ, djãrã puođaba idji cacua bia bemãrēã diaida bΛΛ. Idji traju poya oē bΛ ewari sida jũma diaida bΛΛ.

20 Bariduaba idji nezoca wērãda wa nezoca umaquĩrãda bacuruba u erobΛde beaibΛΓΛ, idjira cawa odida panΛ. 21 BaribΛΓΛ ewari umé

† 21:13 Josue 20:1-9.

babarade idji nezocara wađi zocai baba, idjira cawa odię panla maļ nezocara idjide bęra. §

²² Umaquira djo panane ababa wera biogoa bada puopeda warrada radgaibara, baribara dji wera da bia besira, dji puodaba daida ba dji wera quimaba bara borora bida jara pan quira. ²³ Baribara maļ wera beusira dji beadara abarica beaida panla. Dji wera bio cacua bię besira dji ma wa odara na wa odida panla. ²⁴ Dada arisira abarica dau arinida panla. Quidada basira abarica quida batadida panla. Jawa bię besira abarica jawa bię baidida panla. Jiruda bię besira abarica jiru bię baidida panla. ²⁵ Ogo batasira abarica batadida panla. Djarada coasira abarica coatadida panla. Idjaba parreba osira abarica parreba otadida panla.

²⁶ Bariduaba idji nezoca wera daude wa nezoca umaquira daude chipeda aribara, maļ nezocara edra ba da ba idji dau arina carea. ²⁷ Idji nezoca wera quidada wa nezoca umaquira quidada baibara, maļ nezocara edra ba da ba idji quida bada carea.

Animarā nębara carea Acōręba obi jarada

²⁸ Pacaba umaquira da wa wera cachuba su baibara, maļ pacara moęaraba tabari beaida panla. Beadapeda dji djarada cocara panla. Maņe djibarira beede baęa dji ebera beuda carea. ²⁹ Baribara djibariba maļ pacara cadrada bada cawa bamina era erobaibara, idjira beede

§ 21:21 Acaramaara maļ versiculoba na wa jara ba: “Baribara idji nezocara beubarada idjaba ewari umę babara de piradribara, idjira cawa odię panla maļ nezocara idjide bęra.”

baya mañ pacaba wērāda wa umaquĩrāda beaibΛΓΛ. Mañ pacara mōgaraba tabari beadida panΛa. Djibari sida beadida panΛa. ³⁰ BaribΛΓΛ beabidi cāyābara dji beuda ēberārāba paratada iwidiidibΛΓΛ, paca djibariba beu amaaba dji bororāba jarabΛda quĩrāca diaida bΛa.

³¹ Ara mañ quĩrāca odida panΛa pacaba umaquĩrā warrada su beaibΛΓΛ wa wērācauda su beaibΛΓΛ. ³² Pacaba djārā nezoca umaquĩrāda wa djārā nezoca wērāda cachuba su beaibΛΓΛ, mañ pacara mōgaraba tabari beadida panΛa. Mañ paca djibariba nezoca djibaría parata torroda treinta diaida bΛa.

³³⁻³⁴ Bariduaba baido juebada uria coroda ārā jūātrΛ bΛda āyā bΛibΛΓΛ, wa baido juebada uria coropeđa ewa beibΛΓΛ, djārā pacada wa burroda mañ uriađe eda baepeda beuibΛΓΛ, dji uria ewa bΛdaba djibariba iwidiidibΛΓΛ quĩrāca diaida bΛa. Mañne mañ animarā beudada idjide baya.

³⁵ Pacaba djārā pacada beaibΛΓΛ, djibarirāba dji zocai bΛ pacada nēdobuedapeđa mañ paratara ādjiza ēsadra edadida panΛa. Dji paca beuda sida ādjiza ēsadra edadida panΛa. ³⁶ BaribΛΓΛ bariduaba idji pacada cadrΛa bΛda cawa bΛmīna ērā erobaibΛΓΛ, mañne idji pacaba djārā pacada beaibΛΓΛ, idji pacada diaida bΛa dji paca beudabari. Mañne dji paca beudada idjide baya.

22

Ne drΛada jēda diaidebema ley

¹ Bariduaba pacada wa ovejada drΛapeđa beaibΛΓΛ wa nēdobueibΛΓΛ, nañ quĩrāca oida bΛa.

Pacada drΛasira paca juesuma jēda diaida ʙΛΛ. Ovejada drΛasira oveja quĩmārē jēda diaida ʙΛΛ.

² Bariduada diamasi ne drΛΛ ʙΛde de djibariba beaibΛrΛ, mĩã beada carea bedede baēa.

³ BaribΛrΛ āsa de djibariba mañ ne drΛΛ ʙΛda beaibΛrΛ, mĩã beada carea bedede ʙaya.

Bariduada ne drΛapeda jidadibΛrΛ, idjia drΛadabari jēda diaida ʙΛΛ. Jēda diai carea neē ʙΛbΛrΛ, idjira nezoca bamārēã nēdobuedida panΛΛ idjia drΛadabari jēda diadi carea.

⁴ Bariduaba pacada, burroda, wa ovejada drΛaibΛrΛ, idji jidabΛdade mañ animarāda wadi zocai eroʙΛbΛrΛ, jēda diaida ʙΛΛ. Mañ awara aba auðu diaida ʙΛΛ.

⁵ Bariduaba idji ējũãne wa uva u eroʙΛma idji animarāda ne codamārēã ērābueibΛrΛ, baribΛrΛ mañ animarāra djārã ējũãne ne code wānibΛrΛ, djibarira bedede ʙΛΛ. Mañ bērã dji ējũã djibarira idji néudebema dji biara ʙΛda diaida ʙΛΛ.

⁶ Bariduaba idji ējũã babuebΛrΛde djārã néu ewadada wa ewaē ʙΛ sida bá wāibΛrΛ, dji bádaba jũma dji bá wānabari diaida ʙΛΛ.

⁷ AʙΛΛba paratada wa ne bariduada djārã dede waga eroʙΛde dewaraΛba drΛaibΛrΛ, dji ne drΛadara jidadapeda idjia drΛadada jēda diaida ʙΛΛ. Mañ awara aba auðu diaida ʙΛΛ.

⁸ BaribΛrΛ dji ne drΛadada jidadaeʙΛrΛ, dji ne waga eroʙadara bārã bororāmaa ededida panΛΛ. Mañbe ādjia quĩrãcuita iwídidida panΛΛ idjia mañ ne waga eroʙadara drΛasi cawaya.

⁹ Paca carea, burro carea, oveja carea, cacuade jΛbada carea, ne baridua adua ʙada carea biða

ijaradib_{ARΛ}, ādjira bārā bororāmaa wānida pan_Λ.^{*} Mañne dji bororāba quĩrācuíta iwidiidapeda cawa jaradia caida bedeade b_Λda. Mañbe dji bedeade b_Λba djibaría ādji ijara pan_Λ careabemada umé diaida b_Λa.

¹⁰⁻¹¹ Bariduaba burroda, pacada, ovejada, wa baridua animarā sida dewaraa wagabi b_Λde mañ animarāda beuib_{ARΛ}, wa cawaēne iduba puaib_{ARΛ}, wa ni aba_Λba ununaēne dr_Λadib_{ARΛ}, dji animarā waga erobadaba Ācōrē quĩrāpita wārāneba jaraida b_Λa mañ animarā dr_Λaē b_Λda. Mañ jaradara djibariba ĩjāida b_Λa. Māwāra dji animarā waga erobadaba djibaría mañ animarābari diaiē b_Λa. ¹² Barib_{ARΛ} idjia idu dr_Λabib_{ARΛ}, mañ animarābari djibaría diaida b_Λa. ¹³ Idjia waga erob_Λ animarāda mēābema animarāba beuib_{ARΛ}, dji beudara edeida b_Λa ac_Λbi carea mēābema animarāba wārāda beasida. Māwāra mañ animarābari djibaría diaiē b_Λa.

¹⁴ Bariduaba trajabada animarāda iwidi edepeda djibari neēne mañ animarāra iduba puaib_{ARΛ} wa beuib_{ARΛ}, dji ededaba mañ animarābari djibaría diaida b_Λa. ¹⁵ Barib_{ARΛ} mañ animarā puab_{ARΛ}de wa beub_{ARΛ}de djibarida aria baib_{ARΛ}, dji animarā ededaba mañ animarābari diaiē b_Λa. Idjaba mañ animarā edei carea paratada diasib_{ARΛ}, mañ animarāda iduba puaib_{ARΛ} wa beuib_{ARΛ}, dji ededaba mañ animarābari waa diaiē b_Λa.

Jipa ođi careabema ley

^{*} **22:9** Bārā bororāmaa. Hebreo bedeade b_Λ b_Λa “Ācōrē quĩrāpita.”

16 Ëberãba wërã umaquĩrã adua bΛda cūrũgapeda idji ume cãibΛrΛ, mañ wërãra dewara ume quima edai carea bedea bΛě bΛbΛrΛ, mañ ëberãba quima edai careabema paratara dji wërã zezaa diaida bΛa idjaba dji wërãra edaida bΛa. 17 BaribΛrΛ dji wërã zezaba idji cauda mañ ëberãa dia quĩrĩãěbΛrΛ, dji ëberãba mañ wërãra edaẽmĩna quima edai careabema paratara diaida bΛa.

18 Jũma jãibana wërãrãda beadida panΛa.

19 Bariduaba animarãda oibΛrΛ, idjira beadida panΛa.

20 Bariduaba animarãda m̃ãa babue diai cãyãbara dewara ãcõrẽa babue diaibΛrΛ, idjira beadida panΛa.

21 ãibema bãrã tãẽna beada biẽ orãnadua. Quĩrãnebadadua bãrã sida Egiptoẽde ãibemarã basida.

22 Pẽdra wërãra wa jërãmãrã sida biẽ orãnadua.

23 Bãrãba ãdjirã biẽ o panΛ carea m̃ãa quĩrã djuburiada iwididibΛrΛ, ãdjia iwididibΛrΛ m̃ãa quĩrã ùrĩpeda carebaya. 24 M̃ã quĩrũbideba iduaribiya dji quĩrũba djõne zedapeda bãrãra necoba beadida. Mãwã bãrã quimara pẽdra badia idjaba bãrã wararã sida jërãmãrã badia.

25 M̃ã purudebema ne neẽ quiruba parata iwididara diaidibΛrΛ, idjia jẽda diabΛrΛde auđu iwidirãnadua ãcΛrΛba auđu jẽda diabibada quĩrãca. 26-27 Bariduaba parata iwididida wãrãda jẽda diaida cawabi carea idjia jĩsua carea jãbarida beibΛrΛ, dji parata diadaba mañra erobeiẽ bΛa. Queui naẽna dji parata diadaba mañra diade wãida bΛa djibariba boro cãĩ carea waa neẽ bΛ bẽrã. Diade

wǎé̃bΛrΛ, djibariba jĩsua carea m̃́a quĩrã djuburi-
ada iwidĩbΛrΛ, m̃́a carebaya m̃́ra quĩrã djuburi-
aida bΛ bẽrã.

²⁸ M̃́da, b̃rã bororã sida biẽ jararãnadua.

²⁹ M̃́a bΛda ewaride b̃rã néu naãrã
ewabΛdadebemada, uva badebema sida aride
diadadua.

Jũma b̃rã umaquĩrã warra dji nabema tobΛrΛda
m̃́a diadida panΛa.† ³⁰ Paca umaquĩrã dji nabema
tobΛrΛda, oveja umaquĩrã dji nabema tobΛrΛ sida
b̃rãba jũma m̃́a bea diadida panΛa. Maĩ animarã
zaquera dji papa ume siete ewaribe baya. Nurẽma
ochobema ewaride m̃́a bea diadida panΛa.

³¹ B̃rã israelerãra m̃́ itea bia beadida panΛa.
Maĩ bẽrã baridua animarã mẽabemaba beadada
b̃rãba codacara panΛa. Maĩ djarara usaa
diadadua codamãrẽã.

23

¹ Djãrãda sewadeba jararãnadua. Ëberã cad-
jirua odara sewadeba carebarãnadua dji cawa
obari quĩrãpita. ² Dewararãba cadjirua o duanΛne
abarica orãnadua. Dji cawa obari quĩrãpita de-
wararãba dji cadjirua odaare sewadeba bedeã
duanΛne abarica orãnadua. ³ Idjaba dji cawa
obari quĩrãpita m̃́ djiuburi quiruare sewadeba
bedearãnadua.

⁴ BΛ dji quĩrũ paca aduadada wa burro ad-
uadada unuibΛrΛ, idjía diade wãdua. ⁵ Burroda
ne zΛgΛaba bæ tabΛda unusira ara m̃́wã bẽrãdua.
Djibarira bΛ ume dji quĩrũm̃́na carebadua maĩ
animarãra piradrΛmãrẽã.

† 22:29 Exodo 13:11-15.

⁶ Mĩã djuburi quiru cawa obΛdađe aride odida panΛa. ⁷ Sewaðeba djārã jara panΛra ũrĩniẽ panΛa. Êberã bedea neẽ bΛra beadiẽ panΛa. Mãwã obΛrΛra mĩ quĩrãpita bedeađe beya. ⁸ Bariduaba paratada idjiare bedeamãrẽã diaibΛrΛ, maĩ paratara edarãnadua. EdadibΛrΛ dauberrea panΛ quĩrãca panenapeda jipa cawa odaẽa. Mãwãra dji bedea neẽ bΛda bedeađe bΛdia.

⁹ Āibema bārã tãena beara biẽ orãnadua. Bārãba cawa panΛa djārã druade bΛđe dadjira sãwã b̄abarida, bārãra Egiptode drua ãibemarã basi b̄erã.

Λnãũbada poa

¹⁰ Sei poa bārã ějũãra odapeda ewadida panΛa. ¹¹ BaribΛrΛ siete poa jũebΛrΛđe ějũãra odiẽ panΛa. Maĩ poade bārãnebema ne neẽ quedea dji tununa pureabΛrΛra idu ewabidadua, idjaba ãdjia ewapedadaẽra idu bΛdadua animarã m̄ẽbemarãba codamãrẽã. Ara maĩ quĩrãca odadua bārã uvara, olivo sida.

Λnãũbada ewari

¹² Bārãra sei ewari trajadida panΛa. BaribΛrΛ sietebema ewaride bārãra ãnãũnida panΛa. Bārã pacada, burroda, nezocada, idjaba drua ãibema bārã tãena panΛ sida ãnãũnida panΛa wayacusa ΛbΛadi carea.

¹³ Jũma m̄ãa jaradada quĩrãcuita odadua. Dewara ãcõrẽca beaa ni maĩrĩ bida iwidirãnadua.

Ewari droma ũbea Ācõrẽba obi jarada

¹⁴ Poaza b̄arima ũbea bārãba ewari dromada m̄ã itea odida panΛa. ¹⁵ Naãrã paĩ ěsãbari neẽ cobada ewarida odida panΛa. Bārãba siete ewari paĩ ěsãbari neẽ bΛda codida panΛa m̄ãa jarada

quĩrãca. Maãra odadua mãa jara bΛda ewari Abib jedecode, bãrãra maã jedecode Egiptodeba ēdrΛpedada bẽrã. Maã ewaride mãa ne diai carea neẽ bΛra mã quĩrãpita wãcara bΛa. ¹⁶ Maã awara bãrã néudebema naãrã ewapedada carea bΛsrida ewarida odida panΛa.* Idjaba bãrã néu jũma ewapedadacarea bida bΛsrida ewarida odida panΛa.† ¹⁷ Mãra bãrã Boroa. Poaza jũma umaquĩrãrãba mã quĩrãpita maã ũbeabema ewari dromara ode ze pananida panΛa.

¹⁸ Animarã mãa babue diabΛdade dji oada paã ēsãbari bara bΛ ume babue diarãnadua. Idjaba ãnadra naẽna dji dragara jũma babuedida panΛa.

¹⁹ Bãrã néu naãrã ewabΛdadebemada dji biara bΛdra mã dedaa diade zedadua.

Chiwatu zaquera dji papa jubade djurãnadua.

Ãcõrẽba bajãnebema nezoca israelerã na wãbida

²⁰ Ũrĩnadua. Mã nezoca bajãnebemada bãrã na wãbiya bia waga edemãrẽã mãa bãrã itea erobΛ ējũãnaa. ²¹ Jũma idjia jara bΛra ãjã odadua. ãjã odaēbΛra idjia bãrãra quĩrã djuburiaẽa, mã trãneba bedea bΛ bẽrã. ²² BaribΛra idjia jara bΛda quĩrãcuita ãjã odibΛra idjaba mãa obi jaraɗada jũma ãjã odibΛra, bãrã dji quĩrũ ume mãra dji quĩrũ baya. Bãrã ume djõne zebΛdade mãdra ãdjirã ume djõya. ²³ Mã nezoca bajãnebemada bãrã na wãya. Idjia bãrãra edeya amorreorã, hititarã, perezeorã, cananeorã, heveorã, jebuseorã druadaa. Maãrã ēberãrãra mãa jũma jõbiya. ²⁴ Mama jũēbΛdade ãdjirãba obada quĩrãca orãnadua. ãdji jΛwaba

* **23:16** Levitico 23:15-21. † **23:16** Levitico 23:33-43.

ocuaða ãcõrẽ quĩrãpita quĩrã edaa b̃arrudapeda iwidirãnadua ni bia bedearãnadua. Ādji j̃lwaba ocuaða ãcõrẽra idjaba maļ ãcõrẽa bia bedeaði carea eropañ sida abeda jũma ārĩnadua.

²⁵ Ababe m̃lab̃ar̃a bia bedeadadua. Maļne m̃la b̃ar̃ara carebaya. M̃la baidoda, coði sida diaya. M̃la iduaribiẽa b̃ar̃ara cacua biẽ beaðida. ²⁶ B̃ar̃a druade w̃er̃ar̃ara warra ̃rad̃agadaẽa. W̃er̃ar̃a warra toðacara neẽ baya. Idjaba m̃la b̃ar̃ara d̃ar̃a zocai b̃aya.

²⁷ B̃ar̃a w̃ab̃adaza m̃la maļ druadebemar̃ara ne wayabiya. Ādjir̃aba s̃aw̃a odida cawaẽ panania. Maļba b̃ar̃a jũeb̃adaðe ãyã m̃irũ pirapod̃ia. ²⁸ M̃la heveor̃ara, hititar̃ara, cananeor̃a sida ãyã pirapobiya ned̃ar̃aba ādjir̃a ãyã pirapobibari quĩr̃aca. ²⁹ Barib̃ar̃a poa ab̃alde m̃la ādjir̃ara jũma ãyã j̃lretaẽa. M̃aw̃a ob̃ar̃abara maļ druara eber̃a neẽ bepeda meẽbema animar̃ara jũmaw̃yã yõnapeda b̃ar̃ara biẽ ocasidaa. ³⁰ Maļ carea m̃la maļ druadebemar̃ara p̃ĩca ãyã j̃lrecuaya. Maļne b̃ar̃a yõ w̃anane maļ ẽjũãra jũma edaða.

³¹ M̃la b̃ar̃a dia b̃a ẽjũãra b̃a Pusa Purru abadaðeba ab̃a Pusa Mediterraneo abadaðaa idjaba ẽjũã p̃õãsa ewaraga b̃aðeba ab̃a Euprate doðaa.† M̃la b̃ar̃ara carebaya jũma eber̃ar̃a maļ ẽjũãne pañara poyadapeda ãyã j̃lrecuadam̃ar̃eã.

³² Maļ eber̃ar̃a ume beðea b̃ar̃ãnadua. Ādji ãcõrẽca beada b̃ar̃a druade erobearãnadua.

³³ Maļ eber̃ar̃ara b̃ar̃a druade idu bebirãnadua. Iduaribidib̃ar̃a ādjir̃aba b̃ar̃a ādji ãcõrẽca beara

† **23:31** Pusa Mediterraneo. Hebreo beðeðe jara b̃a “Pilisteor̃a Pusa.”

ẽpẽbidia. Mãwã bãrãba cadjiruara odapeda biẽ panania.–

24

Israelerãba Ācõrẽ ley jũma ãjã odiada apedada

¹ Maãbe Ācõrẽba Moisea jarasia:

–Aaroãda, Nadáda, Abiuda, idjaba setenta israelerã bororã sida b Λ ume naã eyade ãtaa enedua. Ādjirãra t Λ m Λ chĩrãborode barru copanapeda m $\acute{\lambda}$ a bia bedeadida pan Λ a. ² Ādjirãra m $\acute{\lambda}$ caita zecara pan Λ a. Ababe b Λ dr Λ m $\acute{\lambda}$ caita zeida b Λ a. Maã awara ni aba Λ da b Λ ume naã eyade ãtaa zecara b Λ a.–

³ Maãbe Moiserã israelerãmaa edaa zepeda Ācõrẽ leyra jũma nẽb Λ r Λ sia. Maãne jũma israelerãba abari quĩrãca nãwã jarasidaa:

–Dairãba Ācõrẽ leyra jũma ãjã odia.–

⁴ Ara maãda Moiseba Ācõrẽ leyra jũma b Λ sia. Nurẽma diapededa pirabaripeda Moiseba animarã babue diabadada Sinai eya carra osia. Maã awara animarã babue diabada caita idjia mõgara wai Λ ada doce ãta nũm Λ cuasia. Maã doce mõgaraba jara b Λ a Israel warrarãneba doce puru yõpedadada. ⁵ Maãbe Moiseba cũdrarãda diabuesia paca zaquerãda Ācõrẽa babue diacuadamãrẽã idjaba Ācõrẽ ume necai bai careabema paca zaquerãda bea diacuadamãrẽã. ⁶ Maã paca zaque oa piapedadada êsadra Moiseba epedecode wea edasia. Dji êsadra beɓada animarã babue diabada ãr λ jĩãposia. ⁷ Maãbe Ācõrẽ leyra edapeda Moiseba

israelerã quĩrãpita jĩgua lesia. Maĩ ùrĩnapeda israelerãba jarasidaa:

–Ăcõrẽ leyra dairãba jũma ãjã odia.–

⁸ Maĩbe Moiseba epedecode wea erobΛ oada edapeda israelerã ãrã jĩãpo bΛde nãwã jarasia:

–Naã oaba jara bΛa Ăcõrẽba dadjirã ume bedea bΛdara dadjirãba, idjia bida jũma odida.–

⁹ Mãwãnacarea Moiserã, Aaroãra, Nadãra, Abiura, idjaba setenta israelerã bororã sida Sinai eyade ãtaa wãsidea. ¹⁰ Maĩne israelerã

Ăcõrẽda unusidaa. Idji jĩrũ edrera zapiro mõgara oda quĩrãca basia. Bajã quĩrãca êsã pãwãrã basia.

¹¹ Israelerã bororãba Ăcõrẽra unusidamĩna Ăcõrẽba ãdjirãra beubiẽ basia. Ăcõrẽ quĩrãpita ne cosidaa idjaba baido dosidaa.

Moise Sinai eyade ãtaa wãna

¹² Mãwãnacarea Ăcõrẽba Moisea jarasia:

–Sinai eyade mãmaa ãtaa zepeda jãã bedua. Mãa mõgara pewedea bΛda umé diaya. Maĩ mõgarade mãa ãjã obi bΛ bedeada bΛ erobΛa israelerãa jaradia bamãrẽã.–

¹³ Ara maãda Moiserã idji carebabari Josue ume Sinai eyade ãtaa wãsidea Ăcõrẽ bΛmaa.

¹⁴ Wãni naẽna Moiseba israelerã bororãa jarasia:

–Nama pananadua aba dai zebΛdadaa. Aaroãra, Hur sida bãrã ume panania. Bariduaba nẽbΛrada oibΛrΛ, ãdjimaa wãnida panΛa maĩ nẽbΛra cawa odamãrẽã.–

¹⁵ Moise Sinai eyade ãtaa wãside jãrãrãba maĩ eyara ãnã edasia. ¹⁶⁻¹⁷ Maĩne Ăcõrẽ quĩrãwãrẽã dorrodorroara Sinai eya ãrã zesia. Dji jewedadeba

israelerãba Æcõrẽ quĩrãwãrẽã dorrodorroara maã eya borode tɒɒ eradrɒ nũmɒ quĩrãca unusidãa. Jãrãrãba Sinai eyara sei ewari ãnã eroɓasia. Si- etebema ewaride Æcõrẽba maã jãrãrãneba Moiserã trãsia. ¹⁸ Ara maãda Moiserã eyade ãtaara wãsia jãrãrãne eɗa. Mama ɓesia cuarenta ewari ãsa diamasi bida.

25

Idji wua de oɗamãrẽã Æcõrẽba diabida

¹ Maãne Æcõrẽba Moisea jarasia:

² –Israelerãa jaradua jũma mã itea ne dia quĩrãã ɓeaba ɓamaa enenida panɒda ara ãdji sodeba dia quĩrãã panɒ quĩrãca. ³ Ædjirãba diaɗida panɒra naãgɒa: oroda, paratada, bronceda, ⁴ oveja cara nayãna pãwãrã oɗada, pursupursua oɗada, purea oda sida. Maã awara diaɗida panɒa wua dji biara ɓɒ lino oɗada, wua chiwatu cara oɗada, ⁵ oveja e purea oɗada, animarã e biada,* acacia bacuruda, ⁶ olivo dragada ãbĩrã coadi carea. Idjaba querada diaɗida panɒa olivo dragadaa pueradi carea. Maãba ne jũma Æcõrẽ iteabemada soadida panɒa. Maã awara diaɗida panɒa quera baɗi careabemada, ⁷ ónice mõgarada, dewara mõgara bia queɗea sida sacerdote dji droma djio de caradi carea.† ⁸ Jũma maãgɒara peɗapeɗa bãrãba mã itea wua deda oɗida panɒa mã bãrã tãena ɓai carea.

* **25:5** Animarã e biada. Hebreo bedeadẽ ebuɗa ɓããã cãrẽ animarã eɗa jara ɓɒda. † **25:7** Sacerdote dji droma djio. Hebreo bedeadẽ ɓɒ ɓɒa: “Sacerdoteba jãare jãida ɓɒ idjaba Æcõrẽba quĩrãã ɓɒ cawabibari.” Exodo 28:6-8, 15-30.

⁹ Mañ wua dera, dji eda bea sida jūma mña obi bΛ quĩrãca daucha odida panΛa.

Ācōrē baurude

¹⁰ Baurude acacia bacurudeda odadua. Mañ baurude drasoara bicaca umé ĩrĭ ěsadra baida bΛa. Dji joubΛara bicaca aba ĩrĭ ěsadra baida bΛa. Dji ĩtΛara bicaca aba ĩrĭ ěsadra baida bΛa.

¹¹ Dji jãra, dajadaare biða oro idji awa quiruba bΛradadua. Iquidaza jūma pΛrɿɿaga oroba tuca bΛdadua. ¹² Idjaba pĩrũ orodeda quĩmãrē omoa odadua. Mañ pĩrũra baurude jĩrũza cara bΛdadua. Mãwã orroza pĩrũra umé panania. ¹³ Idjaba acacia bacuruda umé biya eradapeða oroba bΛradadua.

¹⁴ Mañ bacurura pĩrũne eda berajudadua baurude jira ededi carea. ¹⁵ Bacurura pĩrũne eda berajusidara waa ěũtarãnadua. ¹⁶ Mañ baurude mña ĩjã obi bΛ bedea mōgarade bΛ diaira waga bΛdadua.

¹⁷ Mañbe oro idji awa quiruda pewedeã badaa aride odadua baurude ĩrĭ cobΛdi carea. Dji drasoara bicaca umé ĩrĭ ěsadra baida bΛa. Dji joubΛara bicaca aba ĩrĭ ěsadra baida bΛa. ¹⁸⁻¹⁹ Idjaba oroda edadapeða mñ nezoca bajãnebema i bara bΛ za quĩrãca umé toa chĩ odadua.

Mañra bio cara bΛdadua dji baurude ĩrĭ cobΛdi carea opedada ĩrĭ. Quĩrãza iquida aba bΛdadua. Mãwã jūma mañgΛara aba bΛ oda quĩrãca beya. ²⁰ Mñ nezoca bajãnebema i bara bΛ za quĩrãca panΛra quĩrã djica edaa barru bΛdadua. Ādji iba dji baurude ĩrĭ cobΛdi carea opedadara jũãtrΛ eropanania. ²¹ Mãwã odapeða dji baurude ĩrĭ cobΛdadua. Mañ baurude mña ĩjã obi bΛ bedea mōgarade bΛ diaira waga bΛdadua. ²² Mama

mãra zeya bΛ ume bedesai carea. Mã baurude ãrã bajãnebema nezoca i bara panΛ ãsi mãra israelerãa obi bΛra cawabiya.

Ãcõrẽ quĩrãpita paã bΛbada mesa

²³ Mesa acacia bacurudeda odadua. Dji dra-soara bicaca umé baida bΛa. Dji joubΛara bicaca aba baida bΛa. Idjaba dji ãtΛara bicaca aba ãrã ãsadra baida bΛa. ²⁴ Maã mesara oro idji awa quiruba jũma bΛradadua. Dji icawa or-roza pΛrrΛga oroba tuca bΛdadua. ²⁵ Mesa ãrã icawa bacuruda cara bΛdadua jũgurua bẽmãrẽã. Maã bacuru ãtΛara jΛwa jĩwĩnĩ quĩmãrẽ baida bΛa. Maã sida icawa pΛrrΛga oroba tuca bΛdadua. ²⁶⁻²⁸ Maãbe pĩrũ orodeda quĩmãrẽ omoa odadua. Mãra mesa jĩrũza cara bΛdadua dji jũgurua oda edrecarebe. MaãgΛde eda bacuruda berajudadua jira ededi carea. Mãra acacia bacuru oda baida bΛa. Biya erapeda oroba bΛradadua. ²⁹ Idjaba oro idji awa quiruda edadapeda epedeco beada, epedeco jũgurua beada, taza beada, zoco bea sida mesade bΛdi carea odadua. Taza beara, zoco bea sida mesade bΛdadua uva ba mãra wea diadi carea. ³⁰ Idjaba paã mã quĩrãpita baida bΛra mã mesade ewariza eropananadua.

Ĩbĩrã bΛbada

³¹ Idjaba oro idji awa quiruda edadapeda ĩbĩrã bΛbadada toa chĩ odadua. Dji jĩrũda, dji cacuada, dji gãrãgãrãã nepõnõ zaca beara, dji ĩbĩrã bΛdi careabema sida abari oro idji awa quirudebemada baida bΛa. ³² Maã ĩbĩrã bΛbada cacuara sei jΛwate erobaya. Orro abaare ũbea baya. Dewarabema orroare bida ũbea baya.

³³ JΛwateza gārġgārġã nepõnõ zaca beada ũbea odida panΛa.† ³⁴ Dji cacuade bida gārġgārġã nepõnõ zaca beada quĩmārẽ odida panΛa. ³⁵ Dji jΛwate cara beaza aba odida panΛa. ³⁶ Dji gārġgārġã nepõnõ zaca beara, dji jΛwate beara, dji cacua sida abari oro idji awa quirudebemada toa chĩ odadua.

³⁷ Idjaba ĩbĩrãda siete odadua. Maġġarã ĩbĩrãra dji ĩbĩrã bΛbada jΛwate quẽbΛza bΛdadua mġ dejãra ĩna erobamãrẽã.§ ³⁸ Idjaba oro idji awa quiruda edadapeda ĩbĩrã quĩrã tΛbadara, ĩbĩrã quĩrã tΛda ãyã edebada epedeco zaque sida odadua. ³⁹ Oro idji awa quiru ĩbĩrã bΛbadara idjaba ne jũma idjidebema sida zabΛdade dji zġġara 75 libra baida bΛa. ⁴⁰ Jũma daucha odadua mġa naĩ eyade unubida quĩrãca.

26

Ãcõrẽ wua de

¹ Idjaba wua deda mġ itea nãwã odadua. Dji biara bΛ lino wuada die edadapeda maĩ wuade eda mġ nezoca bajãnebema i bara bΛ zaca beada oveja cara nayãna pãwãrã odaba, pursupursua odaba, purea oda bida biya cadadua. ² Maĩ die lino wuara abari quĩrãca beadida panΛa. Dji drasoara veintiocho bicaca beadida panΛa. Dji joubΛara bicaca quĩmārẽ beadida panΛa. ³ Maĩ die wuadebemada juesuma edadapeda ābaa cajudadua joubΛa bemãrẽã. Abari quĩrãca

† **25:33** Nepõnõ. Hebreo bedeade jara bΛa “almendro põnõ.”

§ **25:37** Mġ dejãra ĩna erobamãrẽã. Hebreo bedeade bġ bΛa: “Nocoare ĩna bamãrẽã.”

ãbaa cajudadua dewarabema juesuma panΛ sida. ⁴⁻⁵ Mañ wua joubΛa cajudaza i orro abaare cincuenta cΛwΛrΛ cajudadua. Mañ cΛwΛrΛra wua pãwãrã bΛba odida panΛa. Dji cΛwΛrΛra daucha quĩrã tẽũ cobΛdadua. ⁶ Mañbe oroda edadapeða wua jũebarida cincuenta odadua. MañgΛde cΛwΛrΛza jũecuadadua mañ umébema wuara ababe bΛ quĩrãca bemãrẽã. Mañba mΛ dera ãnẽbari cobΛdadua.

⁷ Mañbe wua chiwatu cara odada once edadapeða drasoa joubΛa cajudadua dji nabema wua ãrã ãnẽbari cobΛdi carea. ⁸ Mañ once wua chiwatu cara odara abari quĩrãca beadida panΛa. Dji drasoara treinta bicaca beadida panΛa. Dji joubΛara bicaca quĩmãrẽ beadida panΛa. ⁹ Mañ once wuadebemada sei edadapeða ãbaa cajudadua joubΛa bemãrẽã. Dewarabema juesuma sida abari quĩrãca cajudadua. Dji sei wua ãbaa cajupeða nocoare bΛ wuara êsadra ãta bedá cobΛdadua.

¹⁰ Mañ wua joubΛa cajudaza i orro abaare cincuenta cΛwΛrΛ cajudadua. ¹¹ Idjaba bronceda edadapeða wua jũebarida cincuenta odadua. MañgΛde cΛwΛrΛza jũecuadadua mañ umébema wuara ababe bΛ quĩrãca bemãrẽã. ¹²⁻¹³ Mañ chiwatu cara oda wuara dji edrebema wua cãyãbara joubΛara bΛ bẽrã idjaba drasoara bΛ bẽrã, mΛ de jẽdaare drasoara jira bΛdadua. Idjaba orrozara bicaca aba auðu jira bΛdadua mΛ dera bio ãnẽbari bamãrẽã. ¹⁴ Mañbe oveja e purea odada ãbaa cajudadua joubΛa drasoa bemãrẽã. MañgΛba chiwatu cara oda wua ãrã ãnẽbari cobΛdadua. Mañ ãrã dewarabema animarã e biada joubΛa draso

cajudapeda ãnẽbari cobãdadua.

¹⁵ Idjaba mã wua de carea acacia bacuruda arradadua maãba daucha ãta catã pẽni carea. Maãgãra dji wua cajudaba ãnẽbariya. ¹⁶ Dji bacuru arrada drasoara die bicaca beadida panã. Dji joubãara bicaca aba ãrã ãsadra beadida panã. ¹⁷ Dji edaa beira quidate bara odadua. Jũma mã wua de carea bacuru arradara mãwã odadua. ¹⁸⁻²¹ Mã wua de orroza veinte bacuru arradada ãta catã pẽnida panã. Maã bacuru arradaza edre parata oda uria beada umé uméa bãdadua dji quidatera maãne eda berajudi carea. Mãwã orroza cuarenta parata oda uria beara bãdia mã bacuru arradada daucha pẽ wãni carea.

²² Mã wua de jẽdaarebemara ãmãdau bæbariare beida bãa. Maãare sei bacuru arradada ãta catã pẽnida panã. ²³ Maã awara bacuru arradada umé iquidaza ãta catã pẽnida panã. ²⁴ Dji quẽbara jũebari bara odadua ãtãba edaa ara catã cobemãrẽã. Iquidaza mãwã baida bãa. ²⁵ Jũma ãbaa ocho bacuru arradada ãta catã pẽnida panã. Maã bacuru arradaza edre parata oda uria beada umé uméa bãdadua dji quidatera maãne eda berajudi carea. Mãwã jẽdaarebema parata oda uria beara diecisei bãdia.

²⁶⁻²⁷ Idjaba acacia bacuruda juesuma eradadua de orroza pĩrũ omoa beade berajudi carea. Jẽdaare ãmãdau bæbariare bida acacia bacuruda juesuma pĩrũ omoa beade berajudadua mã wua dera zarea cobemãrẽã. ²⁸ Orroza dji ãsibema bacuru berajudara dji de drasoã daucha baida bãa. Dji jẽdaare bã bacuru ãsi berajudara dji de jẽdea daucha baida bãa. ²⁹ Mã wua de carea

bacuru ʌrradara oroba jũma bʌracuadadua. Idjaba pĩrũ omoa beara orodeda odadua. Mañ pĩrũ beara bacuru ʌrradadaa cara bʌdadua mañne eda bacuru eradara berajudi carea. Bacuru eradara oroba jũma bʌradadua. ³⁰ Mʌ wua dera odadua mʌa nañ eyade unubida quĩrãca.

³¹ Idjaba wuada odadua mʌ dejãne eatʌ jira bʌdi carea. Dji biara bʌ lino wuada edadapeda mañ wuade eda mʌ nezoca bajãnebema i bara bʌ zaca beada oveja cara nayãna pãwãrã odaba, pursupursua odaba, purea oda bida biya cadadua. ³²⁻³³ Mañbe acacia bacuruda quĩmãrẽ tẽnapeda oroba bʌracuadadua. Mañ bacurura parata oda uria beade berajudadua mʌ dejãne ʌta nũmeanamãrẽã. Bacuruza wua jũẽbari oro odada cara bʌdadua. Mañgʌde wua capedadara eatʌ jira bʌdadua mʌ dejãra tʌaju bemãrẽã. Mãwã mʌ wua dera dejã umé erobaya. Dji nocoarebema dejãra “Ãcõrẽ itea bʌ dejã” adia. Dji edaare bʌ dejãra “Ãcõrẽ itea biara bʌ dejã” adia. Mʌ baurudera dji mʌ itea biara bʌ dejãne bʌdadua. ³⁴ Mama dji oro pewedea badaa aride odapedadara baurude ʌrʌ cobʌdadua. ³⁵ Idjaba wua eatʌ jira bʌ nocoare bʌ dejãne pañ bʌbada mesara jʌwa araare bʌdadua. Jʌwa aclare ãbĩrã bʌbadada dji mesa quĩrãpe bʌdadua.

³⁶⁻³⁷ Idjaba dji biara bʌ lino wuada edadapeda mañ wuade eda oveja cara nayãna pãwãrã odada, pursupursua odada, purea oda sida biya cadadua. Mañbe acacia bacuruda juesuma tẽnapeda oroba bʌracuadadua. Mañ bacurura bronze oda uria beade berajudadua mʌ wua dede eda wãbadamaa ʌta nũmeanamãrẽã. Bacuruza wua jũẽbari oro

odada cara bΛdadua. MañgΛde wua cadara dji eda wābadade jūātrΛ jira bΛdadua.

27

Animarã babue diabada

¹ Idjaba animarã babue diabada acacia bacurudeda odadua. Dji drasoara bicaca juesuma baida bΛa. Dji joubΛa sida bicaca juesuma baida bΛa quĩrã quĩmārēena abarica bamārēã. Dji ātΛara bicaca ũbea baida bΛa. ² Abari bacurude iquidaza cachu quĩrãca odapeda mañ animarã babue diabadara bronceba jūma bΛradadua. ³ Idjaba tΛbΛ pora āyã cuabadada, tΛbΛ pora tãibadada, oa piabadada, warebada mĩāsuda, tΛbΛdau edebada sida jūma broncededa odadua. ⁴⁻⁵ Idjaba jΛrrΛjΛrrΛa broncededa odadua. Mañ jΛrrΛjΛrrΛara animarã babue diabadade dji ideba edaa ēsidra cara bΛdadua.* Mañbe pĩrũ omoa broncededa quĩmārē odapeda jΛrrΛjΛrrΛa bΛmaa animarã babue diabada iquidaza cara bΛdadua. ⁶⁻⁷ Mañbe acacia bacuruda umé eradapeda bronceba bΛradadua. Mañ bacurura animarã babue diabada orroza pĩrũ beade berajudadua jira ededi carea. ⁸ Animarã babue diabadara wāyã uria baya bacuru Λrradadeda odi bērã. Ara mΛa nañ eyade unubida quĩrãca jūma daucha odadua.

Ācōrē wua de auđu jūrã bΛda

⁹⁻¹¹ MΛ wua dera auđu jūrã bΛdadua dji biara bΛ lino wuaba. Mañ auđu jūrã bΛ orroza veinte

* **27:4-5** JΛrrΛjΛrrΛara...dji ideba edaa ēsidra cara bΛdadua. Hebreo bedede mañra ebuda bΛēa. Ni abalba adua bΛa animarã babue diabadara sãwã basida.

bronze oda uria beada bΛdapeda bacuru tēnara maŋgΛde eda wēāju nūmΛnadua. Maŋ bacuru quēbΛra parataba bΛradadua idjaba wua jūēbari parata oda sida cara bΛdadua. Lino wuara maŋne eatΛ jūēcuaadadua. Mā wua de auđu jūrā bΛ dra-soara cien bicaca baya.

¹² Jēdaare bida bronze oda uria beada die bΛdapeda maŋne bacuru tēnara eda wēāju nūmΛnadua. Lino wuara maŋgΛde eatΛ jūēcuaadadua. Mā wua de auđu jūrā bΛ jēdaarebemara cincuenta bicaca baya idjaba ūmādaū bæbariare baida bΛa. ¹³ Dji nocoarebemara ūmādaū odjabariare baida bΛa. Maŋ sida cincuenta bicaca baya. ¹⁴⁻¹⁵ Maŋne dji eda wābadara ēsidra baya. Dji eda wābada jΛwa acΛare bronze oda uria beada ūbea bΛdapeda bacuru tēnara maŋne eda wēāju nūmΛnadua. JΛwa araare bida abari quīrāca odadua. Maŋne lino wuara eatΛ jūēcuaadadua. Dji eda wābada orro abaare wuara quince bicaca baya idjaba dewarabema orroare bida quince bicaca baya. ¹⁶ Mā wua de auđu jūrā bΛde eda wābadara veinte bicaca baya. Bronze oda uria beada quīmārē dji eda wābadama bΛdapeda bacuru tēnara wēāju nūmΛnadua. Maŋbe dji biara bΛ lino wuāda edadapeda maŋ wuāde eda oveja cara nayāna pāwārā odada, pursupursua odada, purea oda sida cadadua. Maŋ wuaba dji eda wābadara jūātra bΛdadua.

¹⁷⁻¹⁸ Jūma mā wua de auđu jūrā bΛ bacuru tēnara bronze oda uria beade eda wēāju nūmeania. Bacuru quēbΛza parata oda wua jūēbarida erobedia idjaba parataba bΛrá beadia. Maŋ

bacurude eat Λ jũe $\text{b}\Lambda$ lino wua joub Λ ara bicaca juesuma $\text{b}\Lambda$ aya. M Λ wua de auđu jũrã $\text{b}\Lambda$ ějũã drasoara cien bicaca $\text{b}\Lambda$ aya. Dji jedeara cincuenta bicaca $\text{b}\Lambda$ aya. ¹⁹ Jũma m Λ wua de dajadaarebema sida bronze ođa $\text{b}\Lambda$ aya. Dji egorode cachiđi careabema sida bronze ođa $\text{b}\Lambda$ aya.

Olivo draga ĩbĩrã coadi careabema

²⁰ Israelerãa jaradua olivo draga idji awa quiruda enenamãrẽã. Ma Λ dragara ĩbĩrãne weađia urua $\text{b}\Lambda$ mãrẽã. ²¹ Aaro Λ ba idji warrarã bida m Λ wua dede $\text{b}\Lambda$ ĩbĩrãra quewaraza coadida pan Λ a m Λ quĩrãpita urua $\text{b}\Lambda$ mãrẽã quewara eđa Λ ba aba Λ nadr Λ b Λ r Λ đaa.† Ma Λ ĩbĩrãra m Λ baurude quĩrãpe $\text{b}\Lambda$ aya dji wua eat Λ jira $\text{b}\Lambda$ nocoare. M Λ a ĩbĩrã coabi $\text{b}\Lambda$ leyra bãrã israelerãba, bãrã warrarãneba yõb Λ darã bida ewariza ĩjã o pananida pan Λ a.

28

Sacerdoterã djio

¹ $\text{B}\Lambda$ djaba Aaro Λ ra, idji warrarã Nadára, Abiura, Eleazara, Itamar $\text{b}\Lambda$ maa tr Λ cuađua m Λ sacerdoterã $\text{b}\Lambda$ mãrẽã. ²⁻³ $\text{B}\Lambda$ djaba Aaro Λ itea djioda quĩrãwãrẽã obidua unubi carea idjidr Λ m Λ sacerdoterã dji dromaara $\text{b}\Lambda$ da. Mãwã israelerãba idjira waya panania. M Λ a Λ c Λ r Λ a necawaada diasia ma Λ djiora ođamãrẽã. Āđjía ma Λ djiora obidua. ⁴ Na Λ g Λ da $\text{b}\Lambda$ djaba Aaro Λ itea ođida pan Λ a: idjia cacuađe wẽãju j Λ ida $\text{b}\Lambda$ torro $\text{b}\Lambda$ da, aba pãwãrã

† **27:21** M Λ wua dede. Hebreo bedeađe $\text{b}\Lambda$ $\text{b}\Lambda$ a “dji j Λ rebada wua dede.” Ma Λ dera mãwã tr Λ jarabadjidaa mama Ācõrẽra Moise ume bedeadadji bẽrã. Israelerãra ma Λ dede äbaa dji j Λ ređaca basía.

ɓɔda, idji jãare jãida ɓɔda, borode jãida ɓɔda, “mãa quĩrĩã ɓɔ cawabibari” idji so ãrã jãida ɓɔda, cãrrã trãjãbari sɔda. Aaroã warrarã itea bida djiora oɔɔdua. Mãwã Aaroãra, idji warrarã sɔda mã sacerdoterãda ɓeãdia. ⁵ Oro ɓarachiɔɔada, lino wuada, oveja cara nayãna pãwãrã oɔɔada, pursupursua oɔɔada, purea oɔa sɔda edaɔapeɔa maãgã djiora oɔɔida panãa.

⁶ Idji jãare jãida ɓara dji biara ɓa lino wuaba oɔɔdua. Maã wuade eɔa oro ɓarachiɔɔada, oveja cara nayãna pãwãrã oɔɔada, pursupursua oɔɔada, purea oɔa sɔda biya caɔɔida panãa. ⁷ Equiaza jãbari bara ɓaya. ⁸ Dji cãrrã trãjãbarida dji biara ɓa lino wuaba oɔɔdua. Maã cãrrã trãjãbarira idji jãare jãida ɓa ume ãbaa caɔɔida panãa aba ɓa quĩrãca ɓemãrẽã. Maã cãrrã trãjãbaride eɔa oro ɓarachiɔɔada, lino nayãnada, oveja cara pãwãrã oɔɔada, pursupursua oɔɔada, purea oɔa sɔda biya caɔɔida panãa.

⁹⁻¹⁰ Idjaba mōgara ónice abadada umé edaɔapeɔa maã mōgaraɔe Israel doce warrarã trãra jaya ɓaɔɔɔdua dji nabemaneba aba dji tẽãbemanaa. Mōgara abaɔɔe trãra sei panania. Dewarabema mōgaraɔe bida trãra sei panania. ¹¹ Djio obariba sɛyã jaya corobari quĩrãca ãdji trãra maã uméɓema mōgaraɔe biya jaya ɓaɔɔɔida panãa. Maãbe mōgarara oro oɔɔɔaa cara ɓaɔɔɔdua. ¹² Maã mōgarara Aaroãba jãare jãida ɓa equiaza aba cajudɔɔdua. Maã mōgaraɔe ɓã ɓaba Israel warrarãda quĩrãnebabiya. Mãwã Æcõrẽ quĩrãpita wãɓarãɔe Aaroãba Israel warrarã trãra idji equiaɔe edeya ãdjirãnebema quĩrãnebabi carea.

13-14 Idjaba oro idji awa quiruba carenada umé cadadua. Dji quēbɔra Aaroɔba jāare jɔida bɔ equiaza oro oɔɔɔaa cara bɔɔɔadua.

15 Idjaba “mɔa quĩrĩã bɔ cawabibarida” biya oɔɔɔdua Aaroɔba idji so ɔrɔ jɔmãrẽã. * Maɔgɔra dji biara bɔ lino wuaba oɔɔɔdua. Maɔ wuaɔe eɔa oro bɔrachidada, oveja cara nayãna pãwãrã oɔɔɔa, pursupursua oɔɔɔa, purea oɔa sida caɔɔɔdua Aaroɔba jāare jɔida bɔ capeɔɔa quĩrãca. 16 Maɔ wua caɔara ēsidra bɔɔa capirudadua ne wagabari quĩrãca bamãrẽã. Dji drasoara, dji joubɔa sida jɔwajã ewarama aba bɔida bɔa. 17 Maɔ ɔrɔ mōgara biya queɔeada errecama quĩmãrẽ cara bɔɔɔadua. † Dji nabema errecade naɔgɔ mōgarada bɔɔɔadua: rubí, crisólito, esmeralda. 18 Umébema errecade bɔɔɔadua: granate, zapiro, jade. 19 Ũbeabema errecade bɔɔɔadua: jacinto, ágata, amatista. 20 Quĩmãrẽbema errecade bɔɔɔadua: topacio, ónice, jaspe. Jũma maɔ mōgarara oro oɔɔɔaa caradadua. 21 Maɔ doce mōgaraba jara bɔa Israel warrarãneba doce puru yōpeɔɔada. Mōgaraza sɔyã quĩrãca ãdji trɔra aba aba jaya bɔɔɔadua.

22 Idjaba oro idji awa quiruba carenada umé cadadua “mɔa quĩrĩã bɔ cawabibarira” Aaroɔba idji so ɔrɔ jɔmãrẽã. 23 Pĩrũ orodɔda umé oɔapeɔa “mɔa quĩrĩã bɔ cawabibari” ɔrɔbema iquidaza cajudadua. 24 Pĩrũza carena oro caɔa quēbɔra aba aba cara bɔɔɔadua. 25 Dewarabema quēbɔra cara bɔɔɔadua umébema oro oɔɔɔaa Aaroɔba jāare jɔida bɔ equiaza. 26 Dewara pĩrũ orodɔda umé oɔapeɔa

* 28:15 Exodo 28:30. † 28:17 Hebreo beɔeade ebuɔa bɔãa cãrẽ mōgarada jara bɔa.

“m̃a quĩrĩã ʘ cawabibari” edaarebema iquidaza edrecare cajudadua. ²⁷ Dewara pĩrũ orodeda umé odapeda Aaroʘba jãare jĩida ʘde cajudadua dji c̃rr̃ trãj̃bari ʘtaarebe. ²⁸ J̃cara pãwãrã odaba mã pĩrũra ʘbaa j̃nadua “m̃a quĩrĩã ʘ cawabibari” edre pañ pĩrũnaa. Mãwã “m̃a quĩrĩã ʘ cawabibarira” Aaroʘ so ʘr̃ cat̃ cobeya.

²⁹ “M̃a quĩrĩã ʘ cawabibarira” Aaroʘba j̃ ʘaida ʘa mã wua dede eda wãb̃r̃de. Mãwã mã quĩrãpita ʘde Israel warrarã tr̃ra idji so ʘr̃ j̃ erobaya israelerãnebemada quĩrãnebabi carea. ³⁰ “M̃a quĩrĩã ʘ cawabibaride” Urĩ idjaba Tumĩ abadada eda ʘdadua Aaroʘba idji so ʘr̃ j̃ erobamãrẽã. Mãwã mã quĩrãpita wãb̃r̃za mã Urĩ idjaba Tumĩneba Aaroʘba poya cawaya m̃a israelerã obi ʘada.

³¹ Idjaba wua pãwãrã ʘada edadapeda Aaroʘba djio wẽãju j̃ida ʘada odadua. ³² Mã wuara idji boro berajumãrẽã ẽsidra uria odadua. Mã uria ira bedat̃ cajudadua cõrãmãrẽã. ³³⁻³⁴ Idjaba granadajõ za quĩrãca cadadua oveja cara nayãna pãwãrã odaba, pursupursua odaba, purea oda biã. Mãra Aaroʘba j̃ida ʘ pãwãrã ʘ edubema ide mimizua p̃r̃ga cajudadua. Idjaba mimizua p̃r̃ga cajudadua pĩrãchiru oro odada. Granadajõ za quĩrãca cadada aba ide cajudapeda mãare pĩrãchiru oro odada aba cajudadua. Jũma p̃r̃ga mãwã cajudadua. ³⁵ Mã djio pãwãrã ʘara Aaroʘba j̃ ʘaida ʘa mã wua dede ne ode wãb̃r̃za. Mã wua dede eda mã quĩrãpita wãb̃r̃de aba ẽdr̃b̃daa pĩrãchirura j̃guadia. Mãwã idjira beuẽa.

³⁶ Idjaba oroda pewedea berrachidadua. Mãne

nañ bedeada jaya bΛdadua: “Aba Ācōrē itea bΛ.” ³⁷ Mañ oro pewede a berrachidara Aarołba borode jλida bΛ dratuare jλcara pāwārā bΛba jλ cobΛdadua. ³⁸ Mañra idji dratude jλ baida bΛa jūma israelerāba dia panΛda mλa bia edai carea. Idjaba israelerāba mλa ne diabΛdade mλ quĩrāpita biē odibΛrΛ, mañ biē opeɔadara Aarołba edaya.

³⁹ Idjaba Aarołba djio wēāju jλida bΛ torroa bΛda dji biara bΛ linoba caɔadua. CΛrrΛ trājλbari sida biya caɔadua. Idji borode jλida bΛ sida dji biara bΛ lino wuaba caɔadua. ⁴⁰ Aaroł warrarā itea bida djio torroa bΛda, cΛrrΛ trājλbarida, ādji borode jλnida panΛ sida odadua. Mañ djio quĩrāwārēā bΛda jλ panΛne israelerāba ādjirāra waya panania. ⁴¹ Bārāba jūma opeɔadacarea bΛ djaba Aarołba idji warrarā bida mañ djiora jλbidua. Jλnapeda olivo dragada ādjirā boro λrλ weadua unubi carea bΛa ādjirāra mλ sacerdoterāda bΛbΛrΛda.

⁴² Ādjirāba edre jλnida panΛra lino wuaded a odadua. Mañra cΛrrΛdeba aba bacara daucha baida bΛa. ⁴³ Aarołba, idji warrarā bida mañ edrebemara jλnida panΛa mλ wua dede eda wābΛdaza idjaba mλa animarā babue diabΛdaza. Māwā jλnaēbΛrΛ, ādjirāra beudia cadjiruada o panΛ bērā. Mañ djio jλbi bΛ bedeara Aarołba, idji warrarāba, idji warrarāneba yōbΛdarā bida ewariza ijā o pananida panΛa.

29

Sacerdoterā bΛmārēā Ācōrēba obi jarada

¹ Aarołra, idji warrarā sida mλ sacerdoterāda bΛi carea bΛa nāwā oida bΛa: paca zaque dji

umaquĩrãda ãba, oveja dji umaquĩrãda umé edadua. Mañ animarãra dji biara bΛdrΛ beadida panΛa. ² Idjaba dji biara bΛ harina trigodeda edapeda pañ ēsābari neē beada quĩrã cacua ũbea odua; ĩcΛrΛ harina awa quededa, ĩcΛrΛ nedraga bara beada, idjaba ĩcΛrΛ nedragaba ĩrĭ paγrΛdada. ³ Mañ pañra jamarade bΛpeda mĭ wua dedaa ededua. Paca zaquera, oveja sida ededua. ⁴ Aaroñra idji warrarã sida mĭ wua dede eda wābadamaa ededua.* Mama ādjirãra baidoba sΛgΛdua. ⁵ Mañbe Aaroñba jĭmārēã opedadara idjía jĭbidua. Idjia wēãju jĭida bΛ torroa bΛda naãrã jĭbidua. Mañ ĩrĭ dji pāwārã bΛda jĭbidua. Mañ ĩrĭ idji jāare jĭida bΛra jĭbipea cΛrrΛ trājĭbariba trājĭ cobΛdua. Mañbe idji so ĩrĭ “māa quĩrã bΛ cawabibarida” jĭ cobΛdua. ⁶ Idji borode jĭida bΛra jĭbipea idji dratude jĭida bΛ oro pewedea odada jĭ cobΛdua. ⁷ Mañbe Aaroñ boro ĩrĭ olivo draga quera bara bΛda weadua sacerdote dji dromada bΛi carea. ⁸ Idjaba Aaroñ warrarã sida trĭpeda ādjia jĭnamārēã opedada torroa beada wēãju jĭbidua. ⁹ Ādjia jĭ panΛra, Aaroñba jĭ bΛ sida cΛrrΛ trājĭbariba trājĭ cobΛdua. Ādjia borode jĭnida panΛ sida jĭbidua. Māwã oida bΛa ādjirãra sacerdoterãda bΛbΛrΛde. ĀdjirãdrΛ, ādji warrarãneba yōbΛdarã sida ewariza mĭ sacerdoterãda beadia.

¹⁰ Mañbe paca zaqueda mĭ wua dede eda wābada quĩrãpe enepeda Aaroñba idji warrarã

* **29:4** Mĭ wua dede. Hebreo bedede bΛ bΛa “dji jΛrebada wua dede.” Mañ dera māwã trĭ jarabadjidaa mama Ācōrēra Moise ume bedeadaji bērã. Mañ dede israelerãra ābaa dji jΛredaca basía.

bida ādji jΛwara mañ paca zaque boro ãrã ðΛðida panΛa. ¹¹ Mama paca zaquera mñ quĩrãpita beadua. ¹² Mañbe dji oara piapeda bΛ jΛwa jĩwĩnĩra maãrĩ begueapeda animarã babue diabada cachu quĩrãca ðeðe soadua. Mãwã soapeda oa ðedara animarã babue diabada cobΛ caita weadua. ¹³ Mañbe paca zaque ðitedabemada edadua: dji tΛrida, nequimada, idjaba cotrua umena dji draga bara. Mañra jũma babuedua animarã babue diabadaðe. ¹⁴ Mañ paca zaque cacuara, dji era, dji ã sida ãyã tΛmΛ edepeda jũma babuedua. Mañ animarãra mãwã oida ðΛa Aaroñba idji warrarã bida cadjirua opedadara mña quĩrãdoamãrẽã.

¹⁵ Mãwãnacarea umébema oveja mñ wua dede enenada aba edapeda Aaroñba idji warrarã bida ādji jΛwara mañ oveja boro ãrã ðΛðida panΛa. ¹⁶ Mañbe beabΛrΛðe dji oara piadua. Mañ oaba jĩãpodua animarã babue diabada ãrã idjaba orrocawa bida. ¹⁷ Mañbe ovejara drapetapeda tΛcuadua. Dji jĩrũra, dji jãsi sida sΛgΛpeda jũma ābaa buedua dji boro bara. ¹⁸ Mañbe animarã babue diabadaðe jũma mña babue diadua. Mañra mña bia unuya.†

¹⁹ Oveja ðedara edapeda Aaroñba idji warrarã bida ādji jΛwara oveja boro ãrã ðΛðida panΛa. ²⁰ Mañbe beabΛrΛðe dji oara piapeda soadua Aaroñ jΛwa araarebema cΛwΛrΛ ìðe, idji jΛwa araarebema jΛwapapadè, idjaba idji jΛwa araarebema jĩrũpapadè bida. Ara mañ quĩrãca idji

† **29:18** Mañra mña bia unuya. Hebreo bedeade nãwã ðΛ ðΛa: “Mañ babue diabΛrΛra bia ãbaria.”

warrarã sida odua. Oa beðara animarã babue diabada orroza jĩãpodua. ²¹ Maã oa dji animarã babue diabadade jĩãpodada maãrĩ edapeda pueradua olivo draga quera bara bΛðaa. MaãgΛba Aaroã ãrã, idji warrarã ãrã, ãdjia jã panΛ ãrã bida jĩãpodua. Mãwã Aaroãra, idji warrarãra, ãdjia jã panΛ sida mã itea beaðia. ²² Maãbe dji oveja dragada, dji druda,† dji tΛrida, nequimada, cotruada umena dji draga bara, idjaba jΛwa araarebema chĩde sida edadua. (BΛa maã ovejara beaya Aaroãra, idji warrarã sida mã sacerdoterãda bΛcuai carea.)

²³ Idjaba mã quĩrãpita enena jamarade bΛ paã ãsãbari neẽ beada ũbea edadua; aba harina awa odada, aba nedraga bara odada, idjaba nedragaba ãrã paγΛðada. ²⁴ Maã paãra, dji oveja bitedabema edaðara, dji chĩde sida bΛdua Aaroã jΛwade, idji warrarã jΛwade bida. Jũma ãdji jΛwade bΛðara ãdjirãba ãtaa wadida panΛa mãa diaði carea. ²⁵ Ætaa wapedaðacarea wayacusa edapeda jũma babuedua dji animarã babue diabadade oveja naãrã babueda ãrã. Maã babue diabΛγΛra mãa bia unuya. ²⁶ Maãbe oveja jã nocoarebema djarada bΛ jΛwade edapeda ãtaa wadua mãa diai carea. Ætaa wapeda maã djarara bΛre baya.

²⁷⁻²⁸ Idiba ãtaa bãrã israelerãba mã ume necai bai careabema oveja mãa diade zebΛdaza dji jã nocoarebema djarada, jΛwa araarebema chĩde sida Aaroãba idji warrarã bida ãtaa wadapeda ãdji itea edaðida panΛa.

²⁹⁻³⁰ Aaroã jaidaðacarea idjideba yõbΛdarãba idjia jã baðara eropanania. Ædjidebemada aba

† 29:22 Dji druda. Maã bedeaba idjaba jara bΛa “dji animarã drude bΛ dragada.”

edadapeda mañra domia aba jã baida ðla sacer-
dote dji droma bai carea. Mãwãnacarea mñ wua
dede Aarołba obabada quĩrãca o baida ðla.

³¹ Aarołra mñ sacerdoteda ðlɔɔɔde oveja jã
nocoarebema djarada edapeda mñ wua de auđu
jũrã ðlɔde eda djudua. ³² Djupeda Aarołba idji
warrarã bida mañ oveja djarara, pañ jamarade
bede sida codida panla mñ wua dede eda wãbada
caita. ³³ Mañ djaradebemada, pañnebema sida
mñla babue diaya ãdjirãra mñ itea ðli carea idjaba
ãdjirãba cadjirua opedadara mñla quĩrãdoamãrẽã.
Mañ bẽrã ababe ãdjiabɔɔɔ mañ adubadara codida
panla. Mañra mñla diada bẽrã dewara ãberãba
cocara ðla. ³⁴ Mañ oveja djara djudara, pañ sida
jũma codaẽɔɔɔ nurẽma diapededa dji adubadara
jũma babuedida panla. Dji adubadara cocara
panla mañ ovejara mñla diapedada bẽrã.

³⁵ Domia aba mñla jarada quĩrãca odua Aarołra
idji warrarã sida mñ sacerdoterãda ðli carea.
³⁶⁻³⁷ Mañne ewariza paca zaque dji umaquĩrãda
aba beapeda mñla babue diadua Aarołba idji war-
rarã bida cadjirua opedadara mñla quĩrãdoamãrẽã
idjaba animarã babue diabadara mñ quĩrãpita
bia ðlmãrẽã. Ewariza animarã babue diabadara
olivo draga quera bara ðlba soadua mñ itea bia
ðlmãrẽã. Mãwã animarã babue diabadara mñ itea
bio bia bepeda bariduaba waraibɔɔɔ mañ sida mñ
itea beya.

Ewariza animarã babue diadi jarada

³⁸ Ewariza sacerdoterãba animarã babue
diabadade oveja zaque poa aba beada umé
babue diadida panla. ³⁹ Diapededa aba babue

diadida pan Δ a, dewarabemara queub Δ r Δ de babue diadida pan Δ a. ⁴⁰⁻⁴¹ Diapededa oveja babue diab Δ dade dji biara Δ a harinada epedeco jũgurua umé edadapeda olivo dragadaa boteya aba Δ r Δ t Δ dapeda mañ sida m Δ a babue diadida pan Δ a. § Mañ awara animarã babue diabada ãrã uva bada boteya aba weadida pan Δ a. Queub Δ r Δ de oveja babue diab Δ dade ara mañ quĩrãca odida pan Δ a. Mañra m Δ a bia unuya.

⁴²⁻⁴³ Aaroã warrarãneba yõb Δ darã bida ara mañ quĩrãca ovejara m Δ quĩrãpita babue diadida pan Δ a m Δ wua dede eda wãbada quĩrãpe. Mama m Δ ra bãrã israelerãmaa zepeda Δ a ume bedea baya. Mañne m Δ quĩrãwãrẽã dorrodorroaba jũma m Δ wua de audu jũrã Δ de eda Δ ra m Δ itea erobaya. ⁴⁴ Mãwã wua dera, animarã babue diabada sida m Δ itea bia Δ ya. Aaroãra, idji warrarã sida m Δ itea bia Δ ya m Δ sacerdoterãda beadamãrẽã. ⁴⁵ M Δ ra bãrã israelerã tãena baya idjaba bãrã ãcõrẽ baya. ⁴⁶ Mañne bãrãba cawadia m Δ ra bãrã ãcõrẽda. Cawadia m Δ ab Δ r Δ bãrãra Egiptodeba êdr Δ enesida bãrã tãena bai carea. M Δ ra bãrã ãcõrẽa.–

30

Quera bá diabada

¹ Idjaba ãcõrẽba jarasia:

–Quera bá diabadada acacia bacurudeda odadua. ² Dji drasoara, joub Δ a sida bicaca aba baida Δ a quĩrã quĩmãrẽena abarica bamãrẽã.

§ **29:40-41** Epedeco jũgurua umé. Hebreo bedede Δ ã Δ a “una décima de un efa.” Boteya aba. Hebreo bedede Δ ã Δ a “un cuarto de hin.”

Dji ãtara bicaca umé baida ðaa. Iquidaza abari bacurude cachu quĩrãca odadua. ³ Oro idji awa quiruba jũma baradadua. Icawa parraga oroba tuca ðadadua. ⁴ Pĩrũ omoa bea orodeda quĩmãrẽ odapeda orroza umé cara ðadadua dji tuca ða edrecare. Mã pĩrũne eda bacuruda berajudedua jira ededi carea. ⁵ Mãra acacia bacurudeda baida ðaa. Biya eradapeda oroba baradadua. ⁶ Quera bá diabadara mã wua dede eda ðadadua dji edaarebema wua eatã jira ða quĩrãpe. Mã wua jẽdaare mã baurudeda dji ãrã cobãlã bara baya. Mama mãra ða ume bedea baya.

⁷ Diapedaza Aaroãba ãbĩrã acãde zebãrãde quera bá diabadade querada bá diaida ðaa. ⁸ Qewaraza bidã ãbĩrã coade zebãrãde querada bá diaida ðaa. Ara mã quĩrãca ewariza bãrãba bãrã wararãneba yõbãdarã bidã querada mã quĩrãpita bá dia pananida panã. ⁹ Quera bá diabadade baridua quera mã jaradaãra bá diarãnadua. Idjaba animarãda, harina oda sida mã ãrã mã babue diarãnadua. Uva ða sida mã ãrã mã wea diarãnadua. ¹⁰ Quera bá diabadara mã itea bio bia baida ðaa. Mã bãrã poza barima abã Aaroãba mã quera bá diabada cachu quĩrãca beade oaba soaida ðaa mã itea bia bamãrẽã. Mã oara idjia edaida ðaa bãrã israelerãba cadjirua opedada carea animarã beabãrãde. Idji wararãneba yõbãdarã bidã ara mã quĩrãca poza o pananida panã.-*

Beuda amaaba israelerãba parata diadida panã

¹¹ Idjaba ãcõrẽba Moisea jarasia:

* **30:10** Levitico 16.

12 –Israeldebema umaquĩrã juachabΛrΛde beuda amaaba jũma ãdjirãba m´la paratada diadida panΛa. Mãwã ãdjirã juachabΛrΛde quininaẽa. 13 JuachabΛrΛde ãdjirãza paratada sei gramo m´l dede zabada quĩrãca m´la diadida panΛa.† 14 Jũma umaquĩrã veinte poadeba λtaa bea juachabΛrΛde maλ paratara m´la diadida panΛa. 15 Dji parata bara bΛba sei gramo auðu diaiẽ bΛa idjaba dji parata neẽ quiruba sei gramo eðaara diaiẽ bΛa. ãdjirã juachabΛrΛde beuda amaaba jũmarãba daucha diadida panΛa. 16 ãdjirãba diapedada paratara edapeda m´l wua dedebema parataba odida panΛra obidua. Maλ parataba m´la quĩrãnebabi baya bãrã israelerãba maλgΛra diasidada beuda amaaba.–

Ne sΛgΛbada

17 Idjaba ãcõrẽba Moisea jarasia:

18 –Ne sΛgΛbada epedeco waibΛada dji acΛ bΛdi bara broncededa oðadua. Maλra animarã babue diabada jẽdaare m´l wua de caita bΛðadua. MaλgΛde baidoda jue ũmΛnadua. 19-21 Aaroλra idji warrarã sida m´l wua dede eða wãni naẽna wa animarã m´la babue diadi naẽna ãdji jΛwara jĩrũ sida maλ baidoba sΛgΛdida panΛa. Mãwã ãdjirãra beudaẽa. Maλ sΛgΛbi jaradara Aaroλba idji warrarãneba yõbΛdarã biða ewariza ãjã o pananida panΛa.–

Olivo draga quera bara bΛ ãcõrẽ iteabema pΛrΛdi carea

† 30:13 Sei gramo. Hebreo bedeaðe bΛ bΛa: “Siclo õsidra. Siclora veinte geras.”

22 Idjaba Ācōrēba Moisea jarasia:

23-24 – NaļgΛ querada edadadua: mirra querada doce libra, canela querada sei libra, cálamo querada sei libra, casia querada doce libra. Maļ quera zΛgΛara mļ deđe zabada quīrāca zadua. Maļ awara olivo dragada galōļ aba edadadua.† 25 Jūma maļ querara olivo dragadaa puerađadua quera o cawa bΛba obari quīrāca. Maļ olivo draga quera bara bΛba ne jūma mļ iteabemara soadia. 26-28 MaļgΛba mļ wua deda soadua: mļ baurudeda, paļ bΛbada mesada, jūma maļ mesade beada, ībīrā bΛbadada, jūma maļ ībīrānebemada, quera bá diabadada, animarā babue diabadada, jūma maļ animarā babue diabadađebemada, idjaba ne sΛgΛbada epeđeco waibΛada dji acΛ bΛbada bara. 29 Jūma maļgΛara mļ itea bio bia bΛi carea māwā soadida panΛa. Māwānacarea bariduaba waraibΛrΛ, maļ siđa mļ itea beya.

30 Maļ olivo draga quera bara bΛda Aaroļ boro ārļ, idji warrarā boro ārļ biđa weadua mļ sacerdoterāda beadamārēā. 31 Israelerā nāwā jaradua: “Naļ ewariđeba ātaa naļ olivo draga quera bara bΛba ababe Ācōrē iteabemadrΛ soadida panΛa, idji itea oda bērā. 32 Baridua ēberā ārļ weacara panΛa. Idjaba ni abΛba naļ olivo draga quera bara bΛ quīrāca ara idji itea ocara bΛa. Naļ olivo draga quera bara bΛara ababe mļ itea bΛ bērā baridua quera quīrāca eroβeadiē panΛa. 33 Bariduaba naļ olivo draga quera bara bΛ quīrāca ara idji

† 30:23-24 Doce libra. Hebreo bededeđe bΛ bΛa “quinientos siclos.” Galōļ aba. Hebreo bededeđe bΛ bΛa “un hin.”

itea oib_ΛΓ_Λ, idjira ãyã j_Λretabuedida pan_Λa bãrã israelerã tãenabemada. Idjaba baridua ëberã ãrã naã olivo draga quera bara b_Λada weaib_ΛΓ_Λ, dji weadara ãyã j_Λretabuedida pan_Λa.”–

Bai careabema quera

34-35 Idjaba Æcõrëba Moisea jarasia:

–Naãg_Λ querada edadadua: estacte querada, ámbar querada, gálbano querada, idjaba incienso quera idji awa quiruda. Maã quera beara abari quĩrãca edadapeda ábaa pueradadua bai careabema quera oi carea, quera o cawa b_Λba obari quĩrãca. Ábaa puerab_Λdade tãda eda b_Λadadua maã querara m_Λ itea bio bia bemãrẽã. ³⁶ Maãbe maãrĩ edadapeda nãũcha _Λrabadadua. Maãra bá nũm_Λnida pan_Λa quera bá diabada ãrã m_Λ baurude quĩrãpe. Mama mãra b_Λ ume beëea baya. Maã bai careabema querara ababe m_Λ itea baya. ³⁷ Ni ab_Λba maã quera quĩrãca ara idji itea o cara b_Λa. Maãra ababe m_Λ itea b_Λ bẽrã, baridua bai careabema quera quĩrãca erobeadië pan_Λa. ³⁸ Bariduaba maã quera quĩrãca ara idji itea oib_ΛΓ_Λ, maã ëberãra bãrã israelerã tãenabemada ãyã j_Λretabuedida pan_Λa.–

31

Æcõrë wua de odi ëberãrã

¹ Maãbe Æcõrëba Moisea jarasia:

² –Ûrĩdua. Mãa Uri warra Bezalelda edasia m_Λ wua de odi ëberãrã boroda bamãrẽã. Idjira Judadeba yõna Hur wiuzaquea. ³ Mã Jaureda, necawaada, crĩcha cawaada, idjaba ne o cawa bai crĩcha sida mãa idjía diasia.

⁴ Māwã idjira biya ne o cawa ðΛΛ orodebemada, paratadebemada, broncedebema sida. ⁵ Mōgara biya quedeadebemada o cawa ðΛΛ idjaba cara cawa ðΛΛ. Bacurudebema sida o cawa ðΛΛ. Abeda ne jūmada o cawa ðΛΛ. ⁶ Mañ awara m̃ΛA Ahisamá warra Aholiáda edasia Bezaleel carebamārēã. Idjira Dañneba yōnaa. Jūma m̃ wua de ođi ēberārã m̃ΛA necawaada diasia m̃ΛA obi jaradara jūma odamārēã.

⁷ Ādjirãba nañda ođida panΛA: m̃ wua deda, m̃ baurudeda, mañ baurude ãrã coðeida, jūma m̃ wua dede ðeadi sida. ⁸⁻⁹ M̃ wua dede ðeadi nañgΛA: pañ ðΛbada mesada, jūma mañ mesade ðaida, ãbĩrã ðΛbada oro idji awa quiruda, jūma mañ ãbĩrãnebemada, quera bá diabadada, animarã babue diabadada, jūma mañ animarã babue diabadadebemada, ne sΛgΛbada epeðeco waibΛA sida dji acΛ ðΛdi bara. ¹⁰ Idjaba Aaroñba jãida ðΛra, idji warrarãba jãnida panΛ sida ādjirãba ođia. Māwã Aaroñra idji warrarã sida m̃ sacerdoterãda ðeadia. ¹¹ Mañ awara m̃ wua de o panΛba olivo draga quera bara ðΛda ođia m̃ iteabemada soadi carea. Idjaba m̃ dejãne quera badi careabemada ođia. Ādjirãba jūma mañgΛra m̃ΛA jarada quĩrãca daucha ođida panΛA.-

Λnãũbada ewari

¹² Idjaba Ācōrēba Moisea nãwã jarasia:

¹³ –Israelerãa nãwã jaradua: “Iðiba ãtaa ãnãũbada ewarida m̃ itea waga pananida panΛA. Λnãũbada ewari wagadira sēyã quĩrãca ðaya bãrã israelerãba bãrã warrarãneba yōbΛdarã bida cawadamārēã m̃ΛA bãrãra m̃ itea ðΛsida. ¹⁴ Λnãũbada ewarira waga pananida panΛA mañ

ewarira m̃ itea b̃ada b̃erã. Bariduaba mã ewarida m̃ itea wagaẽb̃ara wa mã ewaride trajuda oib̃ara, mã eberãra b̃arã tãenabemada aỹã b̃adapeda beadida paña. ¹⁵ Sei ewari b̃arã trajura odida paña, barib̃ara sietebema ewaride ãnãunida paña. Mã ewarira m̃ itea wagadida paña. Bariduaba ãnãubada ewaride trajuda oib̃ara, idjira beadida paña. ¹⁶ B̃arã israelerãba, b̃arã warrarãneba yõb̃adarã bida ãnãubada ewarira waga pananida paña. Mãra m̃awã b̃aya. ¹⁷ ãnãubada ewari wagadira s̃eyã quĩrãca b̃aya b̃arã israelerãba cawadamãrẽã m̃a b̃arãra m̃ itea b̃asida. M̃awã b̃aya m̃a sei ewaride bajãda, nã eỹũã sida jũma opeda sietebema ewaride ãnãuna b̃erã.”–

¹⁸ ãcõrẽba Moisea Sinai eyade mãra jũma jara-peda mõgara pewedeã b̃ada umé diasia. Mã mõgarade idjia iỹã obi b̃a bedeada b̃a diasia.

32

Paca zaque quĩrãca opedada

¹ Moiserã Sinai eyadeba edaa zeẽ b̃ada dãrãb̃ara b̃erã israelerãra Aaroãmaa wãnapeda nãwã jarasidaa:

–Jãã Moiseba dairãra Egiptodeba eãra enesia, barib̃ara idji sãwãnada dairãba cawadaẽã. Mã b̃erã dairã nocodaa edemãrẽã ãcõrẽda odua.–

² Aaroãba panusia:

–Bia b̃a. B̃arã wẽrãrãba, b̃arã warrarãba, b̃arã caurã bida pĩrũ oro odada m̃a jũma eã diadadua.–

³ Ara mãda ãdjirãba pĩrũ oro odara Aaroã jũma eã diacuasidaa. ⁴ Aaroãba mã pĩrũra edapeda

tablade dorrabaribisia. Mañ oro dorrabaridaba paca zaque quĩrãca osia. Mañ ununapeđa israelerãba jarasidaa:

–Naãdrã dadjirã Egiptodeba êdrã enena ãcõrẽa.–

⁵ Mañ ùrĩpeđa Aaroãba animarã babue diabadada osia paca zaque jawaba ođa caita. Mañbe israelerãa nãwã jarasia:

–Nu ewari dromada ãcõrẽ itea odia.–

⁶ Nurẽma diapedeđa israelerãa pirabaridapeđa animarãda babue diacuasidaa idjaba ãcõrẽ ume necai bai careabema animarãda beacuasidaa. Mañbe chũpanenapeđa ßsriđa ne co duanasidaa idjaba itua do duanasidaa. Mãwãnacarea pirabaridapeđa ãdji cacuaba o quĩrã ßada o duanesidaa. ⁷ Mañne ãcõrẽba Moisea jarasia:

–Isabe edaa wãdua bã ëberãrã Egiptodeba enenaba cadjiruada o duanã bẽrã. ⁸ ãdjirãba dãrãene mã leyra igaradapeđa oroda dorrabaribiđapeđa paca zaque quĩrãca osidaa. Mañgãã ãdjirãba bia beđeã panãa idjaba animarãda babue diacuađapeđa jara panãa: “Naãdrã dadjirã Egiptodeba êdrã enena ãcõrẽa.”–

⁹ Idjaba ãcõrẽba Moisea jarasia:

–Mãa unu ßãa naã ëberãrãra cãwãrã zarea beada. ¹⁰ ãdjirã carea mãã beđeã djuburiarãdua. Mã quĩrũbideba ãdjirãra jũma quinibiya. Baribãrã bãdeba mãa puru waibãada oya.–

¹¹ Mãwãmĩna Moiseba idji ãcõrẽa beđeã djuburiasia. Nãwã jarasia:

–Ay, ãcõrẽ, bã quĩrũbideba bã puru Egiptodeba enenara mãwã orãdua. ¿Bã ãbãa waibãa bãdeba mã purura Egiptodeba êdrã enesiẽca? ¹² ãdjirãda

māwā quinibib_{ΛΓΛ} egiptorāba jaradīa b_Λa israelerāra ēdr_Λ enesida biē oi carea. Jaradīa naļ eyadaa enesida quenai carea ni aba_Λ ādjidebemada naļ ējūāne berāmārēā. ¿B_Λa quīrīā b_Λca egiptorāba māwā jaradīda? Maļ bērā b_Λ quīrūbira tumadua. B_Λ puru quinibi crīcha erob_Λara quīrādoadua. ¹³ Quīrānebadua b_Λ nezocarā Abrahaļ ume, Isa ume, idjaba Jacobo ume bida bedea b_Λdada. B_Λa ara b_Λdji tr_Λneba ādjirāa wārāneba nāwā jarasia: “M_Λa bārāneba ēberārā zocārā yōbiya chīdau zocārā bajāne pan_Λ quīrāca.* Idjaba jūma m_Λa diai jarada druara m_Λa bārāneba yōb_Λdarāa diaya ādjirāne bamārēā.”–†

¹⁴ Moiseba jara b_Λ carea Ācōrēba idji puru quinibi crīcha erob_Λadara idu b_Λsia.

¹⁵ Maļbe Moiserā Sinai eyadeba edaa zesia. Idji j_Λwade mōgara pewedeā b_Λda umé enesia. Maļ mōgaraē Ācōrēba ījā obi b_Λ bedeada quīrā umena b_Λ basia. ¹⁶ Ācōrēb_{ΛΓΛ} maļ umébema mōgara pewedeā b_Λda osia; idjiab_{ΛΓΛ} maļ mōgaraē jaya b_Λsia.

¹⁷ Maļ zeb_Λdade Josueba israelerāra b_Λga nūm_Λda ūrīsia. Maļne idjia Moisea jarasia:

–M_Λa israelerā duan_Λma djō pan_Λ quīrāca ūrī b_Λa.–

¹⁸ Moiseba panusia:

–M_Λa ūrī b_Λara dji quīrū poyab_Λdade biabada quīrāca b_Λēā, ni dji quīrūba poyab_Λdade biabada quīrāca b_Λēā. M_Λa ūrī b_Λ quīrāca ādjirāra b_Λsrida tr_Λā duan_Λa.–

* **32:13** Genesi 22:16; 26:3-4. † **32:13** Genesi 17:8.

19 Moise israelerã duanΛ caita jũēside unusia ãdjirãra cari duanΛda idjaba paca zaque ãdji jΛwaba opedadada. Mañ carea bio quĩrũpeda ãcõrẽba diada mõgara pewedeada Sinai eya caradaa jĩãwẽsia. Mañ mõgarara jũma todozoasia. 20 Ara mañda ãdji jΛwaba opedada paca zaquera edapeda tΛbΛde dorrabaripeda Λrabasia. Mañ porara doeda jĩãposia ãdjirãa dobi carea.

21 Mañbe Moiseba AaroΛa jarasia:

–¿Nañ ēberãrãba bΛra sãwã osida bΛa nañ cadjirua waiβΛada ãdjirãa obi carea?–

22 AaroΛba idji djabaa nãwã panusia:

–Ay, mñ boro, mñ ume quĩrũrãdua. BΛa bio cawa bΛa nañ ēberãrãba cadjiruadrΛ o quĩrĩãbadada. 23 ãdjirãba mñla jarasidaa: “Jãñ Moiseba dairãra Egiptoðeba ēdrΛ enesia, baribΛrΛ idji sãwãnada dairãba cawadaẽa. Mañ bẽrã dairã nocodaa edemãrẽã ãcõrẽda odua.” 24 Mañ carea mñla panusia: “Oro oða pĩrũ eroðeaba mñla ãrã diadadua.” Ara mañda ãdjirãba ãrã diacuasidaa. Mañda mñla tΛbΛde batabuepeda cawaẽne paca zaque quĩrãca βΛda odjasia.–

25 Moiseba unusia israelerãba baridua quĩrã perada o duanΛda AaroΛba iduaribida bẽrã. Idjia cawasia mañgΛ carea dji quĩrũba ãdjida ipida jara duananida. 26 Mañ carea Moiserã ãdji duanΛma eda wãbada ode ãta nũmepeda jarasia:

–ãcõrẽare panΛra mñmaa zedadua.–

Ara mañda jũma Levideba yõpedadadrΛ idjimaa wãsidaa. 27 Mañne Moiseba ãdjirãa jarasia:

–Dadji israelerã Ācōrēba nãwã jara b̃Λa: “Bãdjiza bãrã djōbada necora edadapeda jēda wãnadua israelerã duanΛmaa. Deza m̃ igara panΛra beade wãnadua. Bãrã djabarã sida, bãrã ume dji biarã sida, bãrã de caitabemarã sida beadadua.”–

²⁸ Ara mañda Levideba yōpedadarãba Moiseba jarada quĩrãca osidaa. Mañ ewaride ãdjirãba israelerãda mil ũbea beasidaa.

²⁹ Mañbe Moiseba jarasia:

–Bãrã warrarãra, bãrã djabarã sida beasida bērã idira Ācōrē itea panesidaa. Ācōrēba obidara ĩjāsida bērã idira idjia bãrãra bia carebaya.–

³⁰ Nurēma Moiseba israelerãa jarasia:

–Bãrãba cadjirua waibΛada osidaa. Mañ bērã m̃ra Sinai eyade ĩtaa Ācōrēmaa wãya. Āĩbērã m̃a Ācōrēa bãrãba cadjirua opedadara quĩrãdoabiscada.–

³¹ Ara mañda Moiserã wayacusa Sinai eyade ĩtaa wãpeda Ācōrēa nãwã bedeã djuburiasia:

–Wãrãda jãñ ēberãrãba cadjirua waibΛada osidaa. Paca zaque orodeda osidaa ãdji ãcōrē bamãrēã. ³² Mãwãmĩna m̃ quĩrã djuburia ãdjirãba cadjirua opedadara quĩrãdoadua. BaribΛrΛ poya quĩrãdoãēbΛrΛ, m̃ tr̃ sida ãyã bΛdua bΛ ēberãrã tr̃ b̃Λ erobΛdebemada.–

³³ Ācōrēba Moisea panusia:

–M̃a ababe cadjirua oda ēberã tr̃da ãyã b̃ya. ³⁴ Jãñbe wãdua. Jãñ ēberãrãra ededua m̃a b̃a jarada druadaa. M̃ nezoca bajãnebemara bãrã na wãya. BaribΛrΛ m̃a cawa oi ewaride ãdjirãra cawa oya cadjirua opedada carea.–

³⁵ Maḷbe Ācōrēba israelerāra zocārā quinibisia Aaroḷba jḷwaba oda paca zaquea bia bedea duanana carea.

33

Ācōrēba nocodaa wānamārēā jarada

¹ Maḷbe Ācōrēba Moisea jarasia:

–Namaḷba bḷra, ēberārā bḷa Egiptodeba ēdra enena ume wānadia mḷa diai jarada druadaa. Maḷ druara mḷa Abrahaḷa, Isaa, Jacoboa biḷa wārāneba jarasia ādjideba yōbḷdarāa diaida.* ² Mḷ nezoca bajānebemada bārā na wābiya cananeorāda, amorreorāda, hititarāda, perezeorāda, heveorāda, jebuseorā siḷa jūma āyā jḷrecuai carea. ³ Maḷ druade baridua ne upedaḷara bia zaubaria. Baribḷra mḷra bārā ume wāēa cḷwḷra zarea bea carea quinibi amaaba.–

⁴ Maḷ bedea ūrīsidade israelerāra sopua duanesidaa. Maḷ bēḷā ni abaḷba djiora jḷnaē basia.

⁵ Māwā osidaa Ācōrēba Moisea nāwā jarada bēḷā:

–Israelerāa nāwā jaradia: “Bārāra cḷwḷra zarea beaa. Mḷda bārā ume maārī biḷa wāibḷra, abeda jūma quinibiya. Jāḷbe bārā djiora jūma ēḷcuadapeda mḷa bārāra sāwā oida cawa jaraya.”–

⁶ Maḷ carea israelerāba ādji djiora jūma ēḷcuadapeda idu bḷsidaa Horeb eya jewedade duanasidade.

Ācōrē ume bedebari de

⁷ Maḷ ewaride Moiseba wua deda israelerā panḷmaḷba jḷgabe obadjia. Maḷ wua dera idjia

* **33:1** *Genesis 28:13.*

trã ßasia “Ăcõrẽ ume bedeabari de.”† Bariduaba Ācõrẽa iwidi quĩrã ßade israelerã panama ßa maã dedaa wãbadjia. ⁸ Moise maã dedaa wãbãrãza israelerã jũmarãda ãdji wua dede eda wãbadade ãta piradrãdapeða idjira eda wãbãrãda acã du-anabadjidaa. ⁹ Moise eda wãnacarea israelerã na wãbari jãrãrã ãtãba edaa drasoã jira ßada maã wua dedaa zepeda dji eda wãbada caita ßebadjia. Maãne Ācõrẽra Moise ume bedeabadjia. ¹⁰ Israelerãba jãrãrã wua dede eda wãbada caita ßebãrãda unusidade jũmarãda chĩrãborode copane-napeða ãdji wua dede eda wãbadama ßa Ācõrẽa bia bedeabadjidaa. ¹¹ Maãne Ācõrẽra Moise ume jĩgua bedeabadjia ëberã umé nẽbãrã panã quĩrãca. Nẽbãrãpedadacarea Moiserã jẽda zebadjia israelerã duanãmaa. Baribãrã idji carebabari Josueda maã wua dede ßebadjia. Maã cũdrara Nuã warra basía.

Moiseba Ācõrẽ quĩrãwãrẽã dorrodorroã unui careã iwidida

¹² Moiseba Ācõrẽa jarasia:

–Bãa mãã jara ßãa naã ëberãrãra nocodaa edemãrẽã. Baribãrã ßãa jaraẽ ßãa caida diabueida mã carebamãrẽã. Idjaba ßãa jara ßãa mãra bio cawa ßãda idjaba bio bia unu ßãda. ¹³ Wãrãda mãwã baibãrã, ßãa oi crĩcha ßãda mãã cawabidua. Mãwã mãã ßãra biara cawaya idjaba ßãa mãra bia unu ßeya. Quĩrãnebadua naã ëberãrãra ßãreda.–

¹⁴ Ācõrẽba panusia:

–Mãra ßã ume wãya necai ßamãrẽã.–

† 33:7 Ācõrẽ ume bedeabari de. Maãgãra Ācõrẽba obida wua deã.

15 Moiseba jarasia:

–BΛda jūmarā ume wãéβΛΓΛ, namaΛba äyã wãbirãdua. 16 BΛda dairã ume wãéβΛΓΛ, ¿dewararãba sãwã cawaði mλda, bΛ puru siða bΛa bia unu βΛda? ¿Sãwã cawaði dairãra jūma naλ ãjũãne βea puru cãyãbara awara panΛda?–

17 Æcõrẽba panusia:

–BΛa jara βΛ quĩrãca mλa oya, bΛra bia unu βΛ bẽrã idjaba mλa bΛra bio cawa βΛ bẽrã.–

18 Moiseba Æcõrẽa jarasia:

–Mλ quĩrã djuburia bΛ quĩrãwãrẽã dorrodorroada mλa ebuða unubidua.–

19 Æcõrẽba panusia:

–Mλ biada bΛa jūma unubiya. Mλ trλ siða bΛa jaraya. Mãwã bΛa cawaya mλa quĩrã djuburia quĩrã bΛ ãberãda quĩrã djuburiaida, idjaba mλa quĩrãneba careba quĩrã bΛ ãberãda quĩrãneba carebaida. 20 BaribΛΓΛ mλ quĩrãdarrada bΛa poya unuẽa. Bariduaba mλda unusira beuya.–

21 Maλne Æcõrẽba jarasia:

–Mλ caita mõgarada βΛa. Maλ λrλ nũmedua. 22 Mλ quĩrãwãrẽã dorrodorroada bΛ caita wãyã wãβΛΓΛde mλa bΛda mõgara uriade βΛpeda mλ jΛwaba jũãtrΛya. 23 Wãyã wãnacarea mλ jΛwa äyã edabΛΓΛde bΛa mλ ãcarradrΛ unuya baribΛΓΛ mλ quĩrãdarrara unuẽa.–

34

Æcõrẽba Moisea idji quĩrãwãrẽã dorrodorroa unubida

¹ Idjaba Æcõrẽba Moisea jarasia:

–Mõgarada umé pewedeá odua m̃a naãrã o diada quĩrãca.* Maã mõgarade m̃a mõgara naãrã o diadade jaya b̃adara wayacusa jaya b̃aya, dji naãrãbemara b̃a jũma todozoabida bẽrã.–

² Jũma opeda nu diapededa Sinai eya borodaa zedua m̃ quĩrãpita bai carea. ³ Ni abaada b̃a ume zecara b̃a idjaba ni abaada eyade bacara b̃a. Ovejara paca sida eya carrade ne codacara paãa.–

⁴ Ara maãda Moiseba mõgarada umé pewedeá osia Æcõrẽba naãrã o diada quĩrãca. Nurẽma diapededa Sinai eyade ãta wãsia Æcõrẽba idjia jarada quĩrãca. Mõgara umé pewedeá odada idji jãwade edesia. ⁵ Maãne Æcõrẽra jãrãrãne edaa zepeda Moise caita nũmesia. Mama idji trã Jehovahá Moisea jarasia. ⁶ Idji wãya wãbãrãde Moisea nãwã jarasia:

–Mãra Æcõrẽa. Mãra Æcõrẽa. Mãra quĩrã djuburi-aida b̃a idjaba quĩrãneba carebaria. Mãra baridua quĩrãca. Mã eberãrãra bio quĩrã b̃a idjaba bedeá aba b̃a. ⁷ M̃ quĩrã jõcada zocãrã eberãrãa unubibaria. Ædjia cadjirua obadara, m̃ bedeá igarabadara idjaba ã obada sida m̃a quĩrãdoabaria. Baribãrã dji bedeade b̃ara m̃a cawa obaria. Dji zezaba cadjirua oda carea idjida, idji warrarãda, idji wiuzaquerãda, ãdjirã warrarã sida cawa o b̃abaria.–

⁸ Ara maãda Moiserã chĩrãborode idji dratura egorode tẽũ cobepeda Æcõrẽa bia bedeasia. ⁹ Nãwã jarasia:

* **34:1** Exodo 32:16.

–Mã Boro, b_Λa m_Λda bia unu b_Λb_Λr_Λ, dairã ume wãdua. Na_Λ ãberãrãra c_Λw_Λr_Λ zarea pan_Λm_Λna dairãba cadjirua ope_Λda_Λra quĩrãdoadua idjaba dairãra edadua b_Λ puru bamãrã.–

10 Æcõrãba panusia:

–Ûrĩdua. Mãra bãrã puru ume bedea b_Λya. Bãrã quĩrãpita m_Λa ne ununacara o b_Λya. Ma_Λ ne ununacara m_Λa wa_Λbi_Λda ni ab_Λ puru na_Λ ãjũã beade ocaa. Mãwã ob_Λr_Λde ãberãrã b_Λ ume pan_Λba bãrã israelerã carea o b_Λda ununapeda m_Λ _Λb_Λara waya panania.† **11** Jũma m_Λa idi jara b_Λra ãjã o_Λadua. Ma_Λne bãrã quĩrãpita m_Λa amorreorãda, cananeorãda, hititarãda, perezeorãda, heveorãda, jebuseorã sida jũma ãyã j_Λrecuaya. **12** Quĩrãcuitadadua. Bãrã wãb_Λda druadebemarã ume bedea b_Λrãnadua. Mãwã odib_Λr_Λ cawaẽne bãrã bi_Λda ãdji j_Λwaba o_Λda ãcõrãbia bedeadia. **13** Ma_Λ bẽrã ãdji animarã babue diabadara jũma ãrĩnadua. Idjaba ãdji ãcõrẽ mõgara o_Λada, ãdji ãcõrẽwẽrã Aserã bacuru o_Λda sida jũma toapetacuadadua. **14** Dewara ãcõrãbia bedearãnadua. Mãa quĩrã b_Λa bãrãba ababe m_Λa bia bedeadida. Ma_Λ carea m_Λ trãra “Æcõrẽ jiwaida b_Λ” abadaa.

15 Quĩrãcuitadadua. Bãrã wãb_Λda druadebemarã ume bedea b_Λrãnadua. Mãwã odib_Λr_Λ ãdjirãba ãdji j_Λwaba o_Λda ãcõrãbia bedeadẽ wãb_Λdade idjaba animarã bea dia_Λde wãb_Λdade bãrãa jaradia abarica o_Λdamãrã. Ma_Λne bãrã bi_Λda ãdji ãcõrãbia animarã bea diapedada djarada codia. **16** Idjaba

† **34:10** Æberãrã b_Λ ume pan_Λba. _Λc_Λr_Λamaarã ma_Λ bedeaba jara b_Λa: “Puru b_Λ caita beaba.”

bārã warrarãa mañ druadebema wērārãda idu ed-abidib_ΛΛ, mañ wērārãba ãdji j_Λwaba oda ãcõrãa bia bedeab_Λdade bārã warrarã bida mañ j_Λwaba oda ãcõrãa bia bedeadia daunema pan_Λ quĩrãca.

17 J_Λwaba obada ãcõrãa orãnadua.

Ewari droma ãcõrãba obi jarada

18 Pañ ãsãbari neẽ cobada ewarida odadua. Bārãba siete ewari pañ ãsãbari neẽ b_Λda codida pan_Λa m_Λa jarada quĩrãca. Mañra odadua m_Λa jara b_Λda ewari Abib jedecode, bārãra mañ jedecode Egiptodeba ãdr_Λpedada bërã.

19 Jũma bārã umaquĩrã warra dji nabemarã, bārã animarã dji umaquĩrã naãrã topedada sida m_Λrea. 20 Bārã burro warra dji nabema umaquĩrã tob_ΛΛda m_Λremĩna bārãba mañ animarãda poya edadida pan_Λa. Edadi carea ovejada wa chiwatuda mañ burro cacuabari m_Λa babue diadida pan_Λa. Barib_ΛΛ mañ burroda eda quĩrãnaẽb_ΛΛ, otapuya beadida pan_Λa. Idjaba bārã umaquĩrã warra dji nabema tob_Λdara m_Λre bërã idji cacuabari ovejada wa chiwatuda m_Λa babue diadida pan_Λa mañ warrara zocai bemãrẽã.

Mañ ewaride m_Λa ne diai carea neẽ b_Λra m_Λ quĩrãpita zecara b_Λa.

21 Sei ewari bārã trajura odida pan_Λa, barib_ΛΛ sietebema ewaride ãnãũnida pan_Λa. Bārã ãjũã ob_Λdade, ewab_Λdade bida sietebema ewaride ãnãũnida pan_Λa.

22 Bārã néudebema naãrã ewapedada carea b_Λsrida ewarida odida pan_Λa trigo naãrã ewab_Λdade. Idjaba bārã néu jũma ewapedada carea b_Λsrida ewarida odida pan_Λa.

23 M̃ra Ācōrēa, bārā israelerā Boroa. Poaza barima ũbea umaquĩrārāra m̃ quĩrāpita jūma zedida paña.†

24 Bārā quĩrāpita m̃a Canaã druadebemarāra jūma āyā j̃recuaya idjaba bārāa druara waĩba diaya. Mã bēřā poaza barima ũbea bārā m̃ quĩrāpita wāb̃dade ni abãba bārā ějūāra jārĩne zedaēa.

25 Animarā m̃a babue diab̃dade dji oada pã ěsābari bara b̃a ume babue diarānadua. Bārā Egip̃tođeba ědr̃pedada quĩrānebađi carea ne cobadara ob̃dade oveja m̃a bea diapedada djarara ni maārĩ bida wagađiē paña nurēma carea.

26 Bārā néu naārā ewab̃dadebemada dji biara b̃dr̃a m̃ dedaa diade zedadua.

Chiwatu zaquera dji papa jubade djurānadua.–

Moise quĩrādarra dorrodorroa beda

27 Mãbe Ācōrēba Moisea jarasia:

–M̃a jarađara jūma b̃dua, mãneba m̃ra b̃a ume idjaba israelerā ume bedea b̃b̃r̃a bēřā.–

28 Mãne Moiserā Ācōrē ume Sinai eyade basia cuarenta ewari āsa diamasi bida. Idjira ne coē basia idjaba baido sida doē basia. Mōgara umé pewedeā odade Ācōrēba ĩjā obi b̃a bedea die diadara jūma jaya b̃asia.§

29 Mãbe Moiserā Sinai eyadeba edaa zesia. Ācōrē ley mōgara umé pewedeade jaya b̃a b̃ada idji j̃wade enesia. Ācōrē ume bedea

† 34:23 Exodo 23:17. § 34:28 Λcaγaba cr̃cha paña Moiseba mã bedeara jūma jaya b̃asida. Barib̃r̃a 34:1de Ācōrēba jarasia idjiab̃r̃a jūma jaya b̃aida.

ħada bĕrã idji quĩrãdarrara dorrodorroa ħasia barib_Λ_Λ mañnebemada adua ħasia. ³⁰ Moise quĩrãdarrara dorrodorroa ħada Aarołba israelerã ħida unusidade idji caita wãnida wayasidaa. ³¹ Barib_Λ_Λ Moiseba ãdjirãra trãcuasia. Ara mañda Aarołra israelerã bororã sida wãnapeda Moiserã ãdjirã ume bedeasia. ³² Mãwãnacarea jũma israelerã sida idjimaã wãsidea. Mañbe ãcõrẽba Sinai eyade jarađara Moiseba ãdjirã jũma jarasia. ³³ ãdjirã jarađacarea Moiseba idji quĩrãdarrara quẽb_Λ daucha wuaba ħarasia idji quĩrãdarrara dorrodorroa ħada unurãnamãrẽ. ³⁴ Barib_Λ_Λ ãcõrẽ ume bedeabari deđaa wãb_Λ_Λza ãcõrẽ ume bedeã ħađe Moiseba mañ wuara ĕrãbadjia. Mamałba ĕdrãđacarea idjia israelerã ãcõrẽba obi jarađada jarabadjia. ³⁵ Mañne israelerãba unubadjidaa Moise quĩrãdarrara dorrodorroa nũmãda. Jũma jarađacarea Moiseba idji quĩrãdarrara wayacusa quẽb_Λ daucha wuaba ħarasia. Mãwã ħarã ħesia aħa wayacusa ãcõrẽ ume bedeade wãb_Λ_Λdaa.

35

Ānãũbada ewari

¹ Mañbe Moiseba israelerãra jũma trãpeda nãwã jarasia:

–Nañda ãcõrẽba ħãrã obi ħaa. ² Sei ewari ħãrã trajura ođida pañaa, barib_Λ_Λ sietebema ewaride ħãrãra ãnãũnida pañaa. Mañ ewarira ãcõrẽ itea wagadida pañaa. Bariduaba ãnãũbada ewaride trajuda oib_Λ_Λ, idjira beadida pañaa. ³ Ānãũbada ewaride ħãrã diguida tħb_Λ sida coadacara pañaa.–

Ãcõrẽ wua de odi careabema Moiseba enebida

⁴ Moiseba jũma israelerãa jarasia:

–Naã sida ãcõrẽba obi b̂Λa. ⁵ Bãrãba erobeadebemada ãcõrẽa diadadua. Sodeba ne dia quĩrĩã beaba ãcõrẽa naãĝΛada diadida pan̂Λa: oroda, paratada, bronceda, ⁶ oveja cara nayãna pãwãrã odada, pursupursua odada, purea oda sida. Idjaba diadida pan̂Λa wua dji biara b̂Λ lino odada, wua chiwatu cara odada, ⁷ oveja e purea odada, animarã e biada, acacia bacuruda, ⁸ olivo draga ãbĩrã coadi careabemada, querada olivo dragadaa pueradi carea. Maã quera olivo dragadaa pueradara odia ne jũma ãcõrẽ iteabemada soadi carea. Idjaba quera badi careabemada, ⁹ ónice mõgarada, dewara mõgara bia quedea sida diadida pan̂Λa sacerdoteba jãare ĵΛida b̂Λde, “Ãcõrẽba quĩrĩã b̂Λ cawabibaride” bida cajudi carea.

Ãcõrẽ wua de carea Moiseba obida

¹⁰ Ne o cawa bearaãra jũma zedapeda ne jũma ãcõrẽba obi b̂Λada odadua. ¹¹ ãcõrẽ wua dedebema odida pan̂Λra naãĝΛa: de ãnẽbari cob̂Λdi wuada, maã ãrã ãnẽbari cob̂Λdi sida, wua jũẽbarida, bacuru aradada, bacuru eradada orroza berajudi carea, bacuru tẽnada, edrebema parata oda uria bea sida. ¹² Naã sida odida pan̂Λa: ãcõrẽ baurudeda dji jira ededi bacuru bara, maã baurude ãrã cob̂Λida, baurude nocoare eat̂Λ jira bai wuada, ¹³ ãcõrẽ quĩrãpita paã b̂Λbada mesada dji jira ededi bacuru bara, jũma maã mesade b̂Λida, paã ãcõrẽ quĩrãpita b̂Λi careabemada, ¹⁴ ãbĩrã b̂Λbadada, ãbĩrãda, jũma maã ãbĩrãnebemada, olivo dragada

ĩbĩrã coadi carea, ¹⁵ quera bá diabadada dji ãyã jira ededi bacuru bara, quera bađi careabemada, olivo draga quera bara b̂ada jũma Ācõrẽ iteabema soadi carea, Ācõrẽ wua dede eda wãbada eat̂ jũãtr̂a bai wuara, ¹⁶ animarã babue diabadada dji ĵarr̂aĵarr̂aa bronze ođa bara idjaba dji jira ededi bacuru bara, jũma mañ animarã babue diabadadebemada, bronze ođa ne saĝabadada dji aĉ b̂ađi bara, ¹⁷ Ācõrẽ wua de auđu jũrã b̂a eat̂ jira bai wuada, mañ auđu jũrã bai bacuru tẽnada, bronze ođa uria beada bacuru berajudi carea, dji auđu jũrã b̂ađe eda wãbada eat̂ jũãtr̂a bai wuada, ¹⁸ ĵãcarada, dji egorode cachidi careabemada Ācõrẽ wua de, dji auđu jũrã bai sida errebari ĵãni carea. ¹⁹ Idjaba Aaroãba cacuadae ĵãida b̂ada, idji warrarãba cacuadae ĵãnida pan̂a sida ođida pan̂aa ãdjirãra sacerdoterãda beadamãrẽã. Mañra ãdjia ĵãnida pan̂aa Ācõrẽ wua dede ne ob̂adađe.–

Israelerãba Ācõrẽ wua de carea enepedada

²⁰ Moiseba mãwã jarađacarea jũma israelerãra idji ume pananada wãb̂ar̂asidaa. ²¹ Mañbe ãdji sođeba wãrãda dia quĩrĩã pan̂aba Ācõrẽ itea ne enesidaa idji wua de, mañ dede eda beadi sida odi carea. Idjaba enesidaa Aaroãba cacuadae ĵãida b̂a, idji warrarãba cacuadae ĵãnida pan̂a sida odi carea. ²² Umaquĩrãrãba, wẽrãrã bida ara ãdji sođeba dia quĩrĩã pan̂a quĩrãca quĩrãtanoa djio oro ođada Ācõrẽa diade zesidaa: carenada, chidichidida, ĵawa ĵĩwĩnĩne ĵãbadada, dewara djio sida.* Jũmarãba oro ođara Ācõrẽa diasidaa. ²³ Mañ

* **35:22** Hebreo bedeađe mañ versículora ebuda b̂ãã.

awara dji erobeaba oveja cara nayãna pãwãrã odada, pursupursua odada, purea oda sida diade zesidaa. Idjaba wua dji biara b_Λ lino odada, wua chiwatu cara odada, oveja e purea odada, dewara animarã e bia sida diade zesidaa. ²⁴ Maã awara dji erobeaba paratada, bronce sida ãcõrã diade zesidaa. Acacia bacuru erobeaba ãcõrã wua de odi carea diade zesidaa. ²⁵ Jũma wẽrãrã ne ca cawa beaba oveja cara pãwãrã odada, pursupursua odada, purea oda sida nayãnapeda diade zesidaa. Dji biara b_Λ lino wua sida cadapeda diade zesidaa. ²⁶ Jũma wẽrãrã ne ca cawa beaba sodeba careba quĩrã pan_Λneba chiwatu cara nayãnapeda wuada osidaa ãcõrã diadi carea. ²⁷ Maã awara israelerã bororãba ónice mõgarada, dewara mõgara biya quedeada sida diade zesidaa sacerdoteba jãare jãida b_Λde, “ãcõrãba quĩrã b_Λ cawabibaride” bida cajudi carea. ²⁸ Idjaba olivo dragada ãbĩrã coadi carea diade zesidaa. Quera sida diade zesidaa olivo dragadaa pueradapeda ne jũma ãcõrã iteabemada soadi carea. Quera badi careabema sida diade zesidaa. ²⁹ Mãwã jũma Israeldebema umaquĩrãrãba wẽrãrã bida ara ãdji sodeba dia quĩrã pan_Λ quĩrãca ãcõrã diasidaa idji wua de, jũma maã wua dedebema sida odi carea ãcõrãba Moisedeba jarada quĩrãca.

ãcõrã wua de odi ãberãrã

³⁰ Maãbe Moiseba israelerãa jarasia:

–Ûrĩnadua. ãcõrãba Uri warra Bezalelda edasia idji wua de odi ãberãrã boro bamãrã. Idjira Judadeba yõna Hur wiuzaquea. ³¹ ãcõrãba idji Jaureda, necawaada, crĩcha cawaada,

idjaba ne o cawa bai sida Bezalelea diasia. ³² Māwã orodebemada, paratadebemada, broncedebema sida biya o cawa bΛa. ³³ Mōgara biya quedeadebemada o cawa bΛa idjaba cara cawa bΛa. Bacurudebema sida o cawa bΛa. Abeða ne jūmada o cawa bΛa. ³⁴ Mañ awara Ācōrēba necawaara diasia jaradia bamārēã. Dañneba yōna Ahisamá warra Aholiáa bida necawaara diasia jaradia bamārēã. ³⁵ Mañ umébe marãa Ācōrēba ne o cawa bai crīchada diasia. Māwã ādjirāba dji biara bΛ lino wuade oveja cara nayāna pāwārã odada, pursupursua odada, purea oda sida eða ca cawa panΛa. Abeða ne jūmada biya o cawa panΛa.

36

¹ Mañ bērã Bezaleelba, Aholiába, idjaba jūma ne o cawa bea bida Ācōrē wua deda, mañ wua dedebema sida odida panΛa. Ācōrēba jūma ādjirāa crīcha cawaada, ne o cawa bai crīcha sida diasia idjia obi jaradara biya odamārēã.–

Israelerāba aduba diapedada

² Mañbe Moiseba Bezaleelda, Aholiáada, jūma ne o cawa bea sida trāsia Ācōrē wua dera odamārēã. Ādjirāba Ācōrē wua dera careba o quĩrĩāsidaa. Mañne Ācōrēba ādjirāa ne o cawa bai crīchada diasia. ³ Israelerāba Ācōrē wua de odamārēã enepedadara Moiseba ādjirāa jūma diasia. BaribΛrΛ israelerāba wadibida ewariza Ācōrē de odamārēã diade zebadjidaa. ⁴ Mañ bērã jūma ne o cawa bearāba Ācōrē wua de o panΛra idu bΛdapeda Moisemaa wāsidaa. ⁵ Idjía jarasidaa:

–Puruba jūmawāyā enebΛdaa Ācōrēba obi bΛ de pāṛāni carea.–

⁶ Maḷ bēṛā Moiseba deza jaracuabisia umaquīrārāba, wērārā bida Ācōrē wua de odi careabemada waa diarānamārēā. Māwā israelerāa waa idu diabidaē basía. ⁷ Ādjia diapedadara adubasia Ācōrē wua de pāṛāni carea.

Ācōrē wua de opedada

⁸ Maḷbe jūma ne o cawa beaba Ācōrē wua dera osidaa. Dji biara bΛ lino wuada die edadapeda maḷ wuade eḏa Ācōrē nezoca bajānebema i bara bΛ zaca beada oveja cara nayāna pāwārā odaba, pursupursua odaba, purea oḏa bida biya casidaa. ⁹ Maḷ die lino wuara abari quīrāca beasia. Dji drasoara veintiocho bicaca beasia. Dji joubΛara bicaca quīmārē beasia. ¹⁰ Maḷ die wuadebemada juesuma edadapeda ābaa cajusidaa joubΛa bemārēā. Abari quīrāca ābaa cajusidaa dewarabema juesuma panΛ sida. ¹¹⁻¹² Maḷ wua joubΛa cajudaza i orro abaare cincuenta cΛwΛrΛ cajusidaa. Maḷ cΛwΛrΛra wua pāwārā bΛba osidaa. Dji cΛwΛrΛra daucha quīrā tēū cobΛsidaa. ¹³ Maḷbe oroda edadapeda cincuenta wua jūēbarida osidaa. MaḷgΛde cΛwΛrΛza jūēcuasidaa maḷ umébema wuara ababe bΛ quīrāca bemārēā. Māwā osidaa Ācōrē dera ānēbari cobΛdi carea.

¹⁴ Maḷbe wua chiwatu cara oḏada once edadapeda drasoara joubΛa cajusidaa dji nabema wua ḷrḷ ānēbari cobΛdi carea. ¹⁵ Maḷ once wua chiwatu cara oḏara abari quīrāca beasia. Dji drasoara treinta bicaca beasia. Dji

joubΛara bicaca quĩmãrẽ beasia. ¹⁶ Mañ once wuadebemada sei edadapeda ābaa cajusidaa joubΛa bemãrẽã. Dewarabema juesuma sida abari quĩrãca cajusidaa. ¹⁷ Mañ wua joubΛa cajudaza i orro abaare cincuenta cΛwΛrΛ cajusidaa. ¹⁸ Idjaba bronceda edadapeda wua jũebarida cincuenta osidaa. MañgΛde cΛwΛrΛza jũecuasidaa mañ umébema wuara ababe bΛ quĩrãca bemãrẽã. ¹⁹ Mañbe oveja e purea odada ābaa cajusidaa joubΛa drasoã bemãrẽã. MañgΛra osidaa chiwatu cara oda wua ãrã ãnẽbari cobΛdi carea. Mañ ãrã dewarabema animarã e biada joubΛa drasoã cajusidaa ãnẽbari cobΛdi carea.

²⁰ Idjaba ãcõrẽ wua de carea acacia bacuruda Λrrasidaa mañba daucha ãta catΛ pẽni carea.*
²¹ Dji bacuru Λrrada drasoara die bicaca beasia. Dji joubΛara bicaca aba ãrã ãsida beasia. ²² Dji edaa beira quidate bara osidaa. Jũma ãcõrẽ wua de carea bacuru Λrradara mãwã osidaa. ²³⁻²⁶ ãcõrẽ wua de orroza veinte bacuru Λrradada ãta catΛ pẽsidaa. Mañ bacuru Λrradaza edre parata oda uria beada umé uméa bΛsidaa dji quidatera mañne eda berajudi carea. Mãwã orroza cuarenta parata oda uria beara bΛsidaa mañ bacuru Λrradada daucha pẽ wãni carea. ²⁷ ãcõrẽ wua de jẽdaarebemara ãmãdau bæbariare bebadjia. Mañare sei bacuru Λrradada ãta catΛ pẽsidaa. ²⁸ Mañ awara bacuru Λrradada umé iquidaza ãta catΛ pẽsidaa. ²⁹ Dji quẽbΛra jũebari bara osidaa ãtΛba edaa ara catΛ cobemãrẽã. Iquidaza mãwã osidaa. ³⁰ Jũma ābaa ocho bacuru Λrradada

* **36:20** Mañ bacuruba daucha ãta catΛ pẽnapeda dji cajuda wuaba ãnẽbari cobΛbadjidaa.

ãta catã pēsidaa. Mañ bacuru aradaza edre parata oda uria beada umé uméa basidaa dji quidatera mañne eda berajudi carea. Mãwã jēdaarebema parata oda uria beara diecisei basidaa.

³¹⁻³² Idjaba acacia bacuruda juesuma erasidaa de orroza pĩrũ omoa beade berajudi carea. Jēdaare ãmãdau bæbariare bida acacia bacuruda juesuma pĩrũ omoa beade berajusidaa. ãcõrē wua dera zarea cobemãrēã. ³³ Orroza dji ēsibema bacuru berajudara dji de draso daucha basia. Dji jēdaare ba bacuru ēsi berajudara dji de jēda daucha basia. ³⁴ ãcõrē wua de carea bacuru aradara oroba jũma basidaa. Idjaba pĩrũ omoa beara orodeda jũma osidaa. Mañ pĩrũ bacuru aradadaa cara basidaa mañne eda bacuru eradara berajudi carea. Bacuru eradara oroba jũma basidaa.

³⁵ Idjaba wuada osidaa. ãcõrē dejãne eatã jira badi carea. Dji biara ba lino wuada edadapeda mañ wuade eda ãcõrē nezoca bajãnebema i bara ba zaca beada oveja cara nayãna pãwãrã odaba, pursupursua odaba, purea oda bida biya casidaa. ³⁶ Mañbe acacia bacuruda quĩmãrē tēnapeda oroba basidaa. Mañ bacurura parata oda uria beade berajusidaa. ãcõrē dejãne ãta nũmeanamãrēã. Bacuruza wua jũebari oro odada cara basidaa wua capedadara eatã jira badi carea.

³⁷⁻³⁸ Idjaba dji biara ba lino wuada edadapeda mañ wuade eda oveja cara nayãna pãwãrã odada, pursupursua odada, purea oda sida biya casidaa. Mañbe acacia bacuruda juesuma tēnapeda dji quēbade oroba basidaa. Mañ bacurura

bronze oda uria beade berajusidaa Ñcõrẽ wua dede eda wãbadamaa ãta nũmeanamãrẽã. Bacuruza wua jũẽbari oro odada cara b̃asidaa wuara dji eda wãbada jũãtr̃a jira b̃adi carea.

37

Bezaleelba Ñcõrẽ baurude oda

¹ Bezaleelba baurude acacia bacurudeda osia. Dji drasoara bicaca umé ãrã ãsadra b̃asia. Dji joub̃alara bicaca aba ãrã ãsadra b̃asia. Dji ãt̃alara bicaca aba ãrã ãsadra b̃asia. ² Dji jãra, dajadaare bida oro idji awa quiruba b̃arasia. Iquidaza jũma p̃arr̃aga oroba tuca b̃asia. ³ Idjaba p̃irũ orodeda quĩmãrẽ omoa osia. Maã p̃irũra baurude jirũza cara b̃asia. Mãwã orroza p̃irũra umé cara b̃asia. ⁴ Idjaba acacia bacurada umé biya erapeda oroba b̃arasia. ⁵ Maã bacurura p̃irũne eda beraju b̃asia baurude jira edeã carea.

⁶ Maãbe Bezaleelba oro idji awa quiruda pewedeã badaa aride osia baurude ãrã cob̃ai carea. Dji drasoara bicaca umé ãrã ãsadra osia. Dji joub̃alara bicaca aba ãrã ãsadra osia. ⁷⁻⁸ Idjaba oroda edapeda Ñcõrẽ nezoca bajãnebema i bara b̃a za quĩrãca umé toa chĩ osia. Maãra dji baurude ãrã cob̃ai carea oda ãrã bio cara b̃asia. Quĩrãza iquida aba b̃asia. Mãwã jũma maãgara aba b̃a oda quĩrãca b̃esia. ⁹ Ñcõrẽ nezoca bajãnebema i bara b̃a za quĩrãca pañara idjia quĩrã djica eda b̃arru b̃asia. Ñdji iba dji baurude ãrã cob̃ai carea odara jũãtr̃a eropanesidaa.

Bezaleelba Ñcõrẽ quĩrãpita paã b̃abada mesa oda

10 Idjaba Bezaleelba mesa acacia bacurudeda osia. Dji drasoara bicaca umé osia. Dji joubΛara bicaca aba osia. Dji λtlara bicaca aba λrλ ēsadra osia. 11 Maλ mesara oro idji awa quiruba jūma bΛrasia. Dji icawa orroza parraga tuca bΛsia. 12 Mesa λrλ icawa bacuruda cara bΛsia jūgurua bēmārēã. Maλ bacuru λtlara jΛwa jīwīnī quīmārē osia. Maλ sida icawa parraga oroba tuca bΛsia. 13-14 Maλbe pīrū orodeda quīmārē omoa osia. Maλra mesa jīrūza cara bΛsia dji jūgurua oða edrecarebe. Māwã bΛsia maλne eda bacuruda berajudapeda mesa jira ededi carea. 15 Maλra acacia bacurudeda osia. Biya erapeda oroba bΛrasia. 16 Idjaba oro idji awa quiruda edapeda epedeco beada, epedeco jūgurua beada, taza beada, zoco bea sida osia mesade bΛi carea. Taza beara, zoco bea sida osia uva bada Ācōrēã diadi carea.

Bezaleelba ĩbīrã bΛbada oða

17 Idjaba Bezaleelba oro idji awa quiruda edapeda ĩbīrã bΛbadada toa chī osia. Dji jīrūda, dji cacuada, dji gλrλgλrλã nepõnõ zaca bea sida abari oro idji awa quirudebemada osia. 18 Maλ ĩbīrã bΛbada cacuara sei jΛwate bara osia. Orro abaare ũbea osia. Dewarabema orroare bida ũbea osia. 19 JΛwateza dji gλrλgλrλã nepõnõ zaca beada ũbea osia. 20 Dji cacuade bida gλrλgλrλã nepõnõ zaca beada quīmārē osia. 21 Dji jΛwate cara beaza aba osia. 22 Dji gλrλgλrλã nepõnõ quīrãca beara, dji jΛwate beara, dji cacua sida abari oro idji awa quirudebemada toa chī osia. 23 Idjaba oro idji awa quiruda edapeda siete ĩbīrãda, ĩbīrã quīrã tΛbadada, ĩbīrã quīrã tΛda āyã edebada epedeco zaque sida osia. 24 Maλ ĩbīrã bΛbada oro idji awa

quiru odada idjaba ne jūma idjidebema sida ābaa zasidade dji zΛgΛara 75 libra basia.

Bezaleelba quera bá diabada oda

²⁵ Idjaba Bezaleelba quera bá diabadada acacia bacurudeda osia. Dji drasoara, joubΛa sida bicaca aba osia quĩrã quĩmãrẽena abarica bamãrẽã. Dji λtΛara bicaca umé osia. Iquidaza abari bacurude cachu quĩrãca osia. ²⁶ Oro idji awa quiruba jūma bΛrasia. Icawa pΛrrΛga oroba tuca bΛsia. ²⁷ Pĩrũ omoa bea orodeda quĩmãrẽ opeða orroza umé cara bΛsia dji tuca bΛda edrecare. Mãwã cara bΛsia mañne eda bacuruda berajudapeda quera bá diabadada jira ededi carea. ²⁸ Mañra acacia bacurudeda osia. Biya erapeda oroba bΛrasia.

Olivo draga quera bara bΛ idjaba quera badi careabema

²⁹ Idjaba Bezaleelba olivo draga quera bara bΛda osia ne jūma Ācõrẽ iteabemada soadi carea. Quera badi careabema sida osia. MañgΛra jūma osia quera o cawa bΛba obari quĩrãca.

38

Animarã babue diabada bronce bΛrada

¹ Idjaba Bezaleelba animarã babue diabadada acacia bacurudeda osia. Dji drasoara bicaca juesuma osia. Dji joubΛa sida bicaca juesuma osia dji quĩrã quĩmãrẽena abarica bamãrẽã. Dji λtΛara bicaca ũbea osia. ² Abari bacurude iquidaza cachu quĩrãca opeða mañ animarã babue diabadara bronceba jūma bΛrasia. ³ Idjaba tΛbΛ pora āyã cuabadada, tΛbΛ pora tãĩbadada, oa piabadada, warebada mĩāsuda, tΛbΛdau

edebada sida jūma broncededa osia. Aβeda ne jūma Ācōrēa animarã babue diabadadebemada broncededa osia. ⁴ Idjaba jΛrrΛjΛrrΛa broncededa osia. Mañ jΛrrΛjΛrrΛara animarã babue diabadade dji ideba edaa ēsidra cara βasia. ⁵ Mañbe pīrū omoa broncededa quīmārē odapeda jΛrrΛjΛrrΛa βamaa animarã babue diabada iquidaza cara βasia mañne eda bacuruda berajupeda jira ededi carea. ⁶ Acacia bacuruda erapeda bronceba βarasia. ⁷ Mañ bacurura animarã babue diabada orroza pīrū βeade berajusia jira ededi carea. Mañ animarã babue diabadara wāyã uria βasia. Bacuru Λrrada basía.

Ne sagΛbada

⁸ Idjaba Bezaleelba ne sagΛbada epedeco waiβada dji acΛ βΛbada bara broncededa osia. Ācōrē wua dede eda wābadama ne obada wērārāba ādji bronze oda quīrã acΛbadara diasidaa mañra omārēã.*

Ācōrē wua de auđu jūrã βΛda

⁹⁻¹¹ Idjaba Bezaleelba Ācōrē wua dera auđu jūrã βasia dji biara βΛ lino wuaba. Mañ auđu jūrã βΛ orroza veinte bronze oda uria βeada βΛcuapeda bacuru tēnara mañne eda wēāju nūmΛsia. Mañ bacuru quēβara parataba βarasia idjaba wua jūēbari parata oda sida cara βasia. Lino wuara mañne eatΛ jūēcuaasia. Ācōrē wua de auđu jūrã βΛ drasoara cien bicaca βasia. ¹² Jēdaare biða bronze oda uria βeada die βΛcuapeda bacuru tēnara

* **38:8** Ācōrē wua dede eda wābadama ne obada wērārã. Hebreo bedede jara βΛēa mañ wērārāba obabadadebemada.

mañne eda wěãju nũmΛsia. Mañ bacuru quẽbΛra parataba bΛrasia idjaba parata oda wua jũebari sida cara bΛsia. Mañne wuara eatΛ jũecuasia. Ācõrẽ wua de auđu jũrã bΛ jẽdaarebemara cincuenta bicaca bΛsia idjaba ãmãdau bæebariare bΛsia.

¹³ Dji nocoarebemara ãmãdau odjabariare bΛsia. Mañ sida cincuenta bicaca bΛsia. ¹⁴⁻¹⁵ Mañne dji eda wãbadara ãsidra osia. Dji eda wãbada jΛwa aclare bronze oda uria beada ũbea bΛpeda bacuru tẽnara mañne eda wěãju nũmΛsia. JΛwa araare bida abari quĩrãca osia. Mañne lino wuara eatΛ jũecuasia. Dji eda wãbada orro abaare wuara quince bicaca bΛsia idjaba dewarabema orroare bida quince bicaca bΛsia.

¹⁶ Jũma Ācõrẽ wua de auđu jũrã bΛra dji biara bΛ lino wua basia. ¹⁷ Dji bacuru tẽnara Bezaleelba bronze oda uria beade eda wěãju nũmΛsia. Bacuru quẽbΛza parataba bΛrasia idjaba parata oda wua jũebarida cara bΛsia.

¹⁸⁻¹⁹ Idjaba Ācõrẽ wua de auđu jũrã bΛde eda wãbadara osia. Bronze oda uria beada quĩmãrẽ dji eda wãbadama bΛpeda mañne eda bacuru tẽnara wěãju nũmΛsia. Mañ bacuru quẽbΛra parataba bΛrasia idjaba parata oda wua jũebari sida cara bΛsia. Mañbe dji biara bΛ lino wuada edadapeda mañ wuade eda oveja cara nayãna pãwãrã odada, pursupursua odada, purea oda sida biya casia. Mañ wuaba dji eda wãbadara jũãtrΛ bΛsia. Mañ wua jũãtrΛ jira bΛ drasoara veinte bicaca bΛsia. Dji joubΛara bicaca juesuma bΛsia. Jũma Ācõrẽ wua de auđu jũrã bΛ eatΛ jira bΛ wuara ara mañ joubΛade beasia. ²⁰ Jũma Ācõrẽ wua de

egorode cachidi careabemara, mañ de auðu jūrã
 bΛ egorode cachidi careabema sida bronze oda
 basía.

Ãcõrẽ wua de odi careabema zΛgΛa

²¹⁻²³ Uri warra Bezaleelba ne jũma Ãcõrẽba Moisea obi jaradara osia. Idjira Judadeba yõna Hur wiuzaque basía. Ahisamá warra Aholiába idjira careabadjia. Aholiára Dañneba yõna basía. Idjia ne jũmada biya o cawa basia idjaba dji biara bΛ lino wuade eða oveja cara nayãna pãwãrã odada, pursupursua odada, purea oda sida ca cawa basia. Mañ de opedaðacarea Ãcõrẽ bau-rudeda eða wagabadjidaa.

Israelerãba mañ wua de odi carea diapedaðara levitarãba juachasidaa Moiseba jarada quĩrãca. Dji juacha panΛ borora sacerdote AaroΛ warra Itamar basía.

²⁴ Ædjia Ãcõrẽa diapedaða oro zΛgΛara jũma ãbaa 2,000 libra auðu basia Ãcõrẽ dede zabada quĩrãca. MañgΛba Ãcõrẽ wua dede orodebema oida baðara jũma osidaa.

²⁵⁻²⁶ Israeldebema umaquĩrãrã veinte poadeba ãtaa beada juachasidaðe 603,550 panasidaa. Juachasidaðe ãdjirãza sei gramo paratada diasidaa Ãcõrẽ dede zabada quĩrãca. Jũma ãbaa ãdjia diapedaða parata zΛgΛara 7,550 libra basia. ²⁷ Mañ paratadebemada 7,500 libra edapeda Bezaleelba parata oda uria beada 100 ocuasia mañne eða Ãcõrẽ wua de bacuru Λrraðara ãta wẽãju pẽi carea idjaba Ãcõrẽ wua dejãnebema bacuru tẽnara ãta wẽãju nũmΛi carea. Mañ bacurude

dji edaarebema wuara eat^Λ jira ^Λbasia. Parata oda uria beaza dji z^Λg^Λara 75 libra ^Λbasia. ²⁸ Parata oda uria bea odacarea israelerā^{ba} diapedada parata adubadada 50 libra ^Λbasia. Ma^Λra edapeda wua jū^ēbari beada ocuasia idjaba bacuru tē^{na} quē^Λra jū^{ma} b^Λracuasia.

²⁹ Israelerā^{ba} Ācōrē^a diapedada bronze z^Λg^Λara jū^{ma} ā^{baa} 5,300 libra ^Λbasia. ³⁰⁻³¹ Ma^Λ bronze edapeda Bezaleel^{ba} bronze oda uria beada ocuasia Ācōrē^ē wua dede eda wā^Λbadama bacuru tē^{nara} ā^{ta} wē^āju nū^māⁱ carea, Ācōrē^ē wua de au^{du} jūrā^ē ^Λb^Λ bacuru tē^{nara} ā^{ta} wē^āju nū^māⁱ carea, idjaba dji au^{du} jūrā^ē ^Λb^Λde eda wā^Λbadama bacuru tē^{nara} ā^{ta} wē^āju nū^māⁱ carea. Idjaba ma^Λ bronze^{ba} idjia osia animarā^ē babue diabadada dji j^Λr^rΛ^jΛ^rr^ΛΛ^a bara idjaba jū^{ma} ma^Λ animarā^ē babue diabadadebema sī^{da}. Idjaba ma^Λ bronze^{ba} idjia osia jū^{ma} Ācōrē^ē wua dera egorodaa errebari cachi^{di} careabemara, ma^Λ de au^{du} jūrā^ē ^Λb^Λra egorodaa errebari cachi^{di} careabema sī^{da}.

39

Sacerdoterā dji

¹ Bezaleel^{ba} idji ume traja pan^Λ bī^{da} Aaro^Λba cacua^{de} j^Λida ^Λb^Λda osī^{daa} oveja cara nayā^{na} pā^wā^rā odaba, pursupursua odaba, purea oda bī^{da} Ācōrē^{ba} Moisea jarada quī^rā^{ca}. Aaro^Λba ma^Λra j^Λbadjia Ācōrē^ē wua dede ne o ^Λb^Λde.

²⁻³ Aaro^Λba jā^{are} j^Λida ^Λb^Λra dji biara ^Λb^Λ lino wuaba osī^{daa}. Ma^Λ wua^{de} eda ā^djirā^{ba} oveja cara nayā^{na} pā^wā^rā odada, pursupursua odada, purea oda sī^{da} casī^{daa}. Idjaba oroda pewe^{de}a

berrachidapeda chōda tΛcuadapeda mañ oro sida dji wuade eda biya casidaa. ⁴ Equiaza jλbari bara osidaa. ⁵ Idjaba cΛrrΛ trājλbarida dji biara bΛ lino wuaba osidaa. Mañ cΛrrΛ trājλbarira idjia jāare jλida bΛ ume ābaa casidaa aba bΛ quĩrāca bəmārēã. Mañ cΛrrΛ trājλbaride eda oro bΛrachidada, oveja cara nayāna pāwārã odada, pursupursua odada, purea oda sida casidaa Ācōrēba Moisea jarada quĩrāca. ⁶ Idjaba ónice mōgarada umé edadapeda mañ mōgarade Israel doce warrarã trλda sēyã quĩrāca jaya bΛsidaa. Mañ mōgarara oro odade cara bΛsidaa. ⁷ Mañ mōgarara Aaroλba jāare jλida bΛ equiaza aba cajusidaa Ācōrēba Moisea jarada quĩrāca. Mañ mōgarade bΛdaba Israel doce warrarãda quĩrānebabadjia.

⁸ Idjaba “Ācōrēba quĩrĩã bΛ cawabibarida” Beza-leelba idji ume traja panΛ bida osidaa Aaroλba idji so λrλ jλ bəmārēã. MañgΛra dji biara bΛ lino wuaba osidaa. Mañ wuade eda oro bΛrachidada, oveja cara nayāna pāwārã odada, pursupursua odada, purea oda sida biya casidaa Aaroλba jāare jλida bΛde capedada quĩrāca. ⁹ Mañ wua cadara ēsidra beda capirusidaa ne wagabada quĩrāca bəmārēã. Māwã dji drasoara, joubΛa sida jλwajã ewarama aba basia. ¹⁰ Mañ λrλ mōgara biya quedeada errecama quĩmārē cara bΛcuasidaa. Dji nabema errecade nãgΛ mōgarada bΛsidaa: rubí, crisólito, esmeralda. ¹¹ Umébema errecade bΛsidaa: granate, zapiro, jade. ¹² Ūbeabema errecade bΛsidaa: jacinto, ágata, amatista. ¹³ Quĩmārēbema errecade bΛsidaa: topacio, ónice, jaspe. Jūma mañ mōgarara oro odadaa cara bΛsidaa. ¹⁴ Mañ doce

mōgaraba jara bΛa Israel warrarāneba doce puru yōpedadada. Mōgaraza sēyā quīrāca ādji trĭra aba aba jaya bΛsidaa.

¹⁵ Idjaba oro idji awa quiruba carenada umé casidaa “Ācōrēba quīrīā bΛ cawabibarira” Aaroĭba idji so ĭrĭ jĭmārēā. ¹⁶ Pīrū orodeda umé odapeda “Ācōrēba quīrīā bΛ cawabibari” ĭrĭbema iquidaza cajusidaa. ¹⁷ Pīrūza carena oro cada quēbΛra aba aba cara bΛsidaa. ¹⁸ Dewarabema quēbΛra cara bΛsidaa umébema oro odadaa Aaroĭba jāare jĭida bΛ equiaza. ¹⁹ Dewara pīrū orodeda umé odapeda “Ācōrēba quīrīā bΛ cawabibari” edaarebema iquidaza edrecare cajusidaa. ²⁰ Dewara pīrū orodeda umé odapeda Aaroĭba jāare jĭida bΛde cajusidaa cΛrrΛ trājĭbari ĭtaarebe. ²¹ Jĭcara pāwārā odaba maĭ pīrūra ābaa jĭsidaa “Ācōrēba quīrīā bΛ cawabibari” edre panΛ pīrūnaa. Māwā “Ācōrēba quīrīā bΛ cawabibarira” Aaroĭ so ĭrĭ catΛ cobesia. Ādjirāba maĭgΛra jūma osidaa Ācōrēba Moisea jaraĭa quīrāca.

²² Idjaba wua pāwārā bΛda edadapeda Aaroĭba djio wēāju jĭida bΛda osidaa. ²³ Maĭ wua ēsidra uria osidaa. Maĭ uria ira bedatΛ cajusidaa cōārāmārēā. ²⁴ Idjaba granadajō za quīrāca casidaa oveja cara nayāna pāwārā odaba, pursupursua odaba, purea oda bida. Maĭra Aaroĭba jĭida bΛ pāwārā bΛ edubema ide mimizua pΛrrΛga cajusidaa. ²⁵⁻²⁶ Idjaba oro idji awa quiruda edadapeda pīrāchiruda ocuasidaa. Maĭ sida mimizua pΛrrΛga cajusidaa Aaroĭba jĭida bΛ pāwārā bΛ ide. Granadajō za quīrāca cadada aba maĭ ide cajudapeda maĭare pīrāchiruda aba

cajusidaa. Jūma parraga māwā caju wāsidaa. Ācōrēba Moisea jarada quīrāca mañ djio pāwārā b̄ara osidaa Aarōlba j̄l bamārēã Ācōrē wua dede ne o b̄ade. ²⁷ Idjaba Aarōl itea, idji warrarā itea bida ādjia cacuađe j̄lnida pan̄a torroa beada dji biara b̄a lino wuaba osidaa. ²⁸ Idjaba ādji borode j̄lnida pan̄ara, ādjia edreare j̄lnida pan̄a sida dji biara b̄a lino wuaba osidaa.

²⁹ Idjaba ādji itea carra trāj̄lbarida dji biara b̄a lino wuaba osidaa. Mañ wuađe eda oveja cara nayāna pāwārā odada, pursupursua odada, purea oda sida casidaa. Jūma mālgara ādjirāba osidaa Ācōrēba Moisea jarada quīrāca.

³⁰ Aarōl itea borobarida osidaa mañ j̄l b̄ade Ācōrē itea bamārēã. Oro idji awa quiruda pewedeá berrachi odapeda nañ bedeada jaya b̄asidaa: “Aba Ācōrē itea b̄a.” ³¹ Mālbe j̄lcara pāwārā b̄aba mañ oro pewedeá berrachi odara ādjirāba j̄l cob̄asidaa Aarōlba borode j̄lida b̄ade. Jūma mālgara osidaa Ācōrēba Moisea jarada quīrāca.

³² Māwā israelerāba ne jūma Ācōrē wua de careabemada pārsidaa. Mālgara jūma osidaa Ācōrēba Moisea jarada quīrāca.

Ācōrē wua de careabema Moisemaa edepedada

³³ Ācōrē wua de careabemara jūma pārnapeda Moisemaa edesidaa. Mañ de odi careabema wuara edesidaa. Idjaba jūma mañ de careabema sida edesidaa: wua jūēbarida, bacuru

arradada, bacuru erada orroza berajudi careabemada, bacuru tēnada, bacuru tēna berajudi careabema sida. ³⁴⁻³⁵ Edesidaa Ācōrē wua de ānēbari b̄adi oveja e purea odada, mañ ãrã ãnēbari b̄adi animarã e biada, Ācōrē baurudeda dji jira ededi bacuru bara, mañ baurude ãrã cob̄adi careabemada, baurude nocoare eat̄ jira bai wua sida. ³⁶ Idjaba pañ b̄abada mesada, jūma mañ mesade baira, pañ Ācōrē quĩrãpita bai careabema sida edesidaa. ³⁷ Ībĩrã b̄abada oro idji awa quiru odada, ĩbĩrã mañ ãrã erreca b̄adi carea, jūma mañ ĩbĩrãnebemada, idjaba olivo draga ĩbĩrã coadi careabema sida edesidaa. ³⁸ Quera bá diabada oro odada, quera badi careabemada, olivo draga quera bara b̄ada jūma Ācōrē iteabema soadi carea, Ācōrē wua dede eda wābadama eat̄ jūãtr̄a bai wua sida edesidaa. ³⁹ Animarã babue diabada bronce b̄aradada, dji jarr̄ajarr̄aa bronce odada, dji jira ededi bacuruda, jūma mañ animarã babue diabadebema sida edesidaa. Idjaba ne saḡabada dji ac̄a b̄adi bara edesidaa. ⁴⁰ Ācōrē wua de audu jūrã b̄ai careabema wuada, dji bacuru tēnada, mañ bacuru berajudi careabemada, dji audu jūrã b̄ade eda wābadama eat̄ jūãtr̄a bai wuada, dji egorode cachidi careabemara j̄cara bara edesidaa. Ne jūma Ācōrē wua de careabemada edesidaa. ⁴¹ Idjaba Aaroñ djiora, idji warrarã djio sida edesidaa ādjira sacerdoterãda beadamãrẽã. Mañ djiora j̄nida pan̄a Ācōrē wua dede ne ode wābadade.

⁴² Jūma israelerãba opeadara Ācōrẽba Moisea obi jarada quĩrãca basia. ⁴³ Mañra Moisea

seba ac_Λpeda unusia ãdjirãba jũma aride osidada
 ãcõrẽba jarada quĩrãca. Mañ bẽrã ãdjirãra bia jara-
 sia.

40

Moiseba ãcõrẽ wua de carawada

¹ Mañbe ãcõrẽba Moisea jarasia:

² –Poa djiwidide nabema jedecode dji nabema
 ewaride mñ wua dera carawadadua.* ³ Mñ bau-
 rudeda mañ dede edaara b_Λ dejãne b_Λdadua.
 Mañ baurude nocoare wuada eat_Λ jira b_Λdadua.
⁴ Idjaba mesada eda enenapeda jũma mañ mesade
 baida b_Λra ãrã b_Λdadua. Ìbĩrã b_Λbada sida eda
 enenapeda ìbĩrãra j_Λwateza b_Λcua_Λdadua.† ⁵ Quera
 babada oro odada mñ wua dede eda b_Λdadua
 mñ baurude quĩrãpe. Mãwã b_Λdepada dji eda
 wãbadara wuaba eat_Λ jũãtr_Λ b_Λdadua. ⁶ Mñ wua
 dede eda wãbada quĩrãpe animarã babue dia-
 badara b_Λdadua. ⁷ Ne s_Λg_Λbadada b_Λdadua an-
 imarã babue diabada jẽdaare mñ wua de caita.
 Mañg_Λde baidoda jue ãm_Λnadua. ⁸ Mañbe mñ dera
 wuaba au_Λ jũrã b_Λdadua. Mañ au_Λ jũrã b_Λde
 eda wãbadara wuaba eat_Λ jũãtr_Λ b_Λdadua.

⁹ Mañbe olivo draga quera bara b_Λra edapeda
 mñ wua deda, jũma mañ dede nũmea sida
 soadua mñ itea bia bemãrẽã. ¹⁰ Animarã
 babue diabadada, jũma mañ animarã babue
 diabadadebema sida soadua mñ itea bio bia
 bemãrẽã. ¹¹ Ne s_Λg_Λbada sida dji ac_Λ b_Λdi bara
 soadua mñ itea bemãrẽã.

* **40:2** Nota Exodo 12:2de b_Λda ac_Λdua. † **40:4** Ìbĩrãra
 ãrã b_Λcua_Λdadua. _Λc_Λr_Λmaarã mañ bedeaba jara b_Λa: “Ìbĩrãra
 coacua_Λdadua.”

12 Maãbe Aaroãra idji warrarã sida mã wua dede eda wãbadamaa edepeda baidoba sãgãdua. 13 Sãgãdacarea djio Aaroã itea opedadara idjia jãbidua. Maãbe olivo draga quera bara bãda Aaroã boro ãrã weadua mã sacerdote dji dromada bemãrẽã. 14 Aaroã warrarãra caita zebipeda ãdjia jãnida panã torroa beada jãbidua. 15 ãdjirã boro ãrã olivo draga quera bara bãda weadua ara ãdji zeza boro ãrã weada quĩrãca. Mãwã ãdjirãra mã sacerdoterãda beadia. Olivo draga ãdjirã boro ãrã weabãrãba ãdjirãdrã, ãdjideba yõbãdarã sida mã sacerdoterãda beadia.–

16 Ara maãda Moiseba jũma osia ãcõrẽba jarada quĩrãca. 17-18 Egiptodeba ãdrãpedadacarea poa aba babãrãde nabema jedecode dji nabema ewaride Moiseba ãcõrẽ wua dera carawabisia. Idjia parata oda uria beara erreca bãcuabisia. Maãgãde eda bacuru arãda quidatera berajucuabisia maã bacurura ãta catã pẽni carea. Orroza bacuru eraðara pĩrũ omoa beade berajucuabisia maã dera zarea cobemãrẽã. Dji dejãnebema bacuru tẽnara, dji eda wãbadama bacuru tẽnã sida ãta nũmãbisia. 19 Jũma maã ãrã idjia wuada umé ãnẽbari bãbisia. Maã ãrã animarã e odada umé ãnẽbari bãbisia ãcõrẽba idjia jarada quĩrãca.

20 ãcõrẽba ãjã obi bã beade mõgarade bã bãda Moiseba baurudede eda waga bãsia. Waga bãpeda maã baurude ãrã cobeira cobãsia. Bacuru eraðara pĩrũ omoa beade eda beraju bãsia jira ededi carea. 21 Baurudera ãcõrẽ wua dede eda bãbisia. Bãdapeda wuada eatã jira bãbisia baurude jũãtrã erobamãrẽã ãcõrẽba idjia jarada quĩrãca.

22 Mañ wua eat Λ jira $\text{b}\Lambda$ nocoare Moiseba mesada Ñcõrẽ wua dede j Λ wa araare $\text{b}\Lambda$ bisia.

23 Mañ mesa ãrã paãda Ñcõrẽ quĩrãpita $\text{b}\Lambda$ sia Ñcõrẽba idjía jarada quĩrãca.

24 Ñcõrẽ wua dede j Λ wa ac Λ are dji mesa quĩrãpe Moiseba ãbĩrã $\text{b}\Lambda$ badara $\text{b}\Lambda$ bisia. 25 Mañ ãbĩrã $\text{b}\Lambda$ bada j Λ wateza ãbĩrãda $\text{b}\Lambda$ cuabisia Ñcõrẽ quĩrãpita coai carea Ñcõrẽba idjía jarada quĩrãca.

26 Ñcõrẽ dejãne eat Λ jira $\text{b}\Lambda$ wua nocoare Moiseba quera bá diabadada $\text{b}\Lambda$ bisia. 27 Mañ ãrã querada bá diasia Ñcõrẽba idjía jarada quĩrãca.

28 Dji eða wãbadara Moiseba wuaba eat Λ jũãtr Λ $\text{b}\Lambda$ bisia. 29 Ñcõrẽ wua dede eða wãbada quĩrãpe Moiseba animarã babue diabadara $\text{b}\Lambda$ bisia. Mañ ãrã animarãda, harina oða sida Ñcõrẽa babue diasia Ñcõrẽba idjía jarada quĩrãca.

30 Animarã babue diabada jẽdaare Ñcõrẽ wua de caita Moiseba ne s Λ g Λ badada $\text{b}\Lambda$ bisia. Maãg Λ de baidoda jue ãm Λ bisia. 31 Moiseba, Aaroãba, Aaroã warrarã biða ãdji j Λ wara, jĩrũ sida mañ baidoba s Λ g Λ badjidaa. 32 Mãwã s Λ g Λ badjidaa Ñcõrẽ wua dede eða wãb Λ daza idjaba Ñcõrẽa animarã babue diab Λ daza Ñcõrẽba Moisea jarada quĩrãca.

33 Moiseba Ñcõrẽ wua dera, animarã babue diabada sida wuaba auðu jũrã $\text{b}\Lambda$ bisia. Maãne eða wãbadara wuaba eat Λ jũãtr Λ $\text{b}\Lambda$ bisia. Mãwã Moiseba Ñcõrẽ wua dera pãrãsia.

Ñcõrẽ wua de ãrã jãrãrã beda

34-35 Jũma pãrãnacarea jãrãrã ãt Λ ba eðaa jira $\text{b}\Lambda$ ba Ñcõrẽ wua dera ãnã edasia. Maãne Ñcõrẽ

quĩrãwãrẽã dorrodorroda maã dede eða wãsia.
Maãba Moiserã eða poya wãé basía.

³⁶ Maã ewarideba ãtaã maã jãrãrã Ãcõrẽ wua de ãrã ðada nocodaa wãbãrãde israelerã sida nocodaa wãbadjidaa. ³⁷ Baribãrã jãrãrãra Ãcõrẽ wua de ãrã ðesira israelerã sida aria panebadjidaa abã jãrãrã wayacusa nocodaa wãbãrãdaa. ³⁸ Jũma israelerãba acã panã daide ãsa Ãcõrẽ jãrãrãra idji wua de ãrã ðabadjia. Diamasi tãbã quĩrãca uruga jira ðabadjia. Mãwã basia ãdjirã wãbãdaza.

Ãcõrẽ Bedea
New Testament in Emberá, Northern
(PM:emp:Emberá, Northern)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

f9d422da-2e22-541c-afc9-8fe7130d391e